

華僑日報

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

**號四九三九一第**  
**毫伍幣港售零份**

號三〇〇者于台灣等處從正期內報國內民華  
張八紙出日今  
司公限有報日僑華印和行發

**休佳咨理司總**

號〇壹壹活平洋街老：址地住總  
下地行銀人華港街下向位：處分區旺  
下地銀七四街海海上：處事辦商大  
下地號七一套對港角北山：處事辦商中  
電話：電六二二三二 傳真：二三六五  
電話：六四H640693 傳真K 840749  
樓三四四九九三路北山中台合坡  
積六十三九九二五 路德安

本報今日隨報附送彩色華僑報週不另收費仍售伍毫

老布擺出明刀明槍態度

隨時隨地與美

# 舉行公開談判

強調蘇只是軍備競賽中敵人  
強詞奪理說法間接抨擊華府

(法斯) 羅斯福九日電) 公報中據實記載，羅斯福致電布希，布希致電天烏，宣佈該國領袖將到美國訪問。而不論羅斯福、布希或天烏在局旁觀，該國領袖演說時，「我們都不是準備競賽的同胞人，而是準備競賽的敵人。布氏表示，蘇聯存心以兵而亡俄大，他文說，若按這道說，此項競賽，就要作出有有效的結果，那將使蘇聯有無限的帝國權」。布氏指出，一些基本主義派之政治家，將軍事擴張與侵略，說成是蘇聯政治統治權，而和平日權之次。此說說法無異於掩埋埋葬蘇聯侵略於荒，此種掩埋掩在，是「極其的立場」，因為它「使世界上十萬萬人的命運收領他」。他強調說：「我們的國家是民主的國家，我們絕不會用巨大的實力來傷害人類，而會用它來為和平和事業服務。布氏今日最早時刻到基輔，主要為紀念戰勝納粹德國卅六週年，以及主持第二次大戰博物館開幕。

日寇) 英京電務大事大 巨英新聞社說：英京政府將對蘇聯空軍的侵略，提出不批准絕食。日寇的要求，不批准絕食。他們認為蘇聯，是美蘇的。英京說：英京政府將接受美蘇政府電報詢問時說：「如果英人繼續逮捕之後，果不獲釋放，及不接

【路透社莫斯科廿日電】英首相勞合喬治昨發表談話，謂英政府將與蘇俄政府商討，以恢復談判。英政府將與蘇俄政府商討，以恢復談判。英政府將與蘇俄政府商討，以恢復談判。

須反擊恐怖主義

(美聯社蘇格蘭九日專電)英國首相戴卓爾夫人說，如果北愛爾蘭要取得和平與和解，必須對恐怖主義的挑戰進行抵抗和反擊。這位首相是在這裏的一次黨集會上發表上述演說的。她的發言是應食

重視科學技術的社論中強調說，不但要重視一項具體的科學研究，而且要重視科學技術在經濟決策上的作用。社論指出，過去我們在經濟建設中，由於制訂的政策違背自然規律和經濟規律，缺乏科學的依據，因而推致發生數字，甚至有的利用行政高壓手段，制有關人員編造虛假的資源備置數字，以此作依據，編制投資巨大工程設計圖冊等現象，造成損失。

# 北京經濟要考

「報日明  
央濟經  
技科慮  
規然自背

調強論社  
特策法  
素因拉  
失致招律

家參加，才能比較容易避免誤失。  
選重軍指出，不論現在或今後，都必  
吸收專家作爲制定重大決策的參謀，  
標才能使決策建立在科學的基礎上。

（特訊）「人民日報」八日社說：「嚴密控制去匪見風，」

擊五建的形式是好的，但基建總規模仍然擴大，我們必須再接再厲，再做好調整的關鑰，在緊不無鬆之際，「這些年來，調整基建的實際證明，好調整的關鑰，在於全黨、全社會的統一，對於指導思想上，左的影響不可低估。至今有的同志，對調整的必要性認識不足，想上不想下，思想仍然存在。」社論指出，如果左傾路線和挫倒基建規模，仍然是各各專橫獨斷，特別是經濟工作幹部向重大控制。

所說的無非是因為總督  
者所要求政治待遇將  
不合被批准。

### 絕食犯要求 英國政府 絕不批准

(路透社華盛頓九  
日專電) 英國政府對  
鄧小平會見施漢諾  
舉行友好會談  
內容未見公佈

(法新社北平九日電) 北京新華社社報專  
到訪的副總理兼外交部副部長張東生，今  
日在北京與中共副主席鄧小平舉行一親切而  
友好的會談。新華社說，他們兩人是在會談  
後彼此進午餐，至於會談內容，則未見公佈。  
但是，觀察家們說，施漢諾與鄧小平可能已  
接好要求中國大陸給予小平優待的問題。  
自上月月底來，施氏一直在北京訪問，他想  
要求大陸軍裝，俾便其隨部遊歷，加入聯合  
組織，打驅韓戰後敵軍。施氏最近曾表示，中  
國大陸只當允許他少量的軍裝。

(特社) 鄧小平今天(九日)下午在人民大  
會堂接見曾施漢諾總督和夫人，到他們進行  
了親切友好的交談。北京外交部副部長張  
東生陪同參加會見。會見以後，鄧小平設午宴

，過五晚在滬邊警署及  
英德里兩處，接見及英  
軍政夫及家屬，沒有人  
受傷，但，有十四號男  
法斯特一四號隨員，  
終於在逃去不治。

(法新社北平政府府

惜以任何偵探，在平  
獨行的情勢，於西  
卡特無官  
索服發一。卡特



記者們在平壤，卡特

德夫人在今日電稱，該  
潛夫在倫敦首都前  
。杜氏表示，蘇  
運轉而有效反應，  
將連帶被囚於  
美國領土。布氏又  
連次回國，但他還  
客入類，而只讓  
人類，人類，以  
德國去年過年，以

主義維護者須要加  
的記者指出，歷  
經「侵略團」存在  
。他提出，納粹機  
。諸文指出，蘇聯  
約締結國際事件不  
其歐戰期間事不

索德斯爵士三死後，  
首次對德國作嚴肅備  
北愛爾蘭局勢變重要  
宣佈。戴爾夫人已發  
言中沒有提索德斯的姓  
名，她稱「愛爾蘭共和  
軍臨時派來愛爾蘭的犯  
人應付從良民法斯特和  
倫勃魯德是法斯特和  
倫勃魯德到監獄囚禁  
固平原直到監獄囚禁  
」。一名記者問他們其  
中一名是否已遭判處刑  
無效，並使他們的生靈受  
害，這便和作用的。

日電：英外交部務大  
臣艾登爵士昨日說：英國  
政府將討論北愛爾蘭之  
情況，但不會批准絕食  
囚犯的案，也不會批准  
他們與蘇聯交稅。艾登  
在貝爾斯福接受美國  
廣播公司採訪時開明。  
之後有人繼續談話。  
一接有糧食，及不接  
受藥物供給，企圖使美  
國政府為他們犯罪是有  
某些理由的話，那麼  
他們必死。」

共和政治組織「  
新芬」團體所紀實五十五  
天，此說已接近真相，  
「情況嚴重惡化。」  
阿當斯和另外兩名  
，遇六日，即與及奧格尼  
，眼瞼亦亦嚴重垂化  
。阿當斯說：如果三人  
中有何一人死亡，其他  
囚犯將會作後繼，這  
至英國政府會允許。他又  
說：「事實並未了結，  
承德羅斯死了，其他  
囚犯仍危險着，並會繼  
續鬥爭。位於愛爾蘭  
邊界的兩位警官或可

審因囚犯眼，因為  
頭破或被刀傷」，故  
願被殺害「普通人」  
。另一方面，據政治部  
共和黨，某政令北部  
主席阿諾斯透露：目前  
仍在阿諾斯的時期，  
仍已進入危險階段。  
斯目目前在「達西五十  
一的醫院接受治療，  
英國政府方面，對於危  
的情況感到悲觀，認  
他有求死的決心！

蘇聯考慮  
部署歐飛彈

恢復談判  
(塔斯社莫斯科二十  
日電) 鄂斯方安泰  
官公約規定，蘇聯七  
三年在巴黎會議上  
飛彈，但蘇聯就前  
歐洲飛機同一事故作  
談判。亞瑟奇「東  
士」說：北約組織  
請改換本週期在羅馬  
。據傳方面，

新字第一一〇號

報週不另收費仍售伍毫

度僑「

七與美

屏談判

競賽中敵人

間接抨擊華府

號四九三九一第  
毫伍幣港售零份每

號三〇〇第于倫拿司理經生納內和統內國氏華中  
限公同斯限二第業發信代就說號五第于台政制今

張大五紙出日今

司公限有報日儒華印承及行發

休催岑理司總

號〇者道港平街海：地址：北橋下地行順人老池衙下向味：處分區中下地號七二堂街海上：處事辦角北下地號七二堂街港角北：中國香港角北電話：號七九二二八〇一：中國香港角北電話：號七九九二五二五：話電處樓三四四二三路三山北台南：台



經濟形勢，係由二十家大商行經濟專家，為集會於本月三十一日經濟預報，預測在直至明年全年之期間內將介乎十四厘至十六厘間。

美國前總統卡特昨日作去職後的第一次公開發言，迫往故民主黨總統杜魯門的故鄉「獨立區」接受一項「本年最佳公民」身，似乎比版以頭發願了一點。(合衆國際社)

[illegible][illegible]

恒發

駱克道348

- 鄰近瑪麗
- 冷氣設備
- 快速電梯

# 商業大廈

- 350號 (近海外信託銀行大廈)

頂地鐵出口

● 商業繁盛交通方便


● 材料一流

● 古銅鋁窗茶色玻璃

● 雲石大堂

● 分期付款勝過交租

## 租售



適合：專業及各高級行業

**24 層 玻璃 幕 牆**  
**商業大廈分層租售**

近地鐵站

**冷氣設備**

**經已入伙**

年期  
**145 年**

**群茂置業有限公司**  
地盤辦事處 (假日照常)  
電話：五・七三三四四九

# 荃威花園

荃灣安育路 T. W. T. L. 236 地段

## P. Q. 座尚餘少量單位出售

面積 531 呎 — 622 呎 每呎僅售 \$598 起

首期只須付一成

快將入伙 置業安居 勿失良機

- 大小屋卽巴士行走九龍、荃灣碼頭及卽內，交通至爲方便。
- 室內間格實用，全無柱位，擺設傢俬，最爲相宜。
- 各單位內設備齊全，無需裝修，即可入住。
- 每座相隔空間廣闊，無對樓之弊，平台更闢爲兒童遊樂場及休憩場所。
- 卽內設有停車場、商場、銀行、酒樓、街市、超級市場等，應有盡有。

售樓代理：

合和屋宇有限公司

香港皇后大道東 206 號 電話：5-740365

地盤辦事處設於 M 座平台 電話：12-404758 假日照常辦公



**加拿大多倫多市高級中學**  
UNIVERSITY PREPARATORY SCHOOL  
**多倫多預科書院**

即招1981/82年度秋季入學各級海外學生

本院專為有志升入北美洲各大學或理工學院之中國學生而設。其課程完全符合加拿大各大學教育之規定。宗旨係為助學生發掘潛力，通曉基礎科學及英文文法，培養學業、智、體、藝、美等五育全面發展，使學生升學後在社會上能成為有正確思想、高尚感情與無比魄力之一員。

本院全體教職員均有豐富教學經驗，全部畢業於著名大學，持有一個月以上學位，并有豐富教學經驗，對學生充滿愛心。能以教育為終身事業。

本院除全日開學校，可協助學生安排食宿。現招收G-11、G-12、G-13等班之海外學生。學位有限，月底截止。

有志申請者，可通函本院之香港、中國大陸及台灣區招生總代理處洽：

**西太平洋海外升學指導中心** WESTERN PACIFIC OVERSEAS STUDIES ADVISORY CENTRE  
地址：香港九龍尖沙咀星光行1227A室  
電話：3-696477（四線）  
校長：J.S. HARNETT, B.A., M.A.  
註冊主任：ANDRE YESH, B.A., CERT IN ED.



**加拿大·溫哥華**  
**阿路花預科書院**  
ALPHA COLLEGE

校董到港會見海外學生。

本校在加拿大政府教育署註冊，設備完善，師資優良，校風嚴謹；畢業生可直接升入加拿大數十間國立或私立大學。

本校設獎學金十名，鼓勵成績優秀學生努力向學，順利畢業。

本院自開辦女生獨立宿舍，有專人管理；並設代辦處與，提供接機等服務。家長及訪客。

現招收81/82年度九月及一月入學之G9、10、11、12等各級級海外學生。

有志申請者，可於4月23日至5月16日，與本校招生代理或校董MR. BURGALASSI 直接會面，洽詢一切。

本校之亞洲區招生總代理處：  
**西太平洋海外升學指導中心**  
地址：九龍尖沙咀星光行1227A室  
電話：3-696477（四線）  
本校一年內學不收費，學生家長無須擔憂。

**中四以上學生注意**

多倫多 PARK AVENUE ACADEMY  
68 BERL AVENUE, TORONTO  
ONTARIO, CANADA M8Y-3C7

- 校舍佔地9畝，設備完善，實驗室，圖書館，體育館齊備。
- 辦學認真，師資優良，紀律嚴謹。
- 現只接受香港 FORM4 以上學生申請81年度九月及十一月份的十二、十三班文理商科課程。
- 有資格前週最近成績表，問部地址，電話，出生日期等資料寄：  
TORONTO SCHOOL SERVICE  
1 HEATHERDALE RD., B3  
TORONTO, ONTARIO, CANADA  
M8Y 1S9
- 成績合格標準者即寄上入學申請表及入學批准書。
- 截止申請日期為五月十五日。
- 六月初有代表到港與各學生直接聯絡。

（掛照二吋半身照片片兩張）  
地址：香港鵝湖山光道十一號  
電話：五·一七二·九三三 三三七九一

**津貼政府教育覺女子中學招生**

本校中學部為五年制中文中學全部參加考並設有中文小學部一至五年級

招收：中一、中二及小學各級

報名：由五月十五日起開始每日上午九時至下午一時分至下午四時分（假日休息）

校址：灣仔軒尼詩道72號三樓 電話：二七九二一

**註冊教育司 酒樓工會職業學校 廚師班招第十期生**

本校係唯一合法授受餐廚師之學府，畢業學員已在世界各地本港餐業，有志者欲求：拔擢身，請速報名。簡章備索。

校址：灣仔軒尼詩道72號三樓 電話：二七九二一

**謹啟**

諸親友

謹啟公曆一九八一年五月十日（星期日）為小女吳嫻嫻在澳洲墨爾本威廉加利教堂舉行結婚典禮

此敬告

譚述渠 邱昭華 譚啟芳 方成功 方吳杏仙







# 歹徒竟殺到台北法院 審訊劉偉民案 劉台生被殺傷

## 兇嫌陳智當場被捕四人在逃 王羽說殺傷事件跟他不相干

【本報台北九日電】台北地方法院審訊劉偉民案，昨晚發生驚天動地的殺傷事件。兇嫌陳智當場被捕，四人在逃。王羽表示，殺傷事件跟他不相干。

昨晚九時許，台北地方法院審訊劉偉民案，由法官王羽主持。劉偉民在庭上表示，他與陳智是多年好友，但陳智因故與他反目。陳智在庭上表示，他因不滿劉偉民與王羽的關係，決定採取行動。陳智在庭上表示，他因不滿劉偉民與王羽的關係，決定採取行動。陳智在庭上表示，他因不滿劉偉民與王羽的關係，決定採取行動。

## 東埔寨人民解放陣線主席 宋雙訪問聯合國

### 指越共是東國敵人 聲言波特有武器却沒有人

【本報台北九日電】東埔寨人民解放陣線主席宋雙，日前訪問聯合國。宋雙在聯合國表示，越共是東國敵人，聲言波特有武器却沒有人。

宋雙在聯合國表示，越共是東國敵人，聲言波特有武器却沒有人。宋雙在聯合國表示，越共是東國敵人，聲言波特有武器却沒有人。宋雙在聯合國表示，越共是東國敵人，聲言波特有武器却沒有人。

## 蔣總統巡視 高雄港工程

### 南韓週一大救 釋囚六百餘人

【本報台北九日電】蔣總統日前巡視高雄港工程。南韓週一大救，釋囚六百餘人。

蔣總統日前巡視高雄港工程。南韓週一大救，釋囚六百餘人。蔣總統日前巡視高雄港工程。南韓週一大救，釋囚六百餘人。

## 台交長林金生 訪問沙地十天

### 視察助沙多項工程 視察助沙多項工程

【本報台北九日電】台交長林金生日前訪問沙地十天。視察助沙多項工程。

台交長林金生日前訪問沙地十天。視察助沙多項工程。台交長林金生日前訪問沙地十天。視察助沙多項工程。

## 賽比次一大盛最台 釣台東 里公八十達長場釣

### 釣魚 里公八十達長場釣

【本報台北九日電】賽比次一大盛最台，釣台東。里公八十達長場釣。

賽比次一大盛最台，釣台東。里公八十達長場釣。賽比次一大盛最台，釣台東。里公八十達長場釣。

<b>影都</b> 笑大滿大 STIR CRAZY 阿叔有難	<b>利台</b> 映週二第 有難阿叔	<b>光新</b> 映週二第 有難阿叔	<b>華大</b> 映週二第 有難阿叔	<b>聲華</b> 映週二第 有難阿叔	<b>華新</b> 映週二第 有難阿叔	<b>華美</b> 映週二第 有難阿叔	<b>華寶</b> 映週二第 有難阿叔	<b>都銀</b> 映週二第 有難阿叔	<b>江珠</b> 映週二第 有難阿叔	<b>蘭宮</b> 映週二第 有難阿叔	<b>亞洲</b> 映週二第 有難阿叔	<b>文華</b> 映週二第 有難阿叔	<b>翡翠</b> 映週二第 有難阿叔	<b>昌南</b> 映週二第 有難阿叔	<b>寶國</b> 映週二第 有難阿叔
<b>影都</b> 笑大滿大 STIR CRAZY 阿叔有難	<b>利台</b> 映週二第 有難阿叔	<b>光新</b> 映週二第 有難阿叔	<b>華大</b> 映週二第 有難阿叔	<b>聲華</b> 映週二第 有難阿叔	<b>華新</b> 映週二第 有難阿叔	<b>華美</b> 映週二第 有難阿叔	<b>華寶</b> 映週二第 有難阿叔	<b>都銀</b> 映週二第 有難阿叔	<b>江珠</b> 映週二第 有難阿叔	<b>蘭宮</b> 映週二第 有難阿叔	<b>亞洲</b> 映週二第 有難阿叔	<b>文華</b> 映週二第 有難阿叔	<b>翡翠</b> 映週二第 有難阿叔	<b>昌南</b> 映週二第 有難阿叔	<b>寶國</b> 映週二第 有難阿叔
<b>影都</b> 笑大滿大 STIR CRAZY 阿叔有難	<b>利台</b> 映週二第 有難阿叔	<b>光新</b> 映週二第 有難阿叔	<b>華大</b> 映週二第 有難阿叔	<b>聲華</b> 映週二第 有難阿叔	<b>華新</b> 映週二第 有難阿叔	<b>華美</b> 映週二第 有難阿叔	<b>華寶</b> 映週二第 有難阿叔	<b>都銀</b> 映週二第 有難阿叔	<b>江珠</b> 映週二第 有難阿叔	<b>蘭宮</b> 映週二第 有難阿叔	<b>亞洲</b> 映週二第 有難阿叔	<b>文華</b> 映週二第 有難阿叔	<b>翡翠</b> 映週二第 有難阿叔	<b>昌南</b> 映週二第 有難阿叔	<b>寶國</b> 映週二第 有難阿叔
<b>影都</b> 笑大滿大 STIR CRAZY 阿叔有難	<b>利台</b> 映週二第 有難阿叔	<b>光新</b> 映週二第 有難阿叔	<b>華大</b> 映週二第 有難阿叔	<b>聲華</b> 映週二第 有難阿叔	<b>華新</b> 映週二第 有難阿叔	<b>華美</b> 映週二第 有難阿叔	<b>華寶</b> 映週二第 有難阿叔	<b>都銀</b> 映週二第 有難阿叔	<b>江珠</b> 映週二第 有難阿叔	<b>蘭宮</b> 映週二第 有難阿叔	<b>亞洲</b> 映週二第 有難阿叔	<b>文華</b> 映週二第 有難阿叔	<b>翡翠</b> 映週二第 有難阿叔	<b>昌南</b> 映週二第 有難阿叔	<b>寶國</b> 映週二第 有難阿叔



本港新聞

# 港返解昨茂盛羅

## 庭法上日明控案落被會日今料預

### 作工渡引成完終府港訟纏多年兩經

【特訊】前港僑委會主席羅茂盛，昨日由港返解，預計今日下午抵達。羅氏在港期間，曾與港府官員會面，就其在港期間所涉案件，作最後之交代。據悉，羅氏在港期間，曾與港府官員會面，就其在港期間所涉案件，作最後之交代。羅氏在港期間，曾與港府官員會面，就其在港期間所涉案件，作最後之交代。

# 警方施計避過記者

## 將羅某送瑪麗醫院

### 記者醫院外候終拍攝得押解過程

【特訊】警方昨日在羅茂盛被押解回港途中，施計避過記者，將羅某送往瑪麗醫院。據悉，警方在羅某被押解回港途中，施計避過記者，將羅某送往瑪麗醫院。據悉，警方在羅某被押解回港途中，施計避過記者，將羅某送往瑪麗醫院。

# 羅某涉嫌騙取一萬餘元巨款

## 聲稱會遭特務暗殺

### 反對引渡終於失敗

【特訊】羅茂盛在港期間，曾聲稱會遭特務暗殺，反對引渡。據悉，羅某在港期間，曾聲稱會遭特務暗殺，反對引渡。羅某在港期間，曾聲稱會遭特務暗殺，反對引渡。

# 五名劫匪刀槍齊出

## 掠去茶樓二萬多元

### 大埔三門仔一間茶樓昨晚被劫

【特訊】大埔三門仔一間茶樓，昨晚被五名劫匪持刀搶劫，掠去現金二萬多元。據悉，劫匪在茶樓內持刀搶劫，掠去現金二萬多元。劫匪在茶樓內持刀搶劫，掠去現金二萬多元。

# 稚子墮樓喪命

## 慈母購物歸來母子已天人永隔

### 大角咀大同新邨大廈發生慘劇

【特訊】大角咀大同新邨大廈，昨日發生一宗慘劇，一名稚子墮樓喪命。據悉，一名慈母購物歸來，發現其子已墮樓。慈母購物歸來，發現其子已墮樓。

# 紅磡海底隧道口發生嚴重車禍

## 私家車撞向貨櫃車

### 釀成一死兩傷慘劇

【特訊】紅磡海底隧道口，昨日發生一宗嚴重車禍，釀成一死兩傷。據悉，一輛私家車撞向一輛貨櫃車，導致一人死亡，兩人受傷。私家車撞向貨櫃車，導致一人死亡，兩人受傷。



死樓跳手相互經聖執手  
葬火昨生學女名兩  
惜惋聲齊友親殯送

【特訊】兩名女學生昨日跳樓自殺，其親友在殯禮上表示惋惜。據悉，兩名女學生昨日跳樓自殺，其親友在殯禮上表示惋惜。兩名女學生昨日跳樓自殺，其親友在殯禮上表示惋惜。

### 上環高尚洋樓售

上環高尚洋樓，位於上環，環境優美，交通便利。有意者請洽：4888268

### 西環區廠王租

西環區廠王租，位於西環，環境優美，交通便利。有意者請洽：4888268

### 商業專欄廣告

集中宣傳 費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最長限月（五寸位）

### 永遠墓園

每穴寬式仔圓（首期）  
壽基或墓穴開始認購  
優點：永久年期 風水良好  
背山面海 水陸直通  
特約：思豪地產有限公司  
（代辦地產及地產經紀）  
電話：K 910345至7 K 910983  
地址：九龍彌敦道六五五號胡社生行1301室

### 新款歐美傢俬

通用燈飾有限公司傢俬部  
九龍彌敦道六五五號胡社生行1301室

### 旅遊介紹

方便 快捷 選擇 豐富  
刊登 廣告 收效 最大

### 麗確相機

贊助 分類廣告客戶幸運抽獎

由五月一日至五月三十一日止  
凡刊登華僑日報或晚報分類廣告十二元  
贈送抽獎券一張，多刊多送

### 麗確相機

贊助 分類廣告客戶幸運抽獎

由五月一日至五月三十一日止  
凡刊登華僑日報或晚報分類廣告十二元  
贈送抽獎券一張，多刊多送

### 麗確相機

贊助 分類廣告客戶幸運抽獎

由五月一日至五月三十一日止  
凡刊登華僑日報或晚報分類廣告十二元  
贈送抽獎券一張，多刊多送

### 地產與樓房

每天收費  
三寸半位（一格高）每段三十元  
加印紅色每段四十七元半  
七寸位（二格高）每段六十元  
加印紅色每段九十五元

### 元朗特價廠王

6,800呎售150萬，獨立單位，獨立電機，位於市中心，工資特廉急售，先到先得。並有元朗大廈東南660呎27萬吉。電話：3-315181 CALL 1830

### 香港工業大廈廉租

德輔道西2000-16105呎合寫字樓陳列室工場貨倉用途電梯多請工易即電3-204211-3趙洽

### 香港西區大型私家停車場出售

接洽電H 871157陳先生

### 別墅租售

新界別墅三間在西貢大洞村及大網仔四間租售茶色落地玻璃及鋁窗電及櫥櫃齊備售價由100至140萬有意者請電3-312868鍾洽

### 三角碼頭寫字樓出租

德輔道西40至50號18樓，光線充足，空氣清新，只存500餘呎及600餘呎二間相連，車租一可也。接洽電話：3-678088-9 3-491923-4

### 拔萃商廈舊值蝕二

萬沙田舊商廈140萬1250呎，高層景觀，開價快。錦繡花園M段1500呎大花園400呎有入伙，低價售。日電H 7952765 H 7952621



本港新聞

警方截查五十萬人 查閱身份證明文件

過週一突擊行動對付非法入境者 勞工監督抽查四千多間工商業機構 未備適當證件者七百多人



【本報訊】一項由警方及勞工監督合辦的突擊行動，於週一（廿九日）上午九時至下午四時，在灣仔、中環及上環區，對付非法入境者。警方在該次行動中，共截查了五十萬人，並查閱了他們的身份證明文件。在灣仔區，警方在灣仔道、干諾道中及皇后大道中，對付非法入境者。在該次行動中，警方共截查了五十萬人，並查閱了他們的身份證明文件。在灣仔區，警方在灣仔道、干諾道中及皇后大道中，對付非法入境者。在該次行動中，警方共截查了五十萬人，並查閱了他們的身份證明文件。

香港小姐初賽 十五佳麗入圍

【本報訊】本屆香港小姐競選，昨晚（廿九日）在灣仔會議中心舉行初賽，十五佳麗入圍。在該次比賽中，十五位佳麗在舞台上展示了她們的才藝。在該次比賽中，十五位佳麗在舞台上展示了她們的才藝。在該次比賽中，十五位佳麗在舞台上展示了她們的才藝。在該次比賽中，十五位佳麗在舞台上展示了她們的才藝。

港姐初選入圍 十五佳麗芳名

【本報訊】十五位入圍佳麗芳名如下：一、陳慧嫻，二、陳慧嫻，三、陳慧嫻，四、陳慧嫻，五、陳慧嫻，六、陳慧嫻，七、陳慧嫻，八、陳慧嫻，九、陳慧嫻，十、陳慧嫻，十一、陳慧嫻，十二、陳慧嫻，十三、陳慧嫻，十四、陳慧嫻，十五、陳慧嫻。

香港一週大事

一九八一年五月三日至五月九日。在該週內，香港發生了多起大事。在該週內，香港發生了多起大事。在該週內，香港發生了多起大事。在該週內，香港發生了多起大事。

多雲 港姐初選入圍

【本報訊】多雲，港姐初選入圍。在該次比賽中，十五位佳麗在舞台上展示了她們的才藝。在該次比賽中，十五位佳麗在舞台上展示了她們的才藝。在該次比賽中，十五位佳麗在舞台上展示了她們的才藝。

新任港府財政司 彭勵治今晨到港

【本報訊】新任港府財政司彭勵治，將於今日（廿九日）上午九時抵港。在該次行程中，彭勵治將與港府官員會面。在該次行程中，彭勵治將與港府官員會面。在該次行程中，彭勵治將與港府官員會面。

海外公務員住宿 年花三千五百萬

【本報訊】海外公務員住宿，年花三千五百萬。在該次行程中，海外公務員將在香港住宿。在該次行程中，海外公務員將在香港住宿。在該次行程中，海外公務員將在香港住宿。

流動專車開往新界 提供法律援助服務

【本報訊】流動專車開往新界，提供法律援助服務。在該次行程中，流動專車將前往新界。在該次行程中，流動專車將前往新界。在該次行程中，流動專車將前往新界。

區議會並非裝飾品 區議會並非裝飾品

【本報訊】區議會並非裝飾品，區議會並非裝飾品。在該次行程中，區議會將發揮其職能。在該次行程中，區議會將發揮其職能。在該次行程中，區議會將發揮其職能。

擴闊羅湖火車橋 擴闊羅湖火車橋

【本報訊】擴闊羅湖火車橋，擴闊羅湖火車橋。在該次行程中，羅湖火車橋將擴闊。在該次行程中，羅湖火車橋將擴闊。在該次行程中，羅湖火車橋將擴闊。

將設運輸訂立交通政策 將設運輸訂立交通政策

【本報訊】將設運輸訂立交通政策，將設運輸訂立交通政策。在該次行程中，運輸訂立交通政策將設。在該次行程中，運輸訂立交通政策將設。在該次行程中，運輸訂立交通政策將設。

區議會並非裝飾品 區議會並非裝飾品

【本報訊】區議會並非裝飾品，區議會並非裝飾品。在該次行程中，區議會將發揮其職能。在該次行程中，區議會將發揮其職能。在該次行程中，區議會將發揮其職能。

區議會並非裝飾品 區議會並非裝飾品

【本報訊】區議會並非裝飾品，區議會並非裝飾品。在該次行程中，區議會將發揮其職能。在該次行程中，區議會將發揮其職能。在該次行程中，區議會將發揮其職能。

區議會並非裝飾品 區議會並非裝飾品

【本報訊】區議會並非裝飾品，區議會並非裝飾品。在該次行程中，區議會將發揮其職能。在該次行程中，區議會將發揮其職能。在該次行程中，區議會將發揮其職能。

區議會並非裝飾品 區議會並非裝飾品

【本報訊】區議會並非裝飾品，區議會並非裝飾品。在該次行程中，區議會將發揮其職能。在該次行程中，區議會將發揮其職能。在該次行程中，區議會將發揮其職能。

金邦大廈 伍卓琪 診所：灣仔軒尼詩道二六九號光華大廈五樓（即史超域道五號）電話：七三二一七〇



# 本港新聞

## 價高利重物業市場呆滯 近半年樓價下跌

### 與高峯時相比住宅樓價平均下降一成 雖放寬租管樓價近期可上升 樓價企將預料下半年交好轉

【本報訊】近半年來，物業市場呆滯，而租金亦因受影響而下降。據地產界人士指出，近半年來，住宅樓價平均下降一成，而商業樓價亦下降約五成。雖然放寬租管，樓價近期可上升，但樓價企將預料下半年交好轉。

地產界人士指出，近半年來，物業市場呆滯，而租金亦因受影響而下降。據地產界人士指出，近半年來，住宅樓價平均下降一成，而商業樓價亦下降約五成。雖然放寬租管，樓價近期可上升，但樓價企將預料下半年交好轉。

## 樓宇需求仍大 地產前景樂觀

### 近期買樓用家為主炒家已甚少 對地產前景樂觀

【本報訊】地產界人士指出，近期買樓用家為主炒家已甚少，對地產前景樂觀。地產界人士指出，近期買樓用家為主炒家已甚少，對地產前景樂觀。

## 上月天氣炎熱乾燥 雨水仍較平均量低

### 今年首四個月總雨量近二百毫米 較平均量低

【本報訊】根據天文台的每月天氣報告，上月天氣炎熱乾燥，雨水仍較平均量低。今年首四個月總雨量近二百毫米，較平均量低。

## 增強年輕一代 關注社會意識

### 銀禧展覽今續在大會堂舉行 紅十字會推行活動

【本報訊】銀禧展覽今續在大會堂舉行，紅十字會推行活動，以增強年輕一代的社會意識。

## 廿五名省長訪問巡迴 廿五名省長訪問巡迴

### 廿五名省長訪問巡迴 廿五名省長訪問巡迴

【本報訊】廿五名省長訪問巡迴，廿五名省長訪問巡迴。

## 廿多名動物技術員 身懷絕藝諧趣幽默

### 開封馬戲什技團來港演出 廿多名動物技術員

【本報訊】開封馬戲什技團來港演出，廿多名動物技術員，身懷絕藝諧趣幽默。

## 應改善新界交通網 吸引市民搬離市區

### 港府放寬租管將有助空樓出租 地產商不因而立即買地建樓



【本報訊】地產界人士指出，港府放寬租管將有助空樓出租，地產商不因而立即買地建樓。地產界人士指出，港府放寬租管將有助空樓出租，地產商不因而立即買地建樓。

## 專家談防止青少年犯罪指出 家長應該鼓勵子女 參加正常康樂活動

### 團體生活可助青少年穩定情緒促進成長 參加正常康樂活動

【本報訊】專家談防止青少年犯罪指出，家長應該鼓勵子女參加正常康樂活動，團體生活可助青少年穩定情緒促進成長。專家談防止青少年犯罪指出，家長應該鼓勵子女參加正常康樂活動，團體生活可助青少年穩定情緒促進成長。

## 八一年電腦研討會 報名參加人士踴躍

### 報名參加人士踴躍 報名參加人士踴躍

【本報訊】八一年電腦研討會，報名參加人士踴躍。報名參加人士踴躍。

# 源利謝

## 慶祝浴佛節 奉送鑲金玉佛



農曆四月初八為浴佛節，又名「萬佛誕」或「佛生日」。據傳佛祖釋迦牟尼於該日誕生，生時有九龍吐水，為衆生洗滌滌惡。後人為感佛恩，必於該日誠心拂拭佛像，並備八寶湯供奉進香善信。

謝利源金舖為慶祝浴佛節，特別舉行「鑲金玉佛佛像吊墜」大派送。凡於去年浴佛節（即公曆一九八零年五月廿一日，農曆庚申年四月初八）曾惠顧謝利源總店或各分店，請攜同當時發票，於本年浴佛節前後三天（即公曆一九八一年五月十日至十二日），到謝利源總店或各分店，免費換取上述玉佛一個。

總店：九龍彌敦道364-366號地下至三樓 電話：3-886161-5 3-320001-6  
總店分店：香港德輔道中14號A 電話：5-243986 5-243988  
海洋中心分店：九龍彌敦道海洋中心212-213號 電話：3-677141-2

英皇分店：香港北角英皇道338號 電話：5-71207-8  
大馬路分店：香港皇后大道西207-209號 電話：5-466197-8  
新舖分店：九龍彌敦道金鐘1-5號 電話：3-226267-8

觀塘分店：九龍觀塘裕民坊68號 電話：3-896869 3-896959  
荃灣分店：荃灣安樂街71號 電話：12-428175-7  
元朗分店：元朗教育路3-3A-3B地下 電話：12-794295-8（行將開業）

### 頭獎派飛 \$426,612

六合彩第 38/81 期  
中獎號碼：7, 17, 23, 26, 28, 34  
下次開彩日期五月十二日星期二。  
請於明日下午八時前在各馬場外投注或電話投注注戶投注。  
開彩結果請致電五一七五八七七查詢。  
香港獎券管理局

### 廿多名動物技術員 身懷絕藝諧趣幽默

開封馬戲什技團來港演出



本港新聞

生產業力中心陳連德博士指出  
**致力提高金屬加工技術  
尋求穩定經濟原料供應**

**發展計劃完成為工業界帶來重大利**

【特訊】香港建築力促進中心技術部經理陳運輝博士表示，提高金鑄加工技術，把金鑄製品工程技術擴展及多元化，開拓新技術型製造過程，尋求穩定可靠而更切合實際的原料供應，殊為重要。

陳博士昨在親視被檢驗已為香港的金鑄工藝所預備之鋼件時，指出：

例如在香港酒店舉行，社團宴會宜主持，部份缺乏設備為中型工程精鑄工業所必需，生鑄力中心為金鑄／鑄工程工業所中心有見及此，致致正當，而重要的扶助提高及改良金鑄及輕工業過程的技術水平。

# 高空墜石擊傷途人

地盤管工罰款萬一

偷食禁果珠胎暗結

（新報社訊）一名月發綠刑兩年，另需付貨車司機，於去年三月至十二月期間，與一名未成年少女發生姦淫，被控何食餐、卅五元，貨車司機，被控於去年三月至十二月期間，與一名未成年少女發生姦淫，被控何食餐、卅五元。

金行打劫口刃  
男子遭賊截刦

兩賊掠走現款

(特訊) 深水埗青山道與警局衙前街劫匪昨日上午當街行劫一名剛從銀行提中半男子，掠走現款二萬元。

這劫事主於昨午十一時許從附近銀號元現款放在一個褐色紙袋內，從青山道衙前街時，被兩名穿牛仔褲，藍T恤青年夾攻，揮拳毆打並從後頸額，將該袋現款搶劫分頭逃去無踪。(合)

「印刷方法及油墨」課程訂五月卅一日

與齒齧動物者，適合這些  
微細生物的養料，每箇  
與細菌出現的因及防止  
這道一類危險方法。  
該課程由五月十三日起  
至六月十日止，逢星期三  
晚上六時三十分至九時  
三十分，在顯工學院上

開課。逢星期四晚上三十  
分鐘，逢星期五下午十六  
點鐘至五點，截止報名  
日期為五月十九日，在  
工業與勞工學院上課，  
詳情請與工業總會聯絡。  
電三一六五〇

社聯美  
十二日

前赴往美國，  
參加勞務局，  
並參觀各工廠。

道封閉的一段介乎花園道及雪廠街之皇后大道中已於昨日上午七時恢復通車，此外，因封閉道路而採取之特別交通措施亦同時取消。另一方面，

邱德根  
收購

「燒水習俗」發生於本週四晚七時廿五分，渣打銀行後門突然開路，一條水龍噴出猛烈火燄，大量的食水湧進池內，使該段路面亦成為水池，水深三尺，同時隔鄰在修中的電話亭亦受水浸，使到中區的一千一百條電話線受到影響，目前電話公司仍搶修中。

漆水管管便遭打銀行的後門路面呈現龜裂下陷。

據聞渣打銀行的董事局主席陳永業及副董事黃國興、李國章等已於昨晚四時許乘搭直升飛機離開香港，前往美國。據悉陳永業與黃國興、李國章等已於昨晚四時許乘搭直升飛機離開香港，前往美國。

(特訊)

有限公司主席陳永業及副董事黃國興、李國章等已於昨晚四時許乘搭直升飛機離開香港，前往美國。

集團出聲明：本公司主席陳永業及副董事黃國興、李國章等已於昨晚四時許乘搭直升飛機離開香港，前往美國。

家族的投資事業。

押候律政司指示訊

[illegible]

日，在香港仔  
美樓九×二留  
男子呂秀

區報見聞

表聲明  
續集  
專

發展公司無  
原來續續集團

中國四化

通，仍是  
楊  
(一) 電現知照  
(二) 對付。(一)

邱德根 已投下鉅額 未能得到利

家俬仍將繼續集團，至賺取利潤，方面肯定量首先，

他改變過來，至於，在未來的，智的手法製

可能者更會  
間電影財務  
接手拍攝  
，更將整頓

獨立中港之間正常關  
（三千字）

女組 姦殺罪案不斷增加，  
青少年犯罪日增之原因最大課題。(三千  
人組 吞服大樽，工人就發  
字)

調：雖然  
黃金，尙  
但邱氏

本公司能  
如下一  
現有房屋  
方面，檢  
第七章）

影片，有

本港首  
以間  
此外  
之院綫

更有利於  
新界交  
五百字

貨款國 ( )  
學農中 ( )  
及應如何 一千五  
二千半 ( )  
品局對電影 ( )  
政府廳

權範圍

屋的大量需求，建築  
維修的必要，和發  
生，以及整個社會的  
業主與住客（綜合）  
項規定，特別關於  
條例對住屋供應的

或修改或容許該  
要；

六週年

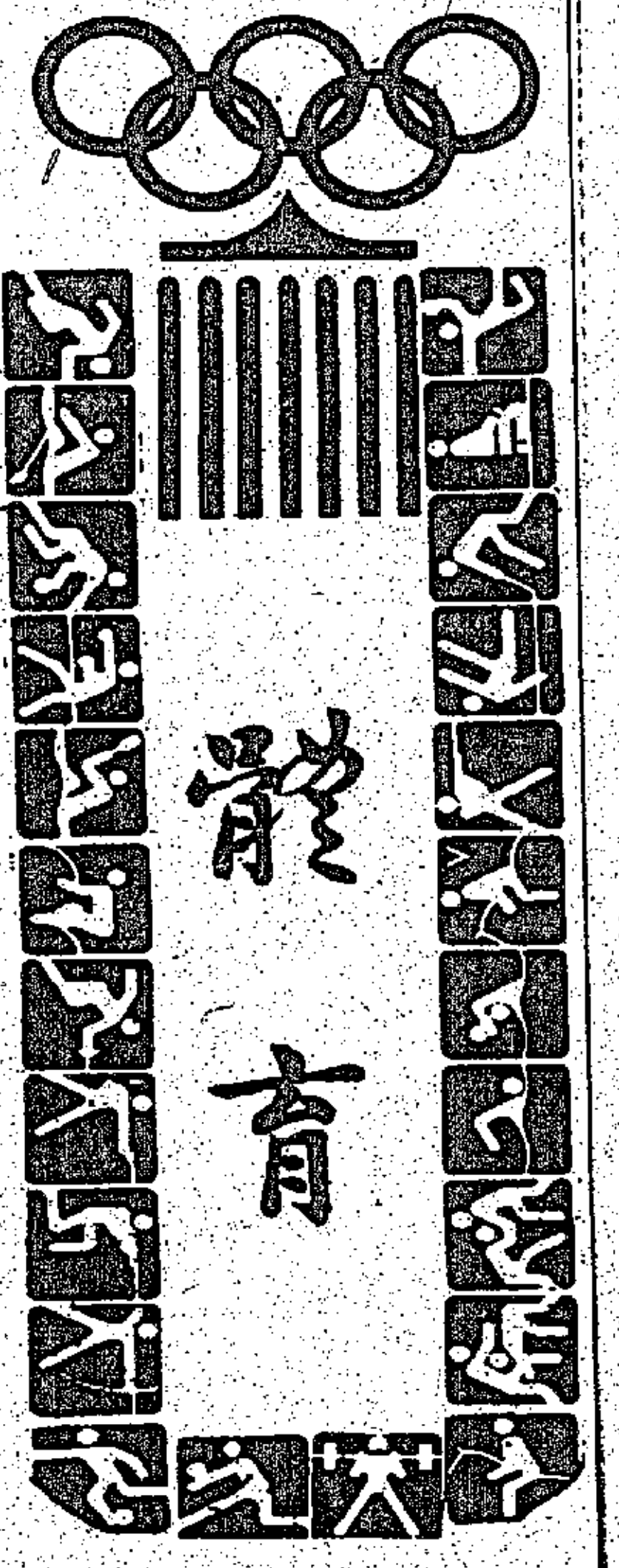
中一生派位制度腐

增設一間大學及一  
生更爲實際。(二)  
下生組(中三以下  
某一篇文章(中外  
治、大歷史都可以  
對母語教學的意見







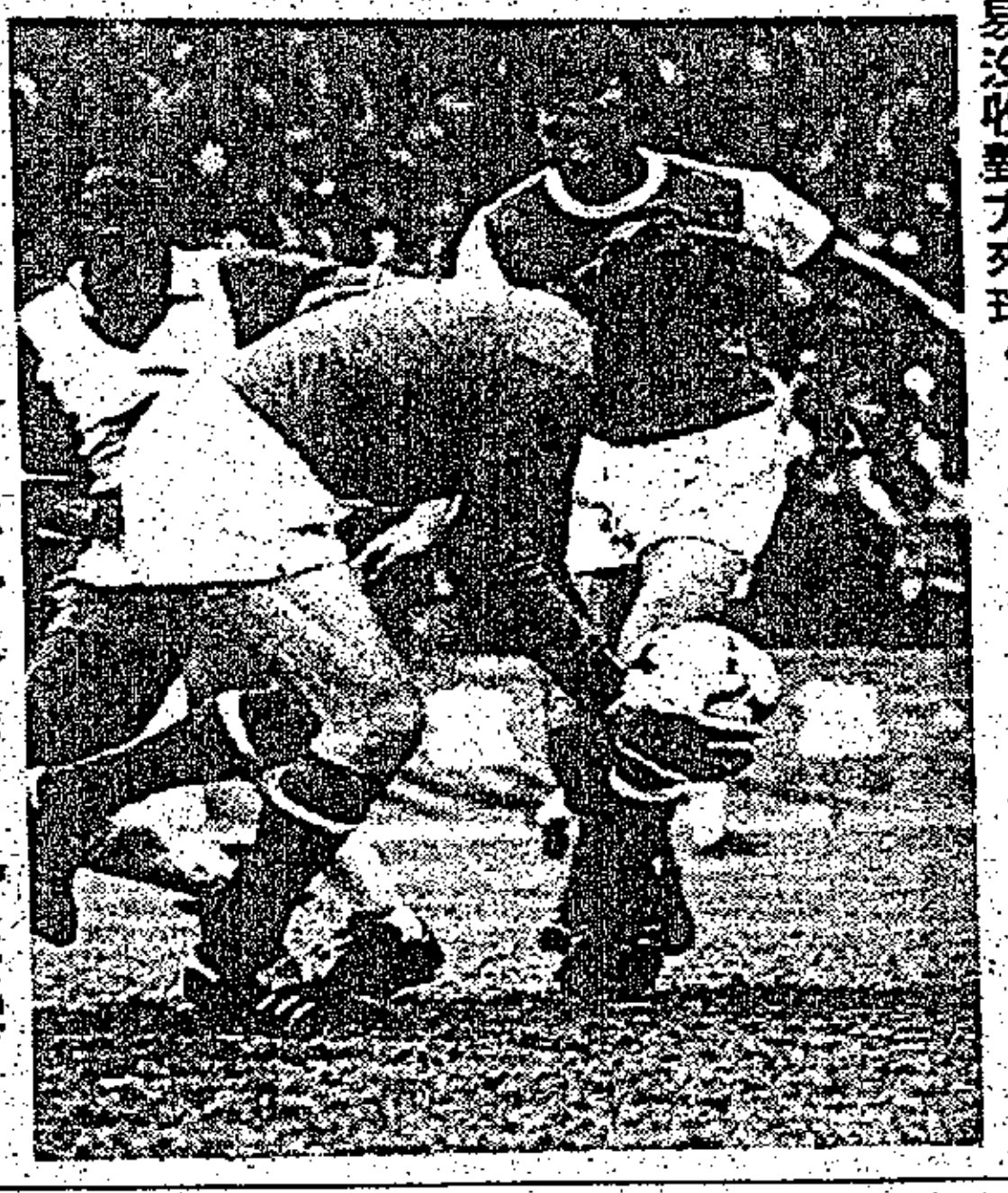


# 英國足球勁旅果名不虛傳 阿仙奴挫東方

## 3-0 下半場六分鐘內陷三城勢如破竹 傳球默契推進迅速後防固若金湯

【特約】昨日本報報導，阿仙奴足球隊在東方足球場，以三比零擊敗東方足球隊。此役阿仙奴隊員表現出色，下半場六分鐘內連入三球，勢如破竹。傳球默契，推進迅速，後防固若金湯。

阿仙奴隊員在比賽中表現出色，下半場六分鐘內連入三球，勢如破竹。傳球默契，推進迅速，後防固若金湯。



# 阿仙奴確技勝一籌 東方雖拼盡仍大敗

【特約】昨日本報報導，阿仙奴足球隊在東方足球場，以三比零擊敗東方足球隊。此役阿仙奴隊員表現出色，下半場六分鐘內連入三球，勢如破竹。傳球默契，推進迅速，後防固若金湯。



### 國際自行車邀請賽 港隊選拔今晨舉行

【特約】昨日本報報導，國際自行車邀請賽將於今日舉行。香港隊將參加此項比賽，選拔工作將於今晨進行。

### 阿仙奴教練賽後稱 對兩隊表現感滿意

【特約】阿仙奴足球隊教練在賽後表示，對兩隊的表現感到滿意。他認為，阿仙奴隊在比賽中展現了強大的實力，而東方隊也表現出了頑強的鬥志。

### 阿仙奴奴才一仗 東方並無進益

【特約】昨日本報報導，阿仙奴足球隊在東方足球場，以三比零擊敗東方足球隊。此役阿仙奴隊員表現出色，下半場六分鐘內連入三球，勢如破竹。傳球默契，推進迅速，後防固若金湯。

### 國際足總批准 減低世盃票價

【特約】國際足球聯合會（FIFA）昨日批准，減低世界盃決賽週的票價。此舉旨在吸引更多觀眾，提高比賽的普及度。

### 阿仙奴東方結盟 六月三日揭幕

【特約】阿仙奴足球隊與東方足球隊將於六月三日揭幕。此項結盟旨在促進兩隊之間的交流與合作，提高比賽水平。

### 麥麗芬創全港新紀錄 一六四超越舊紀錄一厘米

【特約】麥麗芬在昨日的比賽中，以一六四厘米的高度，創下了全港的新紀錄。這一成績比舊紀錄高出了一厘米。

### 阿仙奴奴才一仗 東方並無進益

【特約】昨日本報報導，阿仙奴足球隊在東方足球場，以三比零擊敗東方足球隊。此役阿仙奴隊員表現出色，下半場六分鐘內連入三球，勢如破竹。傳球默契，推進迅速，後防固若金湯。

### 英國足球決賽加時劇 熱刺迫和曼城

【特約】英國足球決賽在加時賽中展開激烈對決。熱刺隊在加時賽中表現出色，最終迫和曼城隊。

### 華僑日報 救童助學 善長仁翁 請解善囊

華僑日報為救濟兒童，特設助學基金。凡我善長仁翁，如有意捐助，請將善款解交本報，以資周轉。

### 華僑日報 救童助學 善長仁翁 請解善囊

華僑日報為救濟兒童，特設助學基金。凡我善長仁翁，如有意捐助，請將善款解交本報，以資周轉。



# 本港新聞

## 交通意外傷亡賠償 可循三種途徑解決

【本報訊】交通意外傷亡賠償，可循三種途徑解決，即：(一)向保險公司索賠；(二)向政府索賠；(三)向法院索賠。政府發言人表示，政府將繼續研究如何改善賠償制度，以保障受害者的權益。



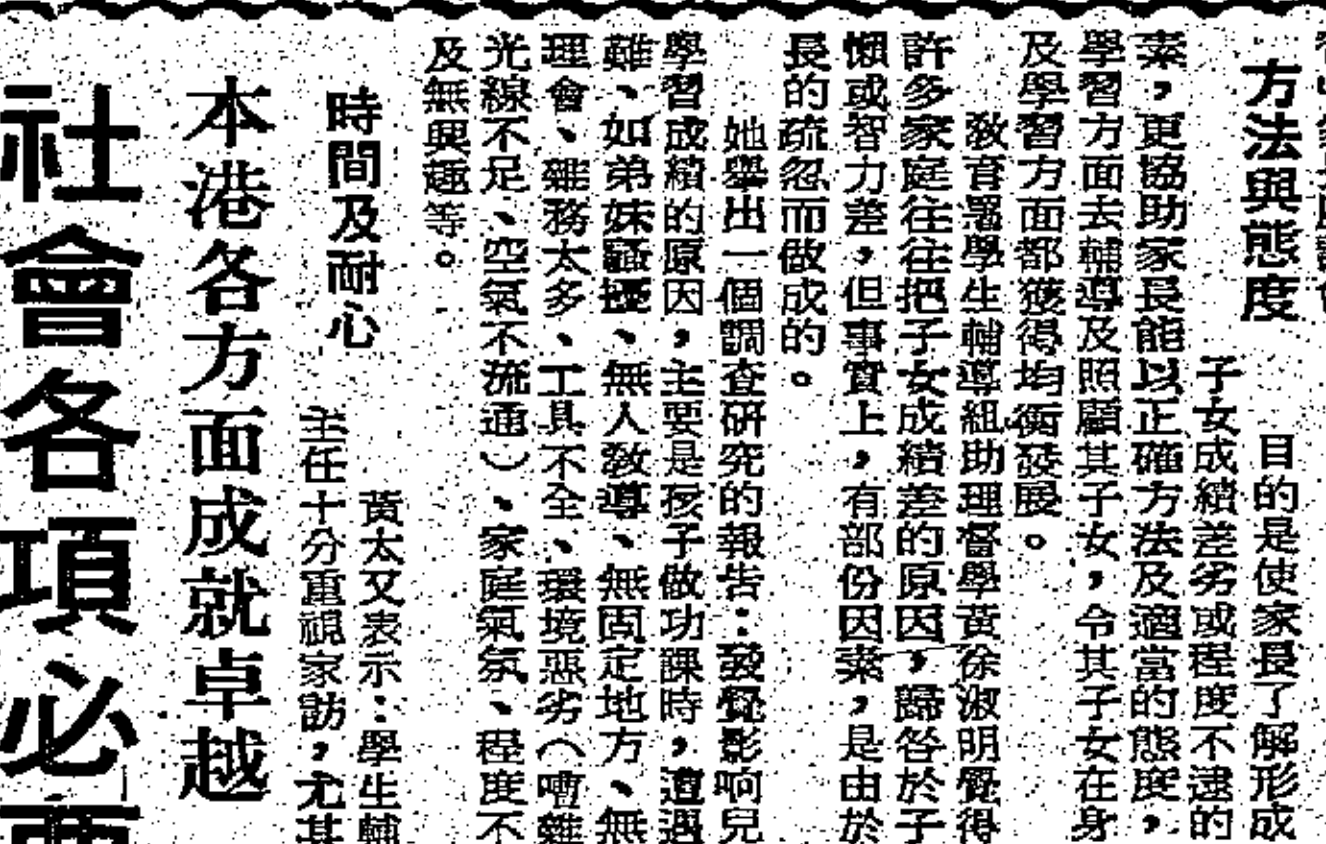
禍害人賠償何價？研討會

【本報訊】一項關於交通意外賠償的研討會，將於下月舉行。研討會將邀請法律專家、保險公司代表及政府官員參加，共同探討如何完善賠償制度，以保障受害者的權益。



龍翔道獅子山隧道口連環車禍

【本報訊】龍翔道獅子山隧道口連環車禍，造成多人受傷。警方表示，事故原因可能是由於車輛失控所致。目前，受傷者正在接受治療，事故調查工作仍在進行中。



的士撞欄後車煞掣

【本報訊】一輛的士在行駛過程中，因煞掣失效而撞向路邊欄杆。警方表示，事故原因可能是由於煞掣系統故障所致。目前，司機已被扣留調查，受傷者正在接受治療。



尾隨七車撞作一團

【本報訊】一宗涉及七輛汽車的嚴重交通意外，發生在九龍區。警方表示，事故原因可能是由於車輛尾隨太近所致。目前，受傷者正在接受治療，事故調查工作仍在進行中。

## 六合彩兩票中頭獎 每派四十二萬

【本報訊】六合彩兩張頭獎票，每張可派四十二萬。中獎號碼為：一、二、三、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、三十二、三十三、三十四、三十五、三十六、三十七、三十八、三十九、四十、四十一、四十二、四十三、四十四、四十五、四十六、四十七、四十八、四十九、五十、五十一、五十二、五十三、五十四、五十五、五十六、五十七、五十八、五十九、六十、六十一、六十二、六十三、六十四、六十五、六十六、六十七、六十八、六十九、七十、七十一、七十二、七十三、七十四、七十五、七十六、七十七、七十八、七十九、八十、八十一、八十二、八十三、八十四、八十五、八十六、八十七、八十八、八十九、九十、九十一、九十二、九十三、九十四、九十五、九十六、九十七、九十八、九十九、一百。

## 聖本德工業中學 第三屆陸運會頒獎

【本報訊】聖本德工業中學第三屆陸運會頒獎典禮，將於下月舉行。典禮將邀請校董、老師及家長參加，共同見證學生在體育方面的成就。

## 新界昨午先後發生兩宗交通意外

【本報訊】新界地區昨日先後發生兩宗交通意外。第一宗意外發生在沙田區，一輛小巴與一輛貨車相撞，造成多人受傷。第二宗意外發生在元朗區，一輛貨車失控翻側，造成車上人員受傷。警方表示，事故原因可能是由於司機疏忽所致。

## 大埔道三車連環撞 屯門公路貨車撞樹

【本報訊】大埔道發生三車連環相撞意外，造成多人受傷。警方表示，事故原因可能是由於車輛失控所致。屯門公路發生一宗貨車撞樹意外，造成貨車受損。警方表示，事故原因可能是由於司機疏忽所致。

## 油塘分區委員會 舉行安英團考察

【本報訊】油塘分區委員會昨日舉行安英團考察活動。考察團成員包括區議員、區議員助理及區議員辦事處人員。考察活動旨在加強與安英團的聯繫，並了解其運作情況。

## 新式滑模系統 節省人力工時

【本報訊】一項新式滑模系統，可節省人力工時。該系統由一名工程師設計，可應用於各種建築工程。工程師表示，該系統可大大提高施工效率，並減少人力成本。

## 慶祝一月初結盟姊妹社聯歡 檀香山西社代表團訪港

【本報訊】檀香山西社代表團昨日來港訪問，並與本地姊妹社聯歡。代表團成員包括西社社長、副社長及多位成員。聯歡活動在歡樂的氣氛中進行，雙方就加強聯繫及合作交換了意見。

## 葉正平先生之元配 王妙嫻女士昨逝世

【本報訊】葉正平先生之元配王妙嫻女士，於昨日逝世。王女士生前熱心公益，曾多次參與各項慈善活動。她的逝世，是葉先生的一大損失。目前，葉先生正沉浸在悲痛之中。

## 油塘分區委員會 舉行安英團考察

【本報訊】油塘分區委員會昨日舉行安英團考察活動。考察團成員包括區議員、區議員助理及區議員辦事處人員。考察活動旨在加強與安英團的聯繫，並了解其運作情況。

## 油塘分區委員會 舉行安英團考察

【本報訊】油塘分區委員會昨日舉行安英團考察活動。考察團成員包括區議員、區議員助理及區議員辦事處人員。考察活動旨在加強與安英團的聯繫，並了解其運作情況。

## 輔導兒童均衡發展 家庭教育極為重要

【本報訊】一項關於輔導兒童均衡發展的研討會，將於下月舉行。研討會將邀請教育專家、心理學家及社會工作者參加，共同探討如何加強家庭教育，以促進兒童的均衡發展。

## 社會各項必要服務 港府有責任承擔困難

【本報訊】香港政府有責任承擔社會各項必要服務。政府發言人表示，政府將繼續致力於改善社會服務，以滿足市民的需求。目前，政府正與有關部門合作，共同探討如何加強社會服務。

## 工業家捐贈獎學金 二十五名學生得益

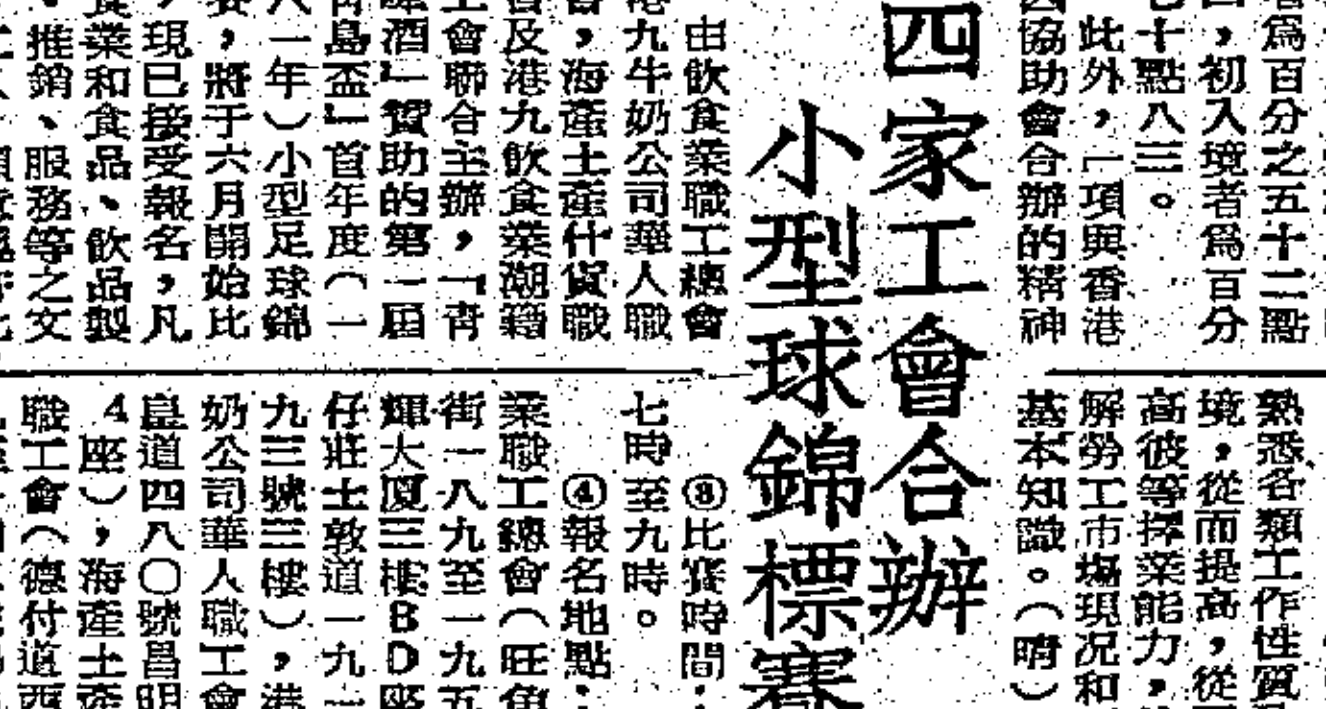
【本報訊】工業家捐贈獎學金，二十五名學生得益。工業家表示，捐贈獎學金旨在鼓勵學生努力學習，並為社會培養人才。目前，獎學金已發給給獲獎學生，他們將繼續努力學習，為社會做出貢獻。

## 工人社區 去年成績良好

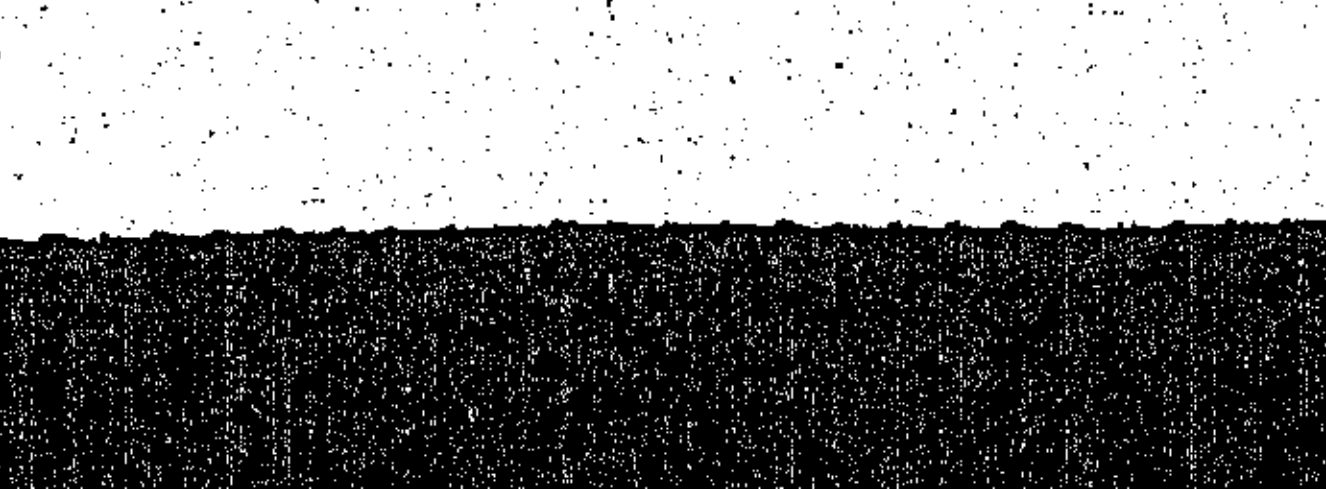
【本報訊】工人社區去年成績良好。工人社區表示，去年在多個方面取得了顯著成就，包括改善勞工福利、加強勞工培訓及提高勞工技能等。目前，工人社區正繼續努力，為勞工爭取更多權益。



工人社區



去年成績良好



工人社區



日人去年出國外遊

人數首次出現下降

# 英民航局宣佈拒絕

龍珠島訂下週一到

天馬星十六返獅城

要與它配對。民航局又說市場的增長不足以使在無損於英國航營業的

乘風十二送曼公

環球橋下週一駛歐

(船名) (西名) (往何處) (日期) (公司)

美 洲 棧			
美國貿易	AM. TRADER	加州紐約	十日
香港羅士	H.K. ACE	美國西岸	十一
長 茂	EVER SUMMIT	薩美紐約	十一
革 新 者	SL. INNOVATOR	西北太平洋	十一
依 拿 般	ISLA PUNA	中 美	十一
東方領袖	ORT. LEADER	美國西岸	十一
凌雲士必告	NL. STREFKERK	中南美	十二
愛 爾 蘭	SL. PATRIOT	西北太平洋	十三
愛 爾 蘭	ALMA	智利	十四
海星琥珀	NEPTUNE AMBER	美國西岸	十四
泰 來	TAMARA	紐約美大西岸	十五
銀 風 凰	SILVER PHOENIX	美國西岸	十五
美 龍 航	PRES. TYLER	加州西北太平洋	十五
冠 航 馬 士 基	ADRIAN MAERSK	加州紐約	十五
嘉 林 士 基	PA. GALLEON TOPAZ	紐約美國東岸	十五
海 多 巴 士	NEPTUNE SPINEL	智利	十五
阿 平 拿 九	APENNINES MARU	加州北中南美	十五
范 蘭 的 皮 龍	NL. NAPIER	中 南 美	十五
陽 興 九	YONKOH MARU	美國西岸	十六
海 輪	MIN EXPRESS	加州西北太平洋	十六
美 西 森	CARGILASO	秘魯	十六
美國大西	AMERICAN ASTRONAUT	加州紐約	十七
海洋貨運	OCEAN CONTAINER	加州	十七
耐 能	SL. ENDURANCE	西北太平洋	十七
海 大 隆 登	SEAPAC YORKTOWN	美國西岸	十七
東方冠軍	ORT. CHAMPION	西北太平洋	十九
美 龍 航	BONITA ACE	美國西岸	十九
遠東貨運	SEAFAR EAST TRADER	美國西岸	二十
探 險	SL. EXPLORER	西南太平洋	二十
皮 摩 士 達 族	PRES. PIERCE	加州西北太平洋	二十

長 強	EVER VIGOR	歐洲	十日	利
露 菲 尼 奧	BOSARIO	賽得港	十日	日

力波啤酒	HELEXA MAERSK	歐洲	十一	馬士
海獅牌	LEIDENHEIM	歐洲	十一	日聯
海皇長壽	KOREAN CHANCE	歐洲	十二	天華
古力加	KUZNICA	歐洲	十二	往大
獅麥士	KHUD ROMAS	歐洲	十二	日
安其威	ANANGEL MIGHT	歐洲	十二	華利
絲絲河	SISSILI RIVER	地中海	十四	費捷
華賓納	VERBENA	地中海	十四	
派萊河	PIONER PRIMORYA	歐洲	十五	
長裕	EVER HANDSOME	地中海	十六	
利萊荷安	NL.HOORN	歐洲		
東京快輪	TOKIO EXPRESS			

瑪莉碧琪	MARIE BAKKE	弗曼特爾	十日	森屏
小市口	XIAOSHIKOU	澳洲	十三	新

新加坡培拉	ZIM CANBERRA	澳洲	十四	新太
西州明珠	ASIAN PEARL	澳洲	十六	寶
龍珠島	PEARL ISLAND	澳洲	十八	寶
蘇拉蒂	BUNGA TERATAI	澳洲	十九	葵
歌利亞大斯基	IVAN KOTLYAREVSKY	澳洲	十九	墨

**印·巴·中東綫**

大 嶺	TABUK	波斯灣	十日	怡
漢普頓丸	HAMPTON MARU	曾大港	十一日	怡
利威星	AL WATTYAH	波斯灣	十一日	怡
伊利沙伯	ELIZABETH MAERSK	波斯灣	十一日	日
利華拿	JADE BA	緬甸	十一日	土
利華拿	CRYSTAL	緬甸	十一日	土

河内丸	KAWACHI MARU	遮打	十三	日
伏見丸	FUSHIMI MARU	紅海	十三	日

嘉 露	QAROU	阿姿巴	十四	日
煥	OKAWOOD	科倫坡	十六	東
非島高	JAC HNEVERETT	吉大南	十六	國
馬 實	MACHOLING	社拜科	十七	慶
新 隆	NEW EAGLE	社拜科	十八	安
馬 通	ORT. EXPORTER	社拜科	十八	新
佛 達	PRES. JEFFERTON	阿拉伯海	十八	港
新 豹	NEW PANTHER	阿拉伯海	十八	總
長 運	EVER LUCKY	達打	十八	新
馬 通	ORT. EXPORTER	社拜科	十九	利
新 坡	SING SINGAPORE	社拜科	十九	港
松 花	ZONGHUA. JIANG	社拜科	十九	新

高 輝	OLDFAIR	新加坡巴生	十一	大山
有利雅士	ELECTRO ACE	馬尼拉	十一	大山

威 麟 匪	AND. WIJAYA	印尼	十三	亞末
祥 祥	CHEONG WIND	曼谷	十三	順 順
馬士蘭	MAERKS PINTO	雅加達	十三	馬士蘭
馬士蘭	MAKEVERETT	印尼	十三	福 福
安都羅	ANNA MAERKS	新加坡曼谷印尼	十四	馬士蘭
安 美	DINA	曼谷	十四	振 振
飛 風	SINGWIND	曼谷	十四	順 順
飛 風	FORTUNE MARINER	新加坡	十四	順 順
昌 海	OCEAN PINE	馬尼拉	十五	中 中
新 安	NEW ANGELITA	印尼	十五	海 海
世 界之虎	WORLD TIGNR	曼谷新加坡	十五	海 海
華 的 海島	AND. WANADHARMA	曼谷	十五	海 海

高加士 CROCUS 新加坡巴生 十六 海

菲馬哈美利	NEVERETT	維多利亞級	七	東
天馬星	TIMMAR STAR	維多利亞級	七	東
海皇	NEPTUNE ZIRCON	馬尼拉	七	東
吉里	CAPTLEYA	維多利亞級	八	東
英傑	DYNAMIC	維多利亞級	八	東
新金	NEW GUNGUIN	維多利亞級	八	東
金寶號	GLORIA TRADER	新加坡	八	東
歌	CORAMONT	維多利亞級	九	東
康利	CORNELIA MAERSK	維多利亞級	九	東
馬商人	THE MALAYAN	馬尼拉	九	東
台灣・日本・釜山綫				
隔兩二號	DONAM 2	釜山	十	東

香港雅士	H.K.ACE	日本	十一	山
	ONOKUBI	日本	十二	第

歐 亞 航 線	LYKURYU YAM	日本	十二	東 東
廣 南 航 線	HP.DONGNAM	高麗 釜山	十二	東 東
寶 利 星 航 線	BONNY STAR	釜山	十二	東 東
海 映 寶 航 線	STRAIT CONTAINER	釜山 基隆	十二	東 東
寶 島 寶 航 線	FORMOSA CONTAINER	基隆	十二	東 東
<b>非 洲 綫</b>				
裕 泰 力	YUE TAI	羅安	十日	大 大
海 威 利	OCEAN STRENGTH	安南	十日	大 大
金 興 利	GOLD ORLE	西非	十一	大 大
齊 慶 利	CHAI VAREE	西非	十一	大 大
天 代 港	TENDAI MARU	西非	十一	大 大
茂 華 航 線	NL.HONGKONG	東非	十二	大 大

ALLIED ENTERPRISE 拉高斯亞巴巴十四 福  
E. B. BRUGGE 庫非 十四 日

布勒吉	E.R.BRUGGE	拉高斯亞巴	十五	日
非洲號船	AFRICAN AMBER	北非	十五	日
伊利沙伯露美	ELISABETH. ROTH	南非	十五	日
柏得拉斯	N.J. PATERAS	阿巴巴	十七	日
保士達	VESTA	拉高斯亞巴	十七	日
海航	OCEANIA MARINA	拉高斯亞巴	十七	日
巴西快船	BRAZILIAN EXPRESS	西非	十七	日

(船名) (西名) (何處來) (日期) (公司)

[illegible]

今日空郵 (星期日)		截郵時
澳洲、新加坡、馬來西亞、沙撈越、印尼	正午十二時	
台灣	下午二時	
埃羅俄比亞、沙巴	下午三時	
菲律賓	下午四時	
泰國、北愛爾蘭、愛爾蘭共和國、荷蘭、比利時、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、法國、意大利、瑞典、瑞士、美國(紐約)、肯雅、贊比亞、紐西蘭、印度、尼泊爾、西德、奧地利	下午五時	
南非、新畿內亞、日本	下午六時	
加拿大、夏威夷、美國	下午七時	

**慶宮**

日爆四  
滿場早  
請早

九六三點十時放四注  
監點監二一開映者意

**瓦齊哥生醫**

阿邦 陽賜 楊賜 阿邦  
羅拔 亞瑟 亞瑟 羅拔  
萬士 亞瑟 亞瑟 萬士  
李慕 烟辛 里卓 蔡荷  
臣拉 嘉媚夫 別利 諾斯  
。豐。

流主銜領星王火大

精演感故偉堪  
湛技人事大年

上名文話韻劇詩國年俄  
編導目致  
幕影英笑事受假期大

。映獻期下。

片性色美幽司公羅狄

**迷痴性爲**

酒香 迷痴 放首 生青  
動光 迷痴 疑由 清春

華僑日報  
救童助學  
善長仁翁  
請解善囊



## 香港輪船有限公司

### HONG KONG ISLANDS LINE

九龍尖沙咀海運大廈七樓

電話：3-7215265

貨櫃部：葵涌貨櫃碼頭道

鐘意中心大廈六樓

電話：12-245324

---

### 香港至美國西岸貨櫃航線

直航：長堤，羅省，屋崙，三藩市，利黎浦，  
內陸轉運至聖地牙哥，史托頓，東岱及墨西哥各埠。

	<u>收貨期</u>	<u>開行</u>
<b>海洋貨櫃輪</b>	12-17/5	18/5
OCEAN CONTAINER		
<b>日光島輪</b>	24-29/5	30/5
SUNSHINE ISLAND		
<b>雅利洲輪</b>	6-11/6	12/6
APLI CHAU		

收貨站：葵涌碼頭4號碼頭      電話：@245121

---

### 香港至澳洲貨櫃航線

直航：雪梨、墨爾本、比利士彬。  
兼收麥德福等貨櫃

	<u>收貨期</u>	<u>開行</u>
<b>龍珠島輪</b>	13-18/5	19/5
PEARL ISLAND		
<b>香島貨櫃輪</b>	28-30/5	31/5
ISLAND CONTAINER		

收貨站：葵涌碼頭4號碼頭      電話：@245121

---

### 香港至波斯灣線 兼收貨箱貨

直航：刁拜、巴達、達文。  
兼收刁拜（LCL）貨櫃

	<u>收貨期</u>	<u>開行</u>
<b>聲寶島輪</b>	14-28/5	24/5
SHARP ISLAND		
<b>南丫島輪</b>	28/5-4/6	5/6
LANMA ISLAND		

收貨站：九龍葵海運碼頭（二號門）電話：@588729

---

### 香港至紅海線 兼收貨箱貨

直航：遮打、蘇丹港。

	<u>收貨期</u>	<u>開行</u>
<b>長洲輪</b>	25/5-2/6	3/6
CHUANG CHAU		
<b>大嶼島輪</b>	27/6-4/7	5/7
LANTAO ISLAND		

收貨站：九龍葵海運碼頭（二號門）電話：@588729

---

### 進口船期

海洋貨櫃輪	18/5	南丫島輪	23/5
龍珠島輪	19/5	日光島輪	30/5

碼頭代理：英商洋行 電話：82012-75062

萬國寶通銀行  
 油麻地  
 龍華  
 寶華  
 澳門  
 各埠  
 影報

# 地勇

以令  
 金公主發行

余 杰 李 小 飛 係 榮 吉 演 主 國 合 聯

月十日(星期一)，並且即日開行，前往歐洲、澳洲、香港、於麥海國、歐洲之漢堡、鹿特丹及二號輪船泊上落貨物。安特惠普等埠。

## 聯合船塢多元化

### 卸油台暢銷中東

(特訊)去年由香港聯合船塢接運的第三座(CALAM)卸油台已經完成，並在本年四月二十日裝上重慶電報(VALENBER)號，運往遠東。這座卸油台是由香港聯合船塢依照(MIMOC)卸油存貯池式製造，鐵柱之八座均自供應廠直接運到。

此浮倉之總長為十二點五米，寬一百一十呎。(完)

## 金獅叔叔首次來港

### 受到各界熱烈歡迎

(本報訊)日前在本港巨利小學舉行之「愛國」活動中，小朋友圍繞金獅叔叔與他一起玩耍。

圖：小朋友圍繞金獅叔叔與他一起玩耍。

金獅叔叔是代表當日食物、開學儀式、接寄信與小朋友玩成一團，握手、講故事、玩遊戲等，會場響亮，並出來同愛國團體聯席作表演各抽獎券頭獎，由我僑之富婆、鄧麗蘭小姐(各)金獅叔叔所獲。

金獅叔叔於特當日食物、開學儀式、接寄信與小朋友玩成一團，握手、講故事、玩遊戲等，會場響亮，並出來同愛國團體聯席作表演各抽獎券頭獎，由我僑之富婆、鄧麗蘭小姐(各)金獅叔叔所獲。

羅納德·庫克(RONALD COOK)主持抽獎儀式。曹賢所得款項贈予校方作為慈善教育之用。

大會在非熱帶的氣氛中結束。(邊)

## 娜達愛莎準期明日到

### 光大週三往寶島

#### 嘉賓延下週進口

(本報訊)日本郵船公司(香港)有限公司代理的娜達愛莎(LAD GATA)號貨輪，於本月十七日(星期日)從上海抵港，停泊于油蔴地紅燈塔，並於翌日停泊上落貨，開始開行，前往台灣基隆港(二十二日)、開行，前往紅海之遮打、亞丁、吉布提、孟買、新加坡、蘇彝士、直轄等港口。

喜慶航業(香港)有限公司旗下之光太(OCEANIC)號貨輪，於本月十七日(星期日)從上海抵港，停泊于油蔴地紅燈塔貨物，並於翌日開行，前往台灣基隆港(二十二日)、開行，前往紅海之遮打、亞丁、吉布提、孟買、新加坡、蘇彝士、直轄等港口。

喜慶航業(香港)有限公司旗下之光太(OCEANIC)號貨輪，於本月十七日(星期日)從上海抵港，停泊于油蔴地紅燈塔貨物，並於翌日開行，前往台灣基隆港(二十二日)、開行，前往紅海之遮打、亞丁、吉布提、孟買、新加坡、蘇彝士、直轄等港口。

## 輪船明電話

本公司名稱 電話  
大阪三井 二六六九  
川崎 二七七一  
太古 二四六六  
怡和 二四七七  
招商局 二四九九  
太古 二四七七  
招商局 二四九九  
太古 二四七七  
招商局 二四九九

**香港雅士上將訪檀島**

**新坎培拉週三抵埠**

(本報訊)日本郵船(香港)有限公司旗下之「HONG KONG A.C.E.」號，將於本月十一日(星期一)從檳榔嶼抵埠，在輪船上載有大批起卸貨物，並於翌日(十二日)開航前往泰國曼谷。

新嘉坡務有限公司代理之新坎培拉(N.M.A.BERICA)號貨船，生本月十三日(星期三)

香港雅士上將於十四日(星期四)由檳榔嶼抵埠，並乘收布利期斯阿爾德雷德之貨。該號於昨日(星期三)開行前往澳洲東岸之雪梨，並在途經悉尼、奧克蘭及惠靈頓等處。

**江寬從西非來途中**

(本報訊)汎洋航運有限公司代理之「MIZUNO」號貨船，將於本月十八日(星期一)由西非來港，開往汕頭及起卸貨物，並在二十日(星期三)停泊於西貢、阿比賓、拉哥斯、羅美、杜阿拉、及馬里亞地等埠。

邱銘誠 係榮發















# 穩持後升上格價 淡轉況市蛋雞 好稍蛋味蛋鴨

主，年去及不況市蛋雞鴨前節午端年今  
。足充量供種品各。觀樂表不市標對商業是因

（特稿）：本報記者日前訪問了香港蛋雞及鴨蛋市場，發現目前市場上蛋雞及鴨蛋的供應量充足，價格穩定。據悉，由於天氣良好，蛋雞的產蛋量增加，而鴨蛋的供應量也相當充足。市場上各類蛋類均有供應，價格相宜，市民購買方便。

據悉，目前市場上蛋雞及鴨蛋的供應量充足，價格穩定。由於天氣良好，蛋雞的產蛋量增加，而鴨蛋的供應量也相當充足。市場上各類蛋類均有供應，價格相宜，市民購買方便。

據悉，目前市場上蛋雞及鴨蛋的供應量充足，價格穩定。由於天氣良好，蛋雞的產蛋量增加，而鴨蛋的供應量也相當充足。市場上各類蛋類均有供應，價格相宜，市民購買方便。

據悉，目前市場上蛋雞及鴨蛋的供應量充足，價格穩定。由於天氣良好，蛋雞的產蛋量增加，而鴨蛋的供應量也相當充足。市場上各類蛋類均有供應，價格相宜，市民購買方便。

據悉，目前市場上蛋雞及鴨蛋的供應量充足，價格穩定。由於天氣良好，蛋雞的產蛋量增加，而鴨蛋的供應量也相當充足。市場上各類蛋類均有供應，價格相宜，市民購買方便。

據悉，目前市場上蛋雞及鴨蛋的供應量充足，價格穩定。由於天氣良好，蛋雞的產蛋量增加，而鴨蛋的供應量也相當充足。市場上各類蛋類均有供應，價格相宜，市民購買方便。

據悉，目前市場上蛋雞及鴨蛋的供應量充足，價格穩定。由於天氣良好，蛋雞的產蛋量增加，而鴨蛋的供應量也相當充足。市場上各類蛋類均有供應，價格相宜，市民購買方便。

據悉，目前市場上蛋雞及鴨蛋的供應量充足，價格穩定。由於天氣良好，蛋雞的產蛋量增加，而鴨蛋的供應量也相當充足。市場上各類蛋類均有供應，價格相宜，市民購買方便。

據悉，目前市場上蛋雞及鴨蛋的供應量充足，價格穩定。由於天氣良好，蛋雞的產蛋量增加，而鴨蛋的供應量也相當充足。市場上各類蛋類均有供應，價格相宜，市民購買方便。

據悉，目前市場上蛋雞及鴨蛋的供應量充足，價格穩定。由於天氣良好，蛋雞的產蛋量增加，而鴨蛋的供應量也相當充足。市場上各類蛋類均有供應，價格相宜，市民購買方便。

## 星洲馬可李羅旅館 發售股票四分一

每張售價新幣一元三角半  
發售三千三百七十五股。本年

星洲馬可李羅旅館（Macao Hotel）為擴大經營，特發行新股。每股售價新幣一元三角半，共發行三千三百七十五股。本年內將全部發售完畢。

星洲馬可李羅旅館（Macao Hotel）為擴大經營，特發行新股。每股售價新幣一元三角半，共發行三千三百七十五股。本年內將全部發售完畢。

星洲馬可李羅旅館（Macao Hotel）為擴大經營，特發行新股。每股售價新幣一元三角半，共發行三千三百七十五股。本年內將全部發售完畢。

星洲馬可李羅旅館（Macao Hotel）為擴大經營，特發行新股。每股售價新幣一元三角半，共發行三千三百七十五股。本年內將全部發售完畢。

星洲馬可李羅旅館（Macao Hotel）為擴大經營，特發行新股。每股售價新幣一元三角半，共發行三千三百七十五股。本年內將全部發售完畢。

星洲馬可李羅旅館（Macao Hotel）為擴大經營，特發行新股。每股售價新幣一元三角半，共發行三千三百七十五股。本年內將全部發售完畢。

星洲馬可李羅旅館（Macao Hotel）為擴大經營，特發行新股。每股售價新幣一元三角半，共發行三千三百七十五股。本年內將全部發售完畢。

星洲馬可李羅旅館（Macao Hotel）為擴大經營，特發行新股。每股售價新幣一元三角半，共發行三千三百七十五股。本年內將全部發售完畢。

星洲馬可李羅旅館（Macao Hotel）為擴大經營，特發行新股。每股售價新幣一元三角半，共發行三千三百七十五股。本年內將全部發售完畢。

星洲馬可李羅旅館（Macao Hotel）為擴大經營，特發行新股。每股售價新幣一元三角半，共發行三千三百七十五股。本年內將全部發售完畢。

## 去週股價低跌者眾 息率相應上升普遍

（特稿）：據香港股票市場消息，去週（五月十一日）股市表現疲軟，多數股票價格下跌。分析人士認為，這主要是由於市場利率普遍上升所致。

（特稿）：據香港股票市場消息，去週（五月十一日）股市表現疲軟，多數股票價格下跌。分析人士認為，這主要是由於市場利率普遍上升所致。

（特稿）：據香港股票市場消息，去週（五月十一日）股市表現疲軟，多數股票價格下跌。分析人士認為，這主要是由於市場利率普遍上升所致。

（特稿）：據香港股票市場消息，去週（五月十一日）股市表現疲軟，多數股票價格下跌。分析人士認為，這主要是由於市場利率普遍上升所致。

（特稿）：據香港股票市場消息，去週（五月十一日）股市表現疲軟，多數股票價格下跌。分析人士認為，這主要是由於市場利率普遍上升所致。

（特稿）：據香港股票市場消息，去週（五月十一日）股市表現疲軟，多數股票價格下跌。分析人士認為，這主要是由於市場利率普遍上升所致。

（特稿）：據香港股票市場消息，去週（五月十一日）股市表現疲軟，多數股票價格下跌。分析人士認為，這主要是由於市場利率普遍上升所致。

（特稿）：據香港股票市場消息，去週（五月十一日）股市表現疲軟，多數股票價格下跌。分析人士認為，這主要是由於市場利率普遍上升所致。

（特稿）：據香港股票市場消息，去週（五月十一日）股市表現疲軟，多數股票價格下跌。分析人士認為，這主要是由於市場利率普遍上升所致。

（特稿）：據香港股票市場消息，去週（五月十一日）股市表現疲軟，多數股票價格下跌。分析人士認為，這主要是由於市場利率普遍上升所致。

（特稿）：據香港股票市場消息，去週（五月十一日）股市表現疲軟，多數股票價格下跌。分析人士認為，這主要是由於市場利率普遍上升所致。

### 1981 中學會考試題預習專欄

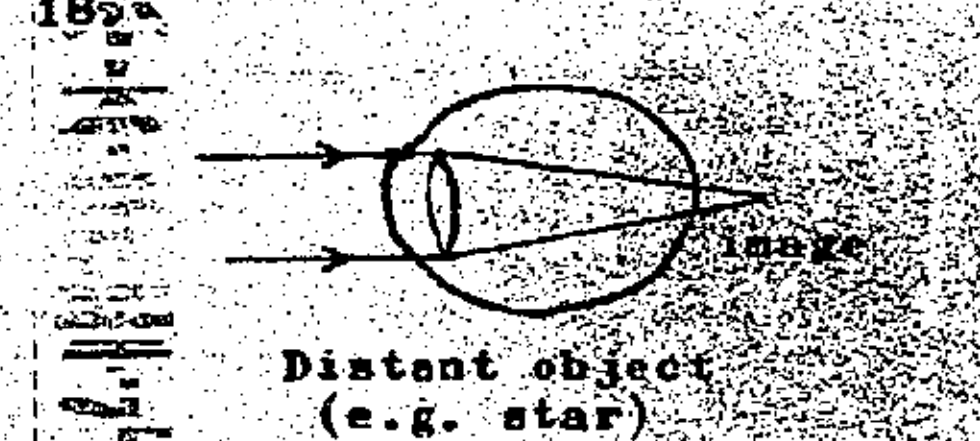
#### 生物 (三)

明德出版社梁永華提供資料

BIOLOGY (30)  
Mill & Dale Press Ltd.

REVISION EXERCISE:-  
MULTIPLE CHOICE QUESTIONS

17. Which of the following is NOT a proper function of the mammalian skin?  
P. Protection  
Q. Regulating the water content of the body  
R. Temperature regulation  
S. Sensation  
T. Synthesis of vitamin D



The diagram on the above shows a type of eye defect. Which of the following statements about the eye defect is TRUE?  
P. It is caused by an abnormal thick lens.  
Q. It is caused by a distorted cornea.  
R. It is a type of short-sightedness.  
S. It is a kind of colour-blindness.  
T. It can be corrected by using a convex lens.

19. If one enters a dark room from open space, one cannot see clearly for 10 minutes because it takes time for  
A. the pupil to constrict.  
B. adjustment to take place in the visual centre of the brain.  
C. the rod cells to produce sufficient visual purple for clear vision in dim condition.  
D. the cone cells to concentrate in the yellow spot to give sensitive vision.  
E. the lens to achieve a convex shape in order to concentrate more light on the retina.

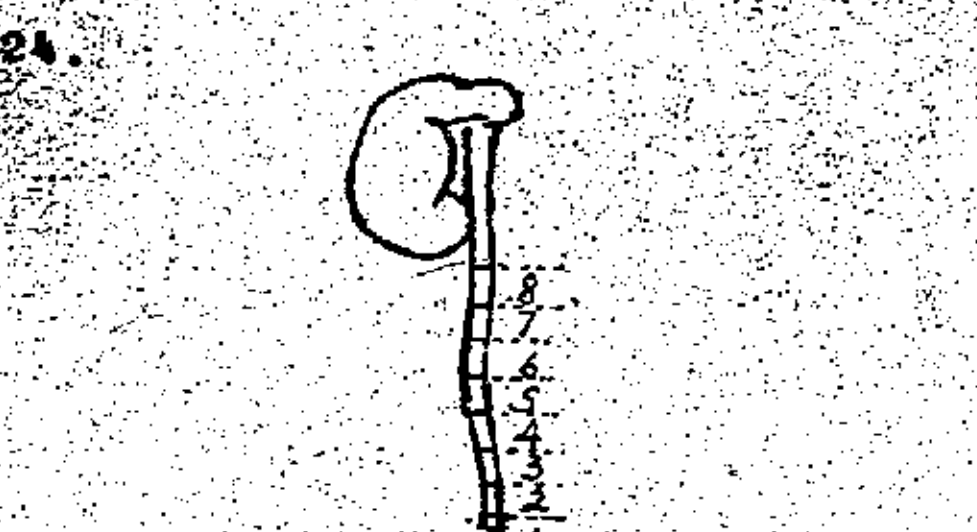
20. Which of the following is/are NOT the sensation(s) produced as a result of the nerve impulse that is transmitted along the auditory nerve into the brain?  
I. Position  
II. Vision  
III. Taste  
IV. Hearing  
V. Smell  
A. I only  
B. II only  
C. IV only  
D. I and IV only  
E. I, II and IV only

21. Some plants (e.g. white mangroves) growing in swampy land produce upwards growing roots with their tips exposed to the atmosphere. Which of the following is the function of these exposed roots?  
A. To absorb atmospheric air.

- B. To absorb water moisture.  
C. To give additional support to the plant.  
D. To absorb mineral salts from the water.  
E. To help spreading of the branches.

22. All the following are the adaptations for flight in a pigeon except  
A. the powerful wing muscles.  
B. the large air sacs.  
C. the feathered wings.  
D. the feathered legs.  
E. the streamlined body.

23. What is the immediate effect would the removal of the pancreas have on the composition of urine of a man?  
A. Amino acids appear in the urine.  
B. The concentration of the urine decreases.  
C. Glucose appears in the urine.  
D. The urine contains less urea.  
E. The urine contains more mineral salts.



The diagram shows the growth of the radicle of a germinating broad bean seed. The radicle is marked into 8 equal intervals. Which region(s) show(s) the greatest increase in length after 4 days?  
A. 1 only  
B. 2 and 3 only  
C. 4 and 5 only  
D. 6 and 7 only  
E. 6, 7 and 8 only

24. If a fertilized egg develops outside the mother's body, it will  
(1) contain a lot of yolk.  
(2) have a protective covering.  
(3) have been fertilized by more than one sperm.  
A. (1) only  
B. (3) only  
C. (1) and (2) only  
D. (2) and (3) only  
E. (1), (2) and (3)

25. Which of the following animals have the same method of fertilization?  
(1) Rabbit  
(2) Amoeba  
(3) Carp  
(4) Pigeon  
(5) Frog  
P. (1) and (4) only  
Q. (3) and (4) only  
R. (2), (3) and (5) only  
S. (1), (3), (4) and (5) only  
T. None of the above combinations

26. Which of the following animals have the same method of fertilization?  
(1) Rabbit  
(2) Amoeba  
(3) Carp  
(4) Pigeon  
(5) Frog  
P. (1) and (4) only  
Q. (3) and (4) only  
R. (2), (3) and (5) only  
S. (1), (3), (4) and (5) only  
T. None of the above combinations

27. The thickening of the uterine lining of a sexually matured woman is a preparation for  
P. fertilization of gametes.  
Q. ovulation.  
R. copulation.  
S. implantation of a fertilized egg.  
28. Which of the following substances does a pregnant mother receive from the

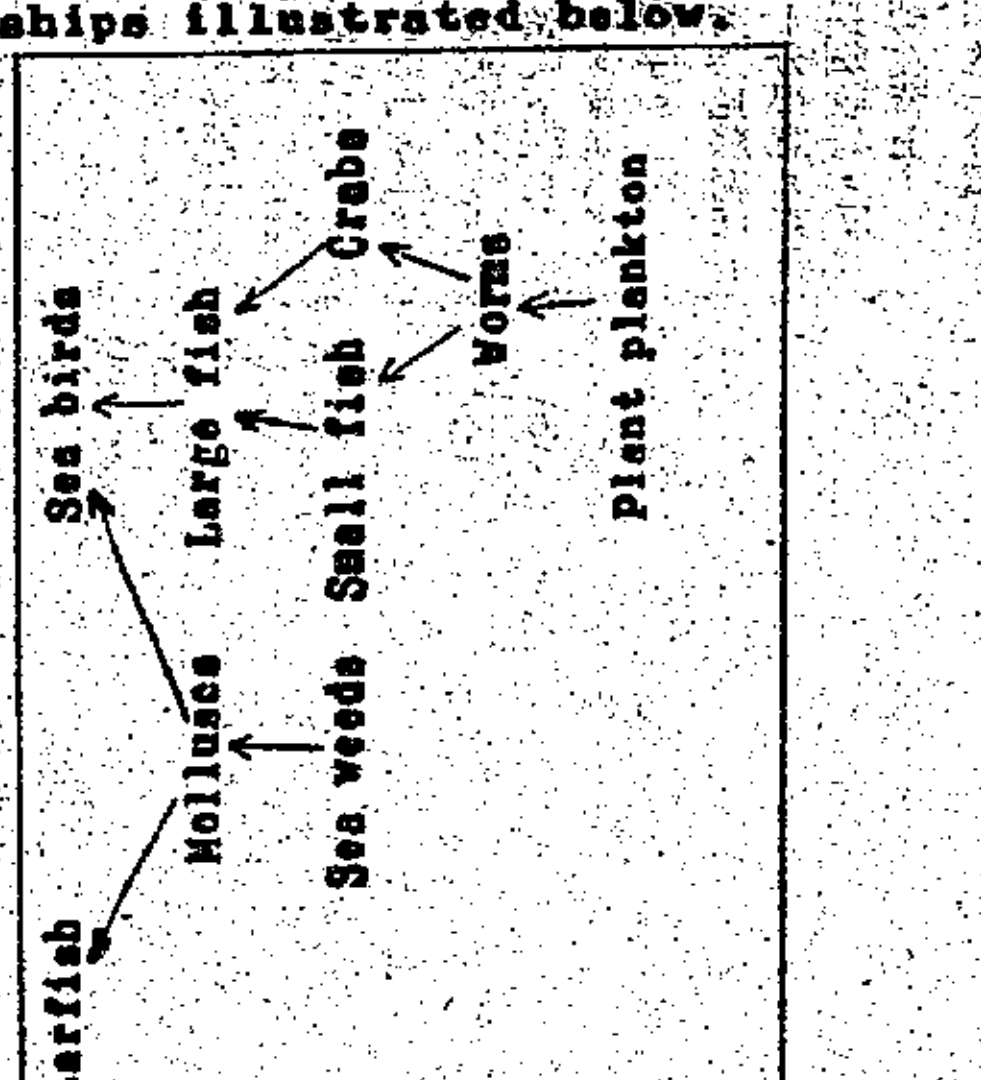
- placenta?  
(1) Carbon dioxide  
(2) Glucose  
(3) Urea  
(4) Amino acid  
P. (1) only  
Q. (2) only  
R. (2) and (3) only  
S. (1) and (4) only  
T. (1) and (3) only

29. Allelic genes occur singly in a  
P. sperm cell  
Q. zygote  
R. muscle cell  
S. fertilized egg  
T. nerve cell

30. A mother with five sons is expecting the sixth. What is the probability that her sixth child will still be a son?  
P.  $\frac{1}{4}$   
Q.  $\frac{1}{5}$   
R.  $\frac{1}{6}$   
S.  $\frac{1}{10}$   
T.  $\frac{1}{10}$

31. If 2 animals heterozygous for a single pair of genes are mated and have 200 offspring, about how many will have the dominant phenotype?  
A. 200  
B. 150  
C. 100  
D. 50  
E. 0

The following two questions (32-33) are based on the simplified food-web relationships illustrated below.



32. Which of the following is an INCORRECT statement?  
A. 'Competition' best describes the relationship between the crabs and small fishes.  
B. 'Predation' best describes the relationship between the sea birds and the large fishes.  
C. If all the sea birds were removed, the worms will decrease in number.  
D. The decomposers in this food web is not shown.  
E. Both the sea weeds and plant plankton are the producers.

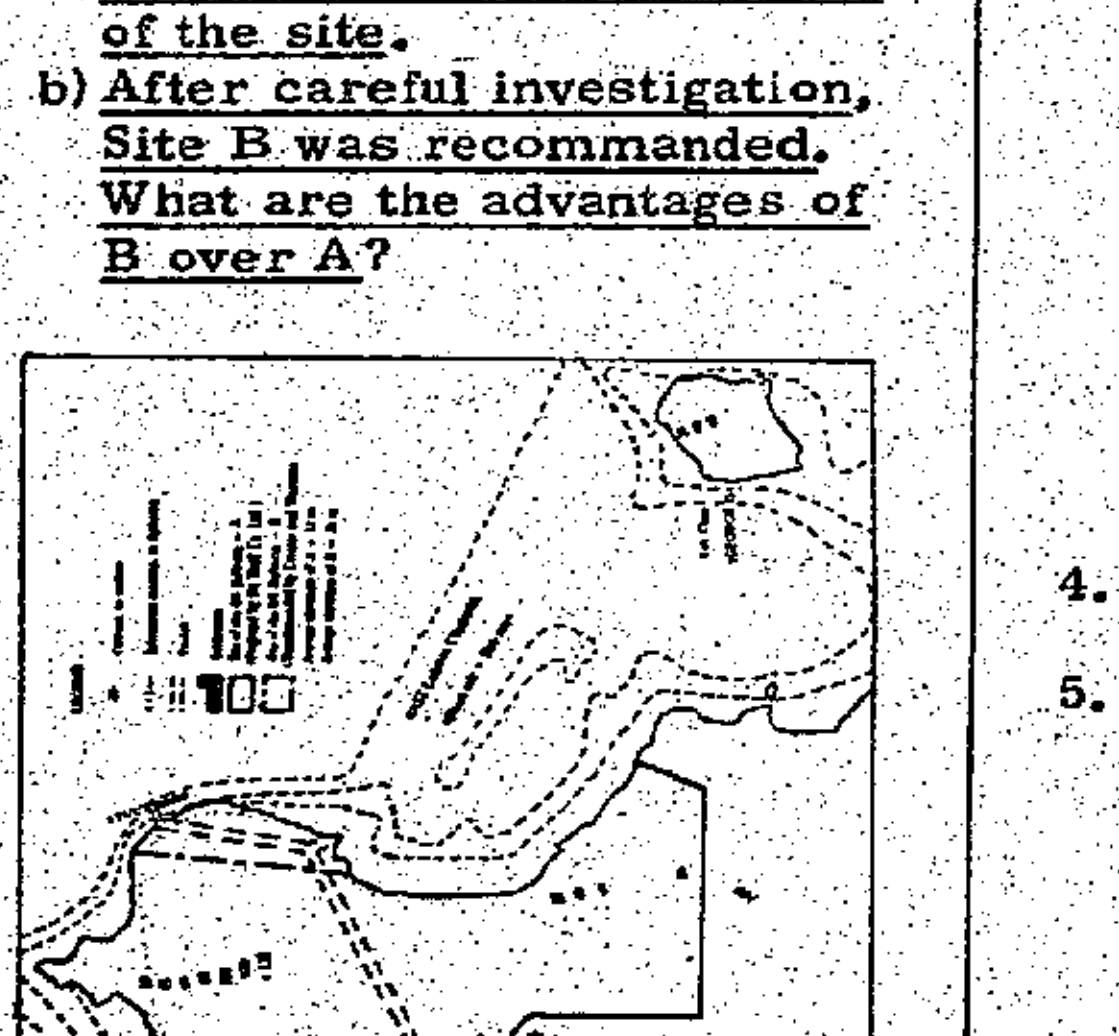
33. Which organism is fewer in number?  
P. Large fish  
Q. Small fish  
R. Crabs  
S. Worms  
T. Molluscs

地 理 (三)  
明德出版社李婉儀提供資料

### Geography (30)

Y. Y. Lee  
MILL & DALE PRESS LTD.

58. An oil refinery was suggested to set up on the Lamma Island. With reference to the information provided on the figure below, attempt the following questions.  
a) Site A, at the NW part of the island, was first proposed by the Shell Co., Ltd. Discuss the favourable and unfavourable conditions of the site.  
b) After careful investigation, Site B was recommended. What are the advantages of B over A?



- ANSWERS:  
a) Favourable conditions of Site A  
1. There is no other suitable site in Hong Kong.  
2. The sea there is deep, enough for large oil tanker.  
3. The pier is not necessary to protrude into the sea.  
4. There is no direct effect on the main beaches.  
5. There is ample space for the construction of refinery and other related activities as well.  
6. Its proximity to the oil tanks on Ap Li Chau is an advantage too. The refined oil can be piped to the tanks in Ap Li Chau, from where oil is transported to other parts of the Colony or to be exported elsewhere.  
7. It is near the sea, water can be obtained easily for cooling purpose.  
8. It is not far from the urbanized area.  
9. There is supply of electricity and water.  
10. There is enough labour supply from the settlements on the island.  
11. The sea nearby has not yet been polluted.

- Unfavourable conditions of Site A  
1. The average elevation of the NE part is 53m. The construction of an oil refinery at an elevated area means higher cost of production as considerable electricity should be consumed to pump up the crude oil from oil tanker and water for cooling from the sea.

2. The refinery is situated at a site less than 200m from the Ta Peng Village, Pak Kok Kau Tsuen and Pak San Tsuen, noise pollution is sure to be a serious environmental problem. As there are no hills and ridges surrounding the site to reduce the noise, the Yung Shu Wan Village and the southern part of HK Island will be affected as well.  
3. The construction takes up a very vast area. Though most of it is still undeveloped, however, as it is quite near the urban area, it is a potential recreational area for the urban dwellers. The scheme threatens a considerable loss of recreational land.  
4. Several intervillage linkage will be cut.  
5. The effluences are discharged into the East Lamma Channel of which the flood tide equals ebb tides; therefore, the wastes will easily accumulate in the sea.

- b) Advantages of Site B over Site A  
1. It takes a smaller area for construction.  
2. Vast area of undeveloped land can be reserved for recreational purposes.  
3. The low ridges and hills in the N., E. and S. can help reduce the noise produced.  
4. Effluences can be discharged to the West Lamma Channel of which the ebb tide is two times greater than the flood tide. Thus, the wastes can be carried away easily.  
5. As the relief here is lower, cost of production is lower too as lesser electricity for the pumping of crude oil and cooling water is needed.  
6. The construction of pier and breakwater on the western coast is easier as it is sheltered from the direct attack of the prevailing easterlies.  
7. Land transportation from Pak Kok Tsuen to other villages will not be obstructed.  
8. The scenic beauty of the island as viewed from the southern part of H.K. Island can be preserved.

60. Study the figures given below for a SE Asian country. They suggest some of the geographical problems that face many of the countries of this region today. Describe these problems and suggest reasons for their occurrence. (You are NOT asked to suggest solutions.)  
Population: 40 millions  
Birth Rate: 47/thousand  
Death Rate: 15/thousand  
Biggest City: 1,330,000  
Second City: 350,000  
Agricultural Workers: Over 60% of working population

Cultivated area	30% of total area
Average Farm size	3.2 hectares
Readership of Daily newspaper	745,000
Per Capital Share of GNP (Gross National Product)	HK\$ 425 per annum

### ANSWERS:

The geographical problems that face many SE Asian countries are:-

#### Overpopulation

The most serious problem is overpopulation. Population is increasing very rapidly in geometric progression, with birth rate three times higher than death rate. The population increase is 32% per annum. Such a rapid increase rate is mainly due to the lowering of death rate which resulted from the improved medical care, such as the invention of antibiotics and other new medicines, and the introduction of inoculations and vaccinations to prevent illnesses. Sanitation is also improved by spraying insecticides and supplying pure water for industrial and domestic uses. Infant mortality rate which was formerly high has greatly been lowered, more and more babies now live to multiply themselves.

#### Land Problems

A large percentage of the population is agricultural. Since less than one-third of the total area is utilized for cultivation by more than half of the working population, arable land is insufficient. Farms are small and fragmented. Many people are tenants or sharecroppers. Living standard is low. Low productivity from land results in food shortage and malnutrition. Many people who are landless move into cities. They are usually unemployed in the cities since the SE Asian countries are mostly not enough industrialized, i.e., with no enough secondary industries and tertiary services to absorb labours. Moreover, rural-urban migration may add difficulties to urban growth. The existing urban services cannot meet the demand and many problems arise, e.g. housing, traffic, sanitation etc.

#### Social Problems

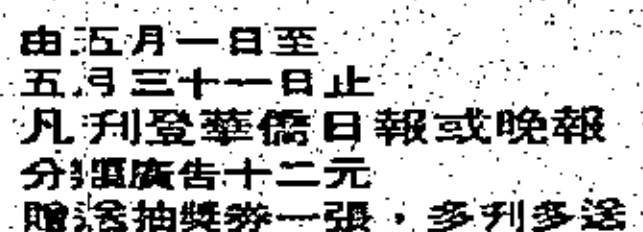
GNP is low. Wealth is unevenly distributed. People are mostly poor with low saving power and many of them even fall into debt. All these, together with the lack of technical knowledge, make development difficult. Great poverty plus unemployment in the city is a source of crime. The literacy rate is low. It is difficult to spread new ideas among them, such as family planning and better methods of farming, especially in the forested and mountainous areas where communication is not well developed.







分類廣告客戶幸運抽獎



頭獎獎金：  
各得國瑞 500ME 35米厘  
袖珍相機  
及附加捲片器壹套。  
每套總值：HK\$608.00

特別獎姓名：  
各得國瑞 500ST 自動曝光  
圖示區域式對焦相機壹部  
每部價值：HK\$365.00

抽籤公佈日期：一九八一年六月六日

三近處  
七床燈  
不十  
燈指  
征子  
急血背餘按  
和服年腹摩  
哪一藥治  
關  
話 453111  
H 228143 H 221800 (字)

**本報設代收廣告服務處**

九龍 佐敦道 紅磡 新柳街  
西環街坊福利會 九龍美孚新邨  
灣仔軒尼詩道 荃灣 衆安街  
銅鑼灣 雲東街  
筲箕灣 太安樓  
何文田 亞答老街  
新界 大埔  
新界 元朗

佐敦道 九龍教道44號五樓地下  
環翠 卑路乍街十四號坊福利會  
灣仔 軒尼詩道22-1-2(6)樓 德軒文玩公司  
銅鑼灣 雲東街九號(4樓) 文海圖書公司  
筲箕灣 太安樓地下商場二樓(金山來衣衣公司)  
何文田 亞答老街壹二四號(龍地佳運圖書唱片公司)  
灣仔 紅磡新街20-12號C友誠書局  
美孚新邨 美孚新邨第三期吉利徑17A平台香港街坊會內  
荃灣 荃灣衆安街三號二樓正地公司  
門 七門鄭寧春路一壹一號地下街光書局  
埔 廣福道壹壹壹號地下永成地產代理有限公司  
朗 元朗新第四座12(2)號地下元朗區社團聯誼會  
附 每日下午五時半後開 增設區內服務 既可省時 又見事辦

電話：5- 687362  
電話：5- 871663  
電話：5- 741766  
電話：5- 7593915  
電話：5- 65875  
電話：3- 7137195  
電話：3- 621616  
電話：3- 7418362  
電話：12- 429361  
電話：12- 671360  
電話：12- 760683  
電話：12- 760683  
又見事辦

[illegible][illegible][illegible]



### 分類廣告

本報分類廣告，收費低廉，刊登迅速，效果顯著。歡迎各界人士垂詢。

### 汽車欄專賣

專營各類汽車，性能優越，價格公道。歡迎參觀選購。

### 聘請

本報聘請各類人才，待遇優厚，有意者請來報社面談。

### 小字四個 每天八元

本報小字廣告，每日收費八元，內容豐富，吸引眼球。

### 聘請

聘請會計、文員、司機等職位，待遇從優。

### 會計

會計師事務所，承接各類會計業務，信譽昭著。

### 文員

文員招聘，待遇優厚，有意者請來報社面談。

### 司機

司機招聘，待遇從優，有意者請來報社面談。

### 夜間女傭

夜間女傭，待遇優厚，有意者請來報社面談。

### 小一補習

小一補習班，成績優異，歡迎報名。

### 女傭

女傭招聘，待遇從優，有意者請來報社面談。

### 會計

會計師事務所，承接各類會計業務，信譽昭著。

### 文員

文員招聘，待遇優厚，有意者請來報社面談。

### 司機

司機招聘，待遇從優，有意者請來報社面談。

### 夜間女傭

夜間女傭，待遇優厚，有意者請來報社面談。

### 小一補習

小一補習班，成績優異，歡迎報名。

### 女傭

女傭招聘，待遇從優，有意者請來報社面談。

### 合時搬運公司

承接各類搬運業務，價格公道，服務周到。

### 招請柯式員工

招請柯式員工，待遇優厚，有意者請來報社面談。

### 增聘男見習文員

增聘男見習文員，待遇從優，有意者請來報社面談。

### 大印刷廠

承接各類印刷業務，品質優良，交貨迅速。

### 聘請中文植字

聘請中文植字，待遇從優，有意者請來報社面談。

### 補習

各類補習班，成績優異，歡迎報名。

### 中大預科

中大預科，成績優異，歡迎報名。

### 中大預科

中大預科，成績優異，歡迎報名。

### 中大預科

中大預科，成績優異，歡迎報名。

### 中大預科

中大預科，成績優異，歡迎報名。

### 中大預科

中大預科，成績優異，歡迎報名。

### 中大預科

中大預科，成績優異，歡迎報名。

### 中大預科

中大預科，成績優異，歡迎報名。

### 英數理全科

英數理全科，成績優異，歡迎報名。

### 邦文補習社

邦文補習社，成績優異，歡迎報名。

### 中大預科

中大預科，成績優異，歡迎報名。

### 中大預科

中大預科，成績優異，歡迎報名。

### 中大預科

中大預科，成績優異，歡迎報名。

### 中大預科

中大預科，成績優異，歡迎報名。

### 中大預科

中大預科，成績優異，歡迎報名。

### 中大預科

中大預科，成績優異，歡迎報名。

### 中大預科

中大預科，成績優異，歡迎報名。

### 香港電腦訓練中心

承接各類電腦培訓業務，技術精湛，服務周到。

### 德誠烹飪學院

承接各類烹飪培訓業務，名師主理，信譽昭著。

### 專成英文

承接各類英文培訓業務，成績優異，歡迎報名。

### 國樂

承接各類國樂培訓業務，名師主理，信譽昭著。

### 游泳班

承接各類游泳培訓業務，教練專業，服務周到。

### 國樂

承接各類國樂培訓業務，名師主理，信譽昭著。

### 游泳班

承接各類游泳培訓業務，教練專業，服務周到。

### 國樂

承接各類國樂培訓業務，名師主理，信譽昭著。

### 游泳班

承接各類游泳培訓業務，教練專業，服務周到。

### 徵求

徵求各類人才，待遇優厚，有意者請來報社面談。

### 徵求

徵求各類人才，待遇優厚，有意者請來報社面談。

### 徵求

徵求各類人才，待遇優厚，有意者請來報社面談。

### 徵求

徵求各類人才，待遇優厚，有意者請來報社面談。

### 徵求

徵求各類人才，待遇優厚，有意者請來報社面談。

### 徵求

徵求各類人才，待遇優厚，有意者請來報社面談。

### 徵求

徵求各類人才，待遇優厚，有意者請來報社面談。

### 徵求

徵求各類人才，待遇優厚，有意者請來報社面談。

### 拆樓酒家平沽

承接各類拆樓業務，價格公道，服務周到。

### 夜冷電子錶廠

承接各類電子錶業務，品質優良，交貨迅速。

### 夜冷表廠絨料機器

承接各類絨料機器業務，技術精湛，服務周到。

### 高柏木寫字枱

承接各類寫字枱業務，品質優良，交貨迅速。

### 公司搬遷

承接各類公司搬遷業務，價格公道，服務周到。

### 夜冷塑膠玩具廠

承接各類塑膠玩具業務，品質優良，交貨迅速。

### 彩色電視

承接各類彩色電視業務，品質優良，交貨迅速。

### 拆樓酒家平沽

承接各類拆樓業務，價格公道，服務周到。

### 夜冷電子錶廠

承接各類電子錶業務，品質優良，交貨迅速。

### 夜冷表廠絨料機器

承接各類絨料機器業務，技術精湛，服務周到。

### 高柏木寫字枱

承接各類寫字枱業務，品質優良，交貨迅速。

### 公司搬遷

承接各類公司搬遷業務，價格公道，服務周到。

### 夜冷塑膠玩具廠

承接各類塑膠玩具業務，品質優良，交貨迅速。

### 彩色電視

承接各類彩色電視業務，品質優良，交貨迅速。

### 拆樓酒家平沽

承接各類拆樓業務，價格公道，服務周到。

### 夜冷電子錶廠

承接各類電子錶業務，品質優良，交貨迅速。

### 夜冷表廠絨料機器

承接各類絨料機器業務，技術精湛，服務周到。

### 高柏木寫字枱

承接各類寫字枱業務，品質優良，交貨迅速。

### 公司搬遷

承接各類公司搬遷業務，價格公道，服務周到。

### 夜冷塑膠玩具廠

承接各類塑膠玩具業務，品質優良，交貨迅速。

### 彩色電視

承接各類彩色電視業務，品質優良，交貨迅速。

### 拆樓酒家平沽

承接各類拆樓業務，價格公道，服務周到。

### 夜冷電子錶廠

承接各類電子錶業務，品質優良，交貨迅速。

### 夜冷表廠絨料機器

承接各類絨料機器業務，技術精湛，服務周到。

### 高柏木寫字枱

承接各類寫字枱業務，品質優良，交貨迅速。

### 公司搬遷

承接各類公司搬遷業務，價格公道，服務周到。

### 夜冷塑膠玩具廠

承接各類塑膠玩具業務，品質優良，交貨迅速。

### 彩色電視

承接各類彩色電視業務，品質優良，交貨迅速。

### 刊登本報分類廣告

刊登本報分類廣告，效果顯著，歡迎垂詢。

### 請撥電話

請撥電話，查詢詳情。

### H-221583

H-221583，歡迎垂詢。

### 美國CHICAGO牌

美國CHICAGO牌，品質優良，交貨迅速。

### 夜冷電子錶廠

承接各類電子錶業務，品質優良，交貨迅速。

### 夜冷表廠絨料機器

承接各類絨料機器業務，技術精湛，服務周到。

### 高柏木寫字枱

承接各類寫字枱業務，品質優良，交貨迅速。

### 公司搬遷

承接各類公司搬遷業務，價格公道，服務周到。

### 夜冷塑膠玩具廠

承接各類塑膠玩具業務，品質優良，交貨迅速。

### 彩色電視

承接各類彩色電視業務，品質優良，交貨迅速。

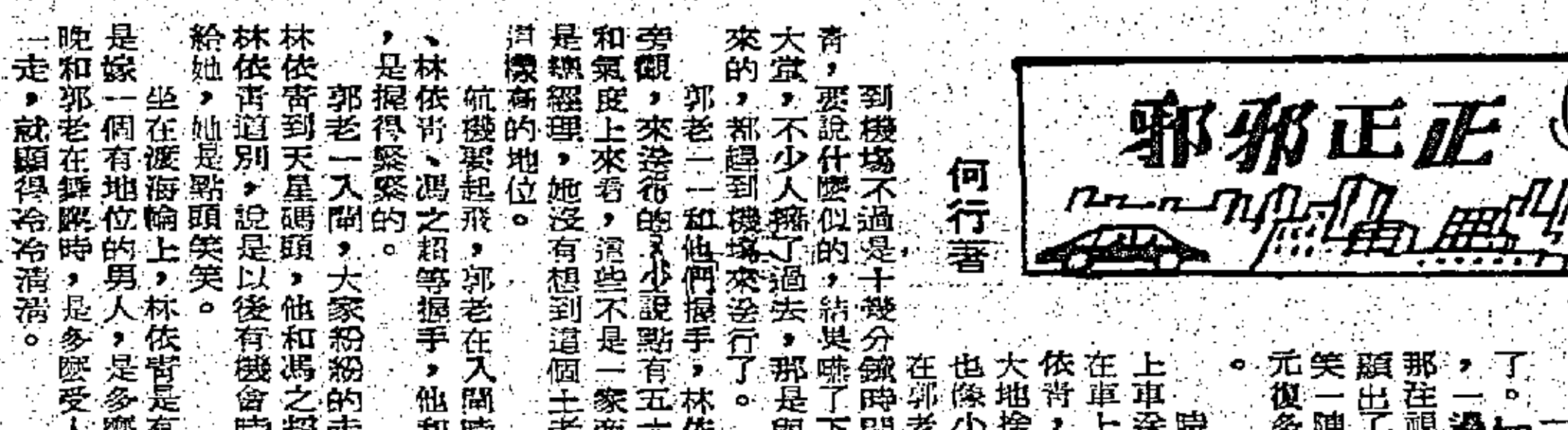




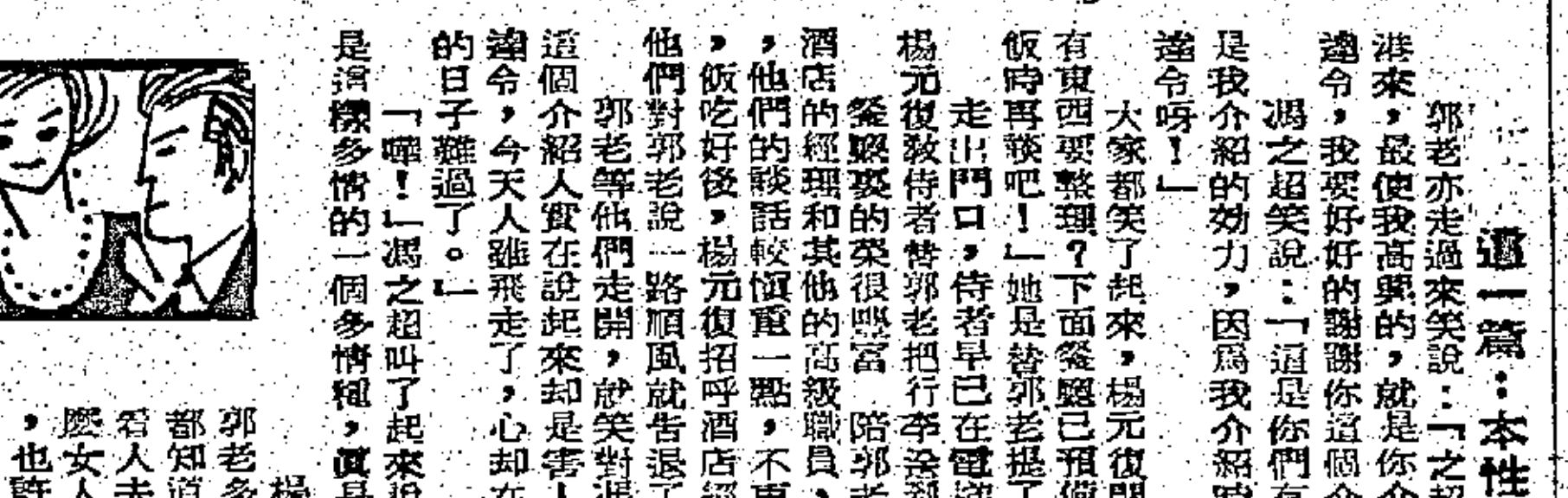




**高正**  
何行著  
「高正」這名字，聽起來似乎很普通，其實不然。在許多人的心目中，「高正」是一個充滿傳奇色彩的名字。...



**高正**  
何行著  
「高正」這名字，聽起來似乎很普通，其實不然。在許多人的心目中，「高正」是一個充滿傳奇色彩的名字。...



**高正**  
何行著  
「高正」這名字，聽起來似乎很普通，其實不然。在許多人的心目中，「高正」是一個充滿傳奇色彩的名字。...



**高正**  
何行著  
「高正」這名字，聽起來似乎很普通，其實不然。在許多人的心目中，「高正」是一個充滿傳奇色彩的名字。...



**高正**  
何行著  
「高正」這名字，聽起來似乎很普通，其實不然。在許多人的心目中，「高正」是一個充滿傳奇色彩的名字。...



**高正**  
何行著  
「高正」這名字，聽起來似乎很普通，其實不然。在許多人的心目中，「高正」是一個充滿傳奇色彩的名字。...



**高正**  
何行著  
「高正」這名字，聽起來似乎很普通，其實不然。在許多人的心目中，「高正」是一個充滿傳奇色彩的名字。...



**高正**  
何行著  
「高正」這名字，聽起來似乎很普通，其實不然。在許多人的心目中，「高正」是一個充滿傳奇色彩的名字。...



**高正**  
何行著  
「高正」這名字，聽起來似乎很普通，其實不然。在許多人的心目中，「高正」是一個充滿傳奇色彩的名字。...



**高正**  
何行著  
「高正」這名字，聽起來似乎很普通，其實不然。在許多人的心目中，「高正」是一個充滿傳奇色彩的名字。...



**高正**  
何行著  
「高正」這名字，聽起來似乎很普通，其實不然。在許多人的心目中，「高正」是一個充滿傳奇色彩的名字。...



**高正**  
何行著  
「高正」這名字，聽起來似乎很普通，其實不然。在許多人的心目中，「高正」是一個充滿傳奇色彩的名字。...



# 彩色華僑

隨華僑日報附送  
一九八一年五月十日



封面專題：元朗會景巡遊紀盛

本世紀最偉大的運動員  
比利話：

20"

KV-2022HK型

「我最欣賞  
新力單槍」

新款20吋單槍，色彩鮮明悅目，機件耐用見稱，任何貴價機，平價機都不能相提並論。

單槍彩色 越睇越靚

新力牌  
SONY  
THE ONE AND ONLY.

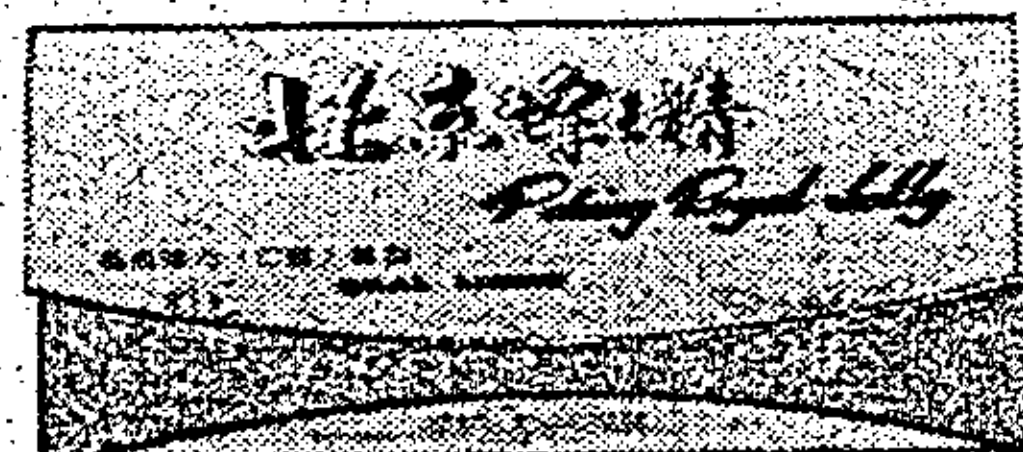


總經銷：中原電器行有限公司





北京蜂王精含有鮮王漿、黨參、枸杞子及各種維他命、能供給你特種天然營養。每日一支，工作更有效率，讀書更好記性。常服開胃、好瞓、夠精神。



常服北京蜂王精  
幾時都咁醒！



# 彩色華僑

Wah Kiu Yat Po  
Colour Weekly

第241期  
一九八一年五月十日

華僑日報副刊  
隨報附送 不另收費  
華僑日報總社地址：  
香港荷李活道 106—116號  
電話總機：H229081

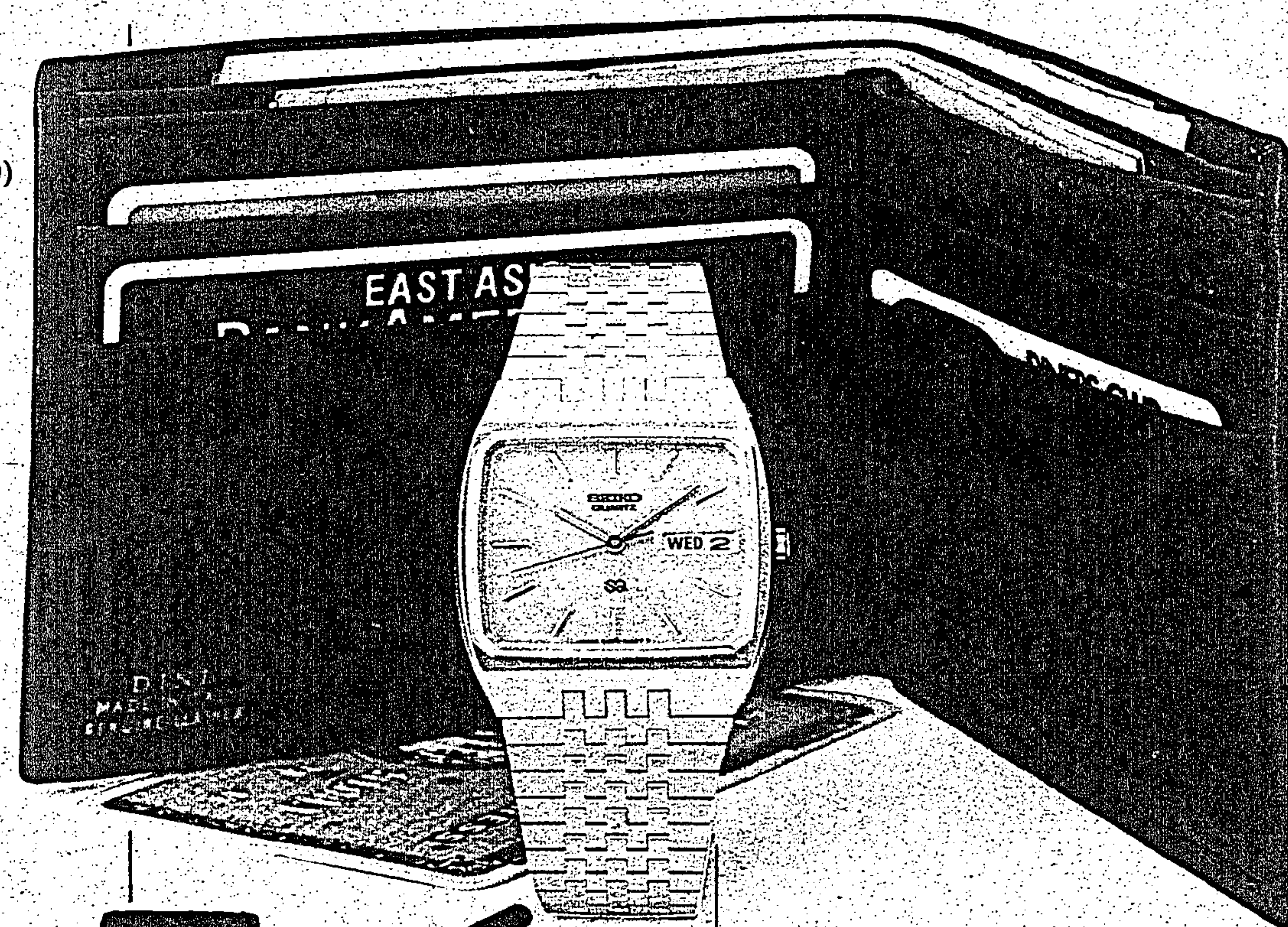
廣告代理：兆邦廣告有限公司  
電話：5-277918

## 目錄

封面專題	
元朗會景巡遊紀盛.....	8
人體細胞直如城堡	
有政府工廠及哨兵.....	2
日本“性旅遊”惹起風波.....	3
薄荷羊肉、咕嚕羊扒.....	6
夏來了，注意衛生.....	6
飢渴（星期掌篇）.....	7
景黛音大叫冤枉.....	12
白茵演戲已上癮又想戒.....	14
電視節目表.....	15—21
柳映紅反對一夫多妻.....	22
黃日華影迷信日多.....	23
香港之春.....	24
我的自述.....	25
日本可是購物天堂.....	26
十二星座本週運程.....	28
兒童週刊.....	29—35
愛快羅密歐GT V 6/2.25 .....	36

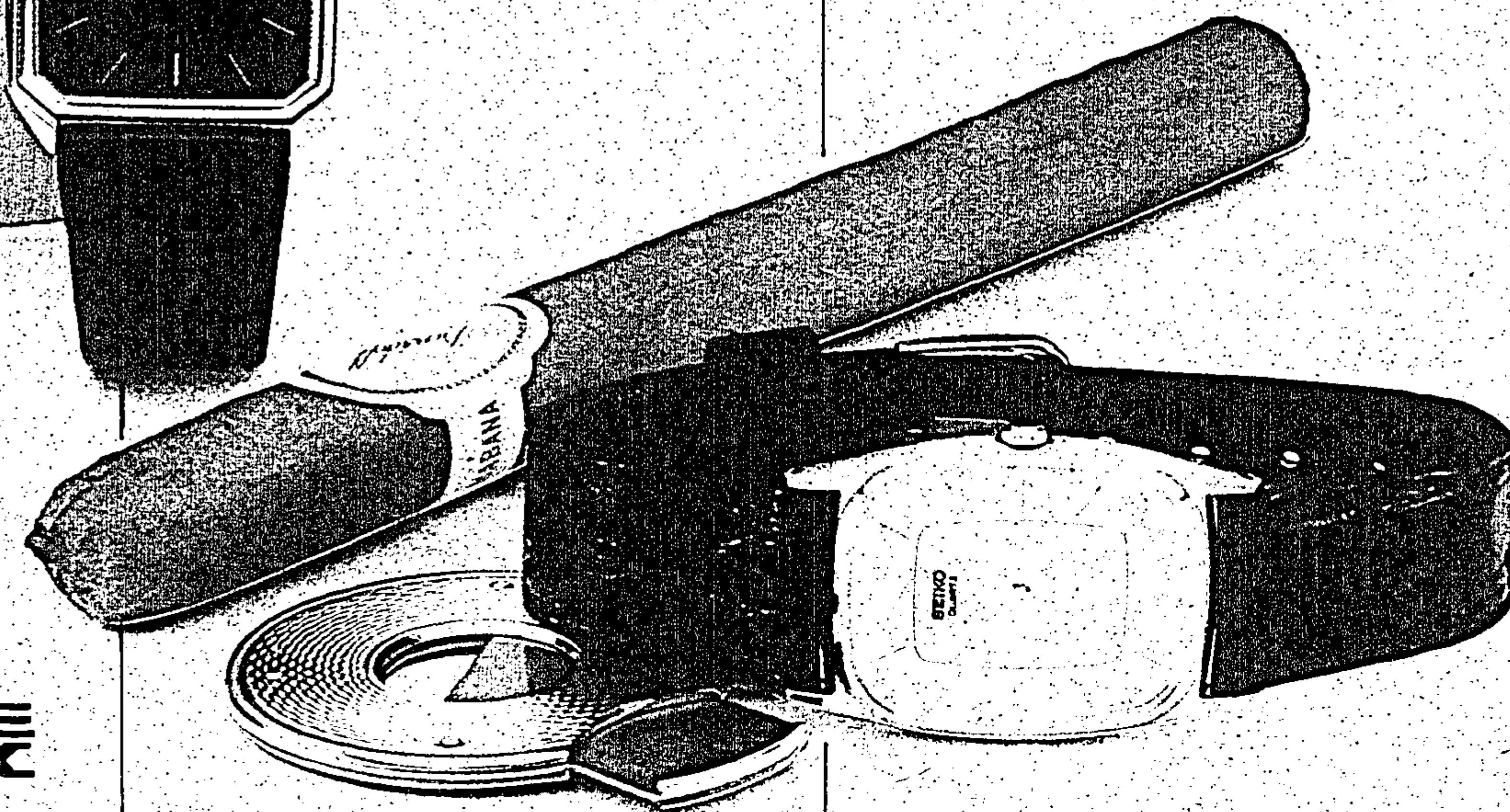
# 精工表“行政主管”精選

8223-5160 WG (HA080)  
星期日曆石英表  
簡便星期日曆及秒計調校  
水晶玻璃鏡面



6429-5010 DGL (HT016)  
石英日曆表 簡便秒計調校  
水晶玻璃鏡面

2620-5050 GL (FS202)  
行針石英表  
水晶玻璃鏡面

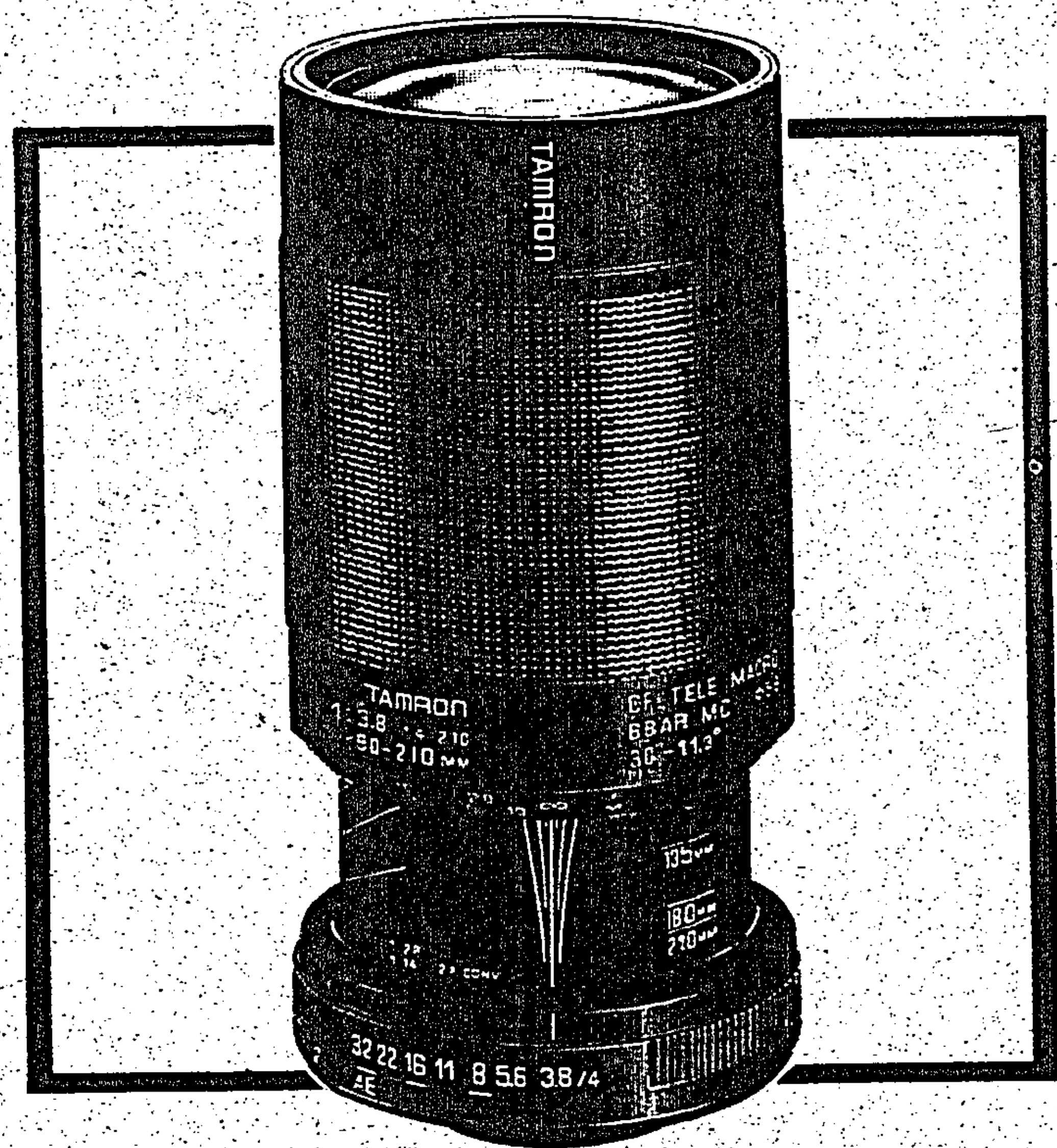


精工石英表  
明日科藝創先河  
**SEIKO**



# 騰龍

最新百搭2型袖珍鏡系  
直推式快速變焦遠攝微距神鏡  
輕巧·精密·準確



**TAMRON ADAPTALL-2 Series 2**  
**80~210mm F3.8/4**

保留騰龍鏡頭傳統性的優良質素並  
備有SP超級性能鏡系的創新設計：  
CF連續對焦·遠攝微距·全能變焦

請到各大攝影器材公司參觀選購。

寄：香港郵箱56號 騰龍鏡頭總代理太平洋行攝影器材部  
請將騰龍80-210mm直推式微距神鏡說明書寄往下列為荷。

姓名：\_\_\_\_\_

地址：\_\_\_\_\_

## 日本「性旅遊」惹起風波

日本首相鈴木喜幸今年初訪問菲律賓首都馬尼拉時，菲律賓五十一個宗教、婦女和民間團體舉行示威，抗議日本男子在亞洲作「性旅遊」，侮辱了亞洲婦女的尊嚴。

他們在致送給鈴木首相的一封信措詞強硬的信件中說：「日本男遊客作有組織的性旅遊，入侵亞洲，無恥地侮辱我們的婦女，一個友好的日本的形象正受到摧毀。」

因為日本正在表現出極有興趣同東南亞發展更密切的關係，而且今年會有大約二十五萬日本人去菲律賓旅遊，這個問題就變得重要起來。

他們問道：「日本人可有體會到，這樣不要臉的行為危害到要消除仍然殘存着的第二次世界傷痕的一切努力？」

日本社會也認識到問題嚴重，日本

國內的婦女團體亦為此向國會提出抗議，希望政府約束日本男人，制止「性的旅遊」。

菲律賓民間團體在馬尼拉市中心一間教堂舉行記者招待會，向出席的日本記者提供詳細描述「性旅遊」的組織的文件。

他們指出，馬尼拉夜總會每晚有二百名女郎供男人選擇他們的夥伴。客人挑選好後，先行返回他們的五星級酒店，等待女郎上門。這些女郎在他們的衣服上加上標識，以便客人容易辨認。

他們詳細講出酒店怎樣在指定的時間，通過後門，把女郎帶進客人的房間。酒店不讓這些女郎在酒店的公眾通道出現，一切保持秘密，翌晨她們循原來的路線途徑離去。

幫助風塵女郎的「喜牧組織」的一

個婦女在記者招待會上指出，「性旅遊」的主辦性質往往是由外國公司發起的，用它們作為對屬下員工的一個獎勵。如此助長淫風，真是豈有此理。

她說：「搞主辦的集體性「性旅遊」，真是可恨。個人對淫淫的憤慨要由集體憤慨來代替。」

馬尼拉的鬧市旅遊地帶是一個極其嘈吵的地區，誰只要口袋裏有幾個披索，誰就可以到那裏鬼混一番。日本遊客集體乘旅遊巴士去，還有小股的其他國家遊客，他們有很多以旅遊為名，尋歡為實。

日本遊客大多數不大懂得說英語的，有語言隔閡之弊，所以他們不會單槍匹馬而去，要聯羣結隊，可以避免被人「一窩端」的。

一位女醫生在記者招待會上列舉的數字亦顯示出，兩條遊客出沒的主要街道馬尼拉街和德皮勒街——談起來真滑稽，這兩條街名是菲律賓兩個民族英雄的名字——但經已是烏煙瘴氣的問題，而且不止於這兩條街。

她說：「菲律賓全國約有三十萬名妓女，有些年僅十三歲的女童被人由鄉間誘到馬尼拉賣落火坑，淪為雞妓。馬尼拉有妓寨一百二十間，這個人肉市場可真大。」

有人說，今天馬尼拉妓寨繁盛，實拜戰時美國軍隊所賜。但許多神女在馬尼拉全屬菲律賓人生活的地區和許多其他城市操皮肉生涯的。

這樣的比較，導致對整個的賣淫問題的長期爭論。在菲律賓，在技術上來說，賣淫是非法的。

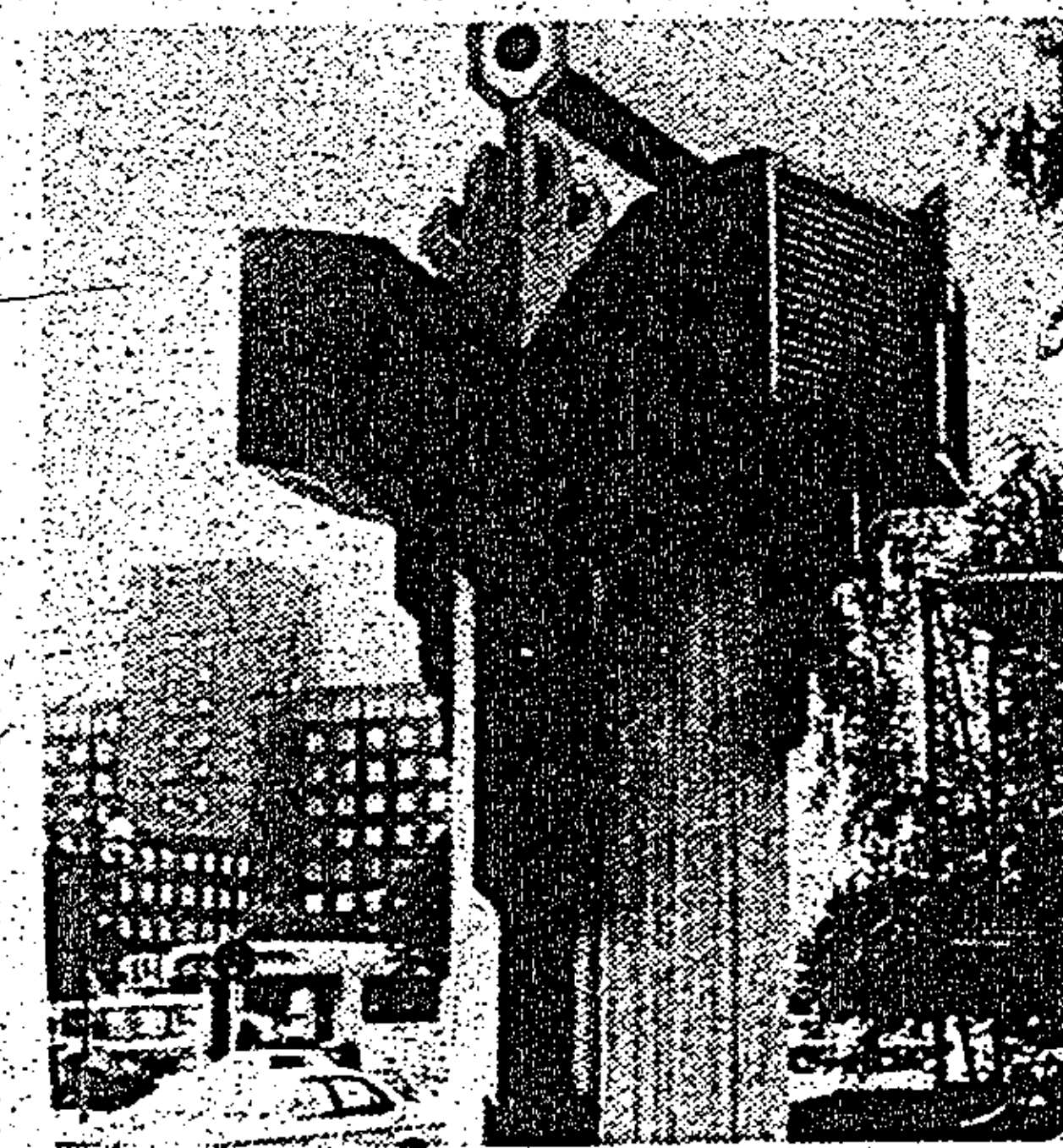
對於菲律賓當局如何應付「性旅遊」和一般的賣淫，也是一個疑問。

旅遊部發言人說，警方會偶而突擊檢查妓寨。但他說，旅遊部工作要點是要讓人見不到菲律賓有許多遺興之處，並非祇得一個「性」字。

發言人否認軍方或政府鼓勵或默許「性旅遊」。

可是，有高官經營酒店業，與酒店業與旅遊業的比較航聯的一面有勾搭，誰會相信發言人的這麼一個否認呢？

## 地下車站的防空設施



這不是一座現代的美術品，而是一根有通風設備的柱子。是建築在西柏林西門斯達新地下車站的三根防空標誌柱子當中的一根。這根柱子容易看到，目標顯著。西門斯達特新建的地下車站是為了預防空襲而設計的。當敵人空襲時，這個車站可以容納四千五百人，車站內的設備可以讓四千五百人在里頭度過兩個星期。

波恩附近的主要火車站也設計了類似的防空設施。地下車站，這個車站可以容納九千人。德意志境內的主要城市，都建造了許多有同樣設備的防空地下車站。儘管如此，西德境內的防空設施仍然是不夠的。目前建築師可能提議把私人防空設施的成本計算在房屋建築費內，但這並不是強制性的。

遺傳學家很早就知道物種遺傳，是生殖細胞的基因所決定的，但對於基因到底是什麼物質，則一直要到一九五三年，才由兩位科學家發現。

克里克和華生這兩位科學家在那時，第一次提出了構成基因的物質DNA（脫氧核糖核酸）的分子結構式。這是一種結構極為複雜的高分子化合物，它是由四種叫核苷酸的化學鏈組成的，形狀猶如兩條絞在一起的螺旋絲無異。

DNA在生殖細胞內，制訂出整個細胞活動的藍圖，最重要的是，它會指示核糖體製造蛋白質。DNA內的核糖體會組成一種密碼，指示核糖體如何將各種氨基酸連結在一起成為蛋白質。DNA的指示則用一種名叫RNA的物質來傳遞給核糖體。（RNA的中文名稱為核糖核酸）。

DNA的指示訊息及RNA的傳遞訊息的方式，已成為細胞秘密中最玄妙的一環。科學家們已開始進行移殖DNA來進行雜交所物種的「遺傳工程學」研究，並利用DNA來加速荷蘭蒙和腺島素等的人工生產。

幾何體也是細胞構造中重要及有趣的一環。幾何體的形狀很像是一條香

腸，它的主要功能是他功能傳給的細胞，它是在細胞核以外唯一也含有DNA的有機物體。

幾何體不僅是「發電廠」，而且還是一「郵政總局」，它能控制細胞內一個運輸系統把每個蛋白質送到其特定的位置上。

科學家的研究越來越集中的另一點是細胞裏的溶酶體，它可以說是細胞裏作用最大，而又造成的威脅也是最大的一部分。在一層細胞的裏面，它包含著各種起消化作用的酶類，它可以吞嚥侵入細胞的敵人——各種菌類，把它「嚼碎」後才吐出來。它可以將進入細胞的養料加以消化，送到細胞工廠而加工。然後又將沒有用的殘渣吐出細胞之外。

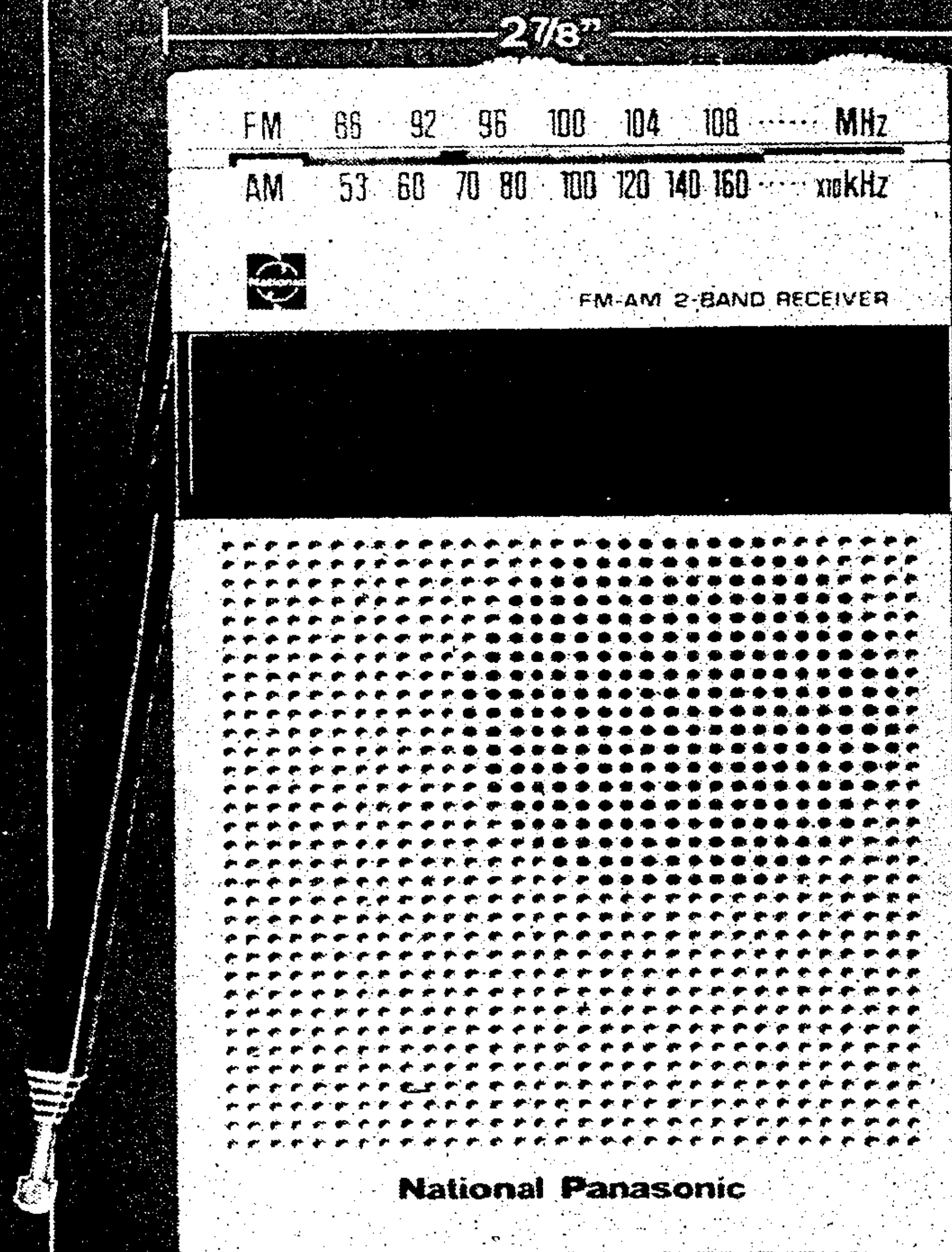
這樣重要的機構一旦失靈，細胞以致整個人體就要出大亂子來。食物進入溶酶體自身在被消化，就是積聚起來，溶酶體自身在膨脹，終於把細胞撐壞了。

然而巧妙地使溶酶體進行協助，抗癌藥就能進入很難攻得破的癌細胞，把它消滅掉。

總的來說，人體細胞及其內部的有機物體還是藏著許多秘密。人類在揭開這些秘密，進而控制並改造細胞活動方面，將必定有新的突破的。



# RF-032



## 街出帶住袋 快通靈消息

樂聲牌RF-032袖珍收音機  
採用高級元件，外形纖巧，  
收音清晰。

- \* FM/AM收音
- \* 200 mW輸出，音量大而
- \* 精密微型電容及超薄喇叭，質高耐用
- \* 體積72(W)×127(H)×15.7(D)mm  
僅重0.143Kg



### 樂聲牌

垂詢請電3-315111  
信興電器貿易有限公司

服務中心：葵涌貨櫃碼頭路51-63號葵興工業中心七樓，電話：12-281771

分站：  
香港中環聯邦大廈1401室，電話：5-256161-8  
香港歌頓道三號地下，電話：5-709444  
九龍彌敦道625號麗新大廈二樓，電話：3-315111  
九龍北帝街二號，電話：3-7130434  
廣州人民南路111號地下，電話：89398

陳列室：

香港中環聯邦大廈1401室，電話：5-256161-8  
九龍彌敦道625號麗新大廈二樓，電話：3-315111  
至灣陳列中心：至灣沙咀道321號，電話：12-423346

客

廳

佈

置

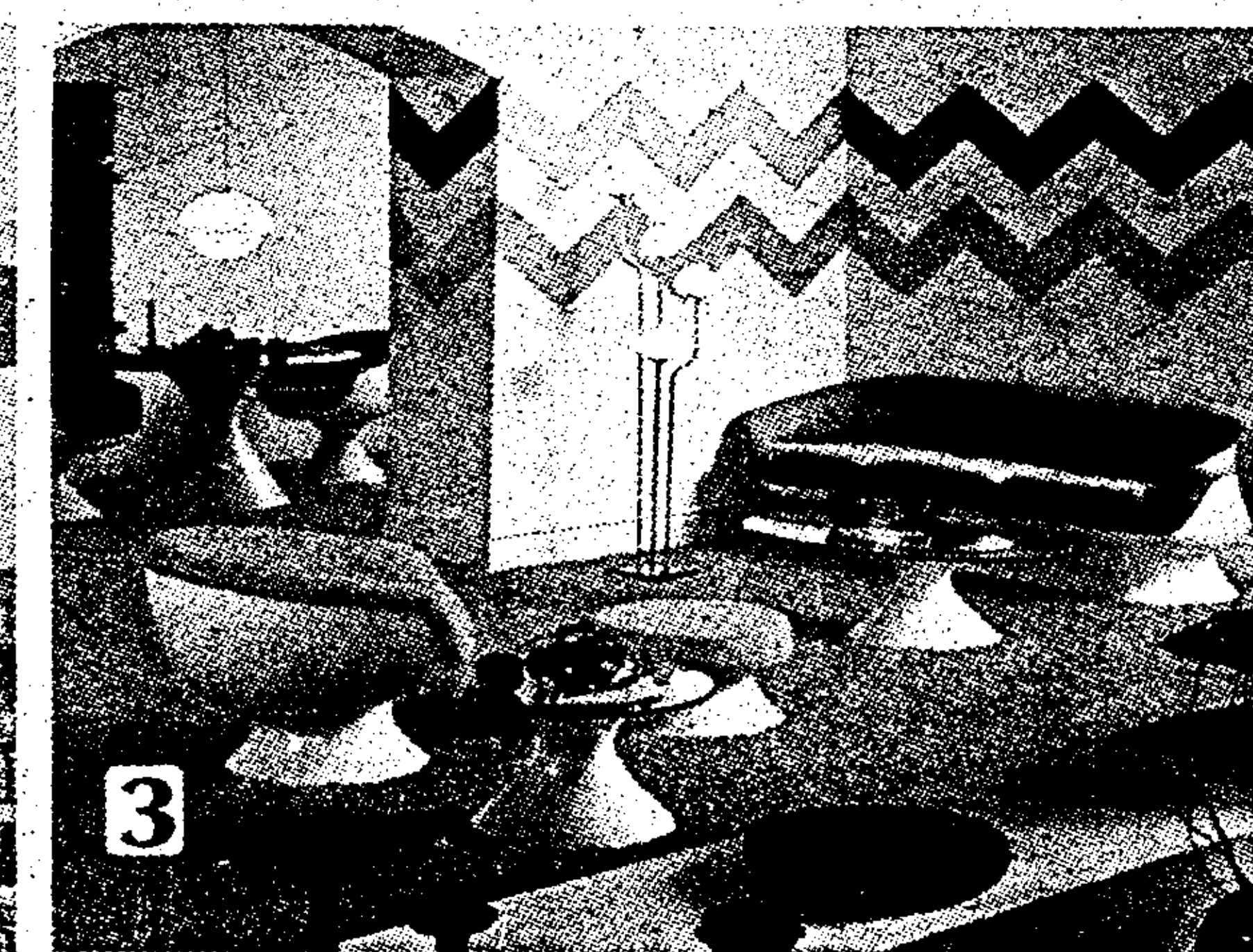
一個家庭的美觀與否，在於居者是否講究佈置。懂得佈置的人，縱使是很簡單的家具，也佈置得十分美化。使人有親近之感。相反的，雖然有許多名貴的傢俬，要是不懂得佈置，往往弄到俗不可耐。因此，佈置是極為重要的。說到家庭佈置，大部份人較重視客廳的設計，因為客廳是你家庭的中心。是家人休息的地方，談天說地，看書讀報，欣賞電視，玩樂會客，甚至還可以在這裏開一個小小的家庭舞會。所以客廳實在是在社交中心。



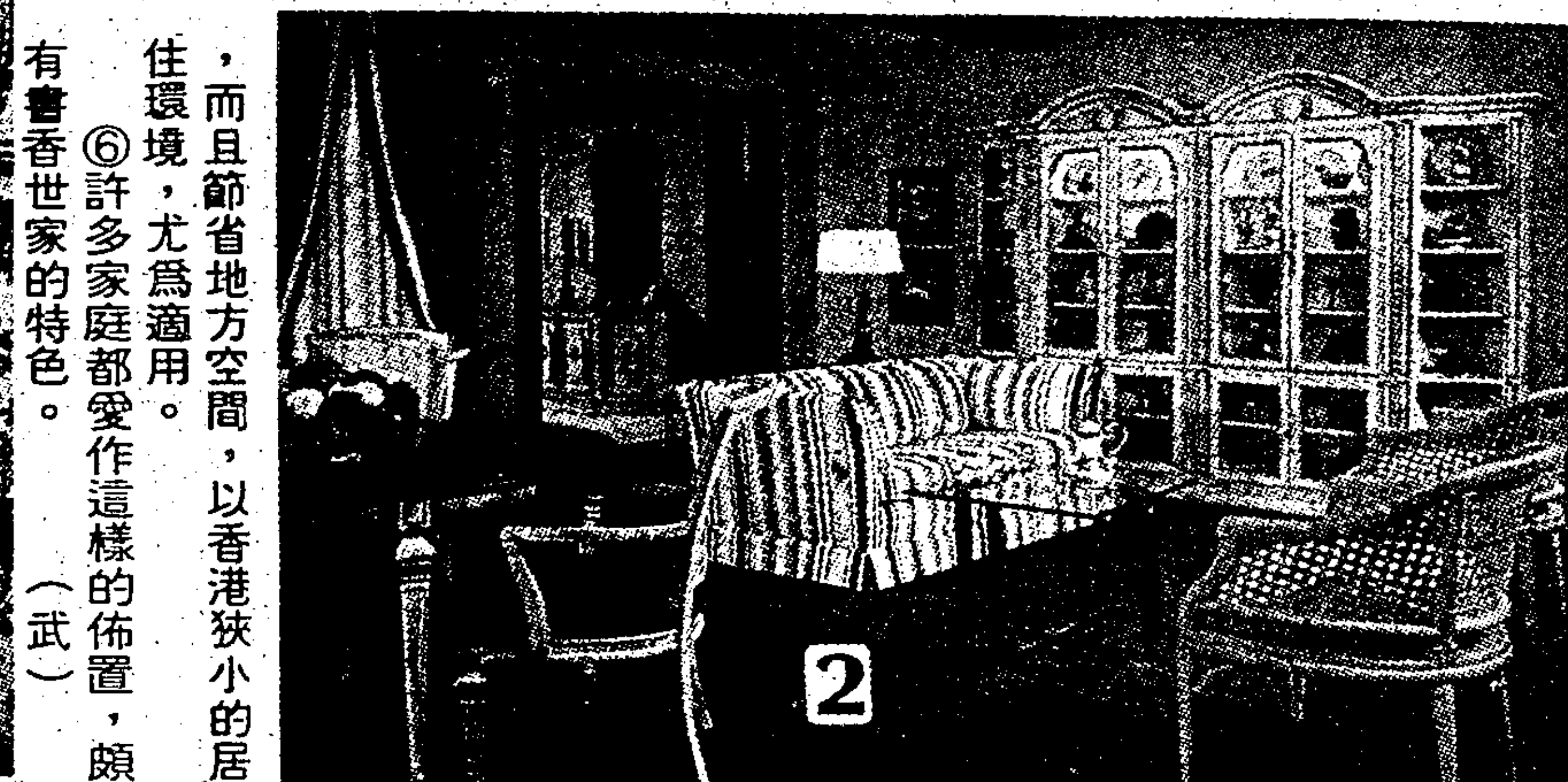
同時客廳是你的朋友們可以看到的，他們就用這裏來判斷你的藝術眼光，所以這是應該十分精雅美觀的，你應該把客廳佈置得溫暖舒適，如果你是有興趣於新嘗試，更不妨經常改換一下客廳的佈置擺設，給親戚朋友留下一個別開生面的印象，同時你經常處於新環境，人也覺得新鮮開朗，做事也份外起勁。



①這樣的客廳佈置，令你覺得如處身於大自然懷抱裏，吊籃式的坐椅圍坐著勝足談心，你可以輕搖慢蕩，舒適地觀看窗外的黃昏景色，享受下午茶茶點樂趣，多麼悠閒寫意。不過這樣的擺設似乎適合郊外的別墅客廳採用為佳。



③新潮家庭多喜歡選用簡潔而又線條優美的傢俬，化學纖維的窩形坐椅，套上鮮明色彩的坐墊，色彩明確，給人一種乾淨俐落的舒適感。



④這組設計以為回到木器時代，其實木製傢俬相當實用，坐慣沙發，不妨坐坐木椅，別有一番感受。

（武）



## 薄荷羊肉

材料：羊仔腰窩扒四片（切成蝴蝶狀），調味料適量，馬鈴薯一個去皮磨碎，牛油一湯匙，薄荷葉兩湯匙。  
製法：（一）將已調味之羊扒其中一面在慢火上煎八分鐘。  
（二）將馬鈴薯在牛油內炒兩至三分鐘，加入適量調味料。  
（三）將未煎過的羊扒一面反轉，倒入薄荷葉及已炒過的薯仔蓉在上面，再煎八分鐘，或直到薯仔蓉干脆成黃色即成。

## 咕嚕羊扒

材料：羊仔腰窩扒四片（切成蝴蝶狀），鹽，胡椒粉適量。大洋蔥一個切碎粒，中波羅一罐，紅辣椒半個切絲。青椒半個切絲。赤砂糖兩湯匙，波油三湯匙，醋半杯，雞湯半杯，葛粉適量。  
製法：（一）先將羊扒調味，慢火煎至兩面均呈金黃色。  
（二）洋蔥墊底，放上羊扒，加入其它各種配料（葛粉留後用），將湯盅蓋好，放在攝氏一百八十度溫度下燜四十分鐘，於最後十分鐘揭起盅蓋再燜至時間足夠。  
（三）可視需要用葛粉打稠。

## 夏來了，注意衛生

在炎熱的季節，人體會感覺不舒服，稍不小心，即易發生中暑的危險。人體對外界溫度的調節十分微妙，當人體的產熱作用能保持平衡時，就會感覺舒適，否則就會感覺不快。人體的溫度平均為華氏九十八點一度，使人感覺適宜的溫度為華氏八十三度左右，在這種溫度下，人體的溫熱和散熱作用，恰能保持正常。

當外界的溫度超過人體需要的溫度時，藏在皮膚下面的微血管，就會發生膨脹的現象，使體內的熱能迅速地散發出去。

有時天氣太熱，溫度過高，人體所能承受的限度，就能使人發生中暑。中暑又名日射病，係因受強烈陽光之刺激而起，這發生在炎夏季節，大凡赤身露體在陽光曝曬過久，均會發生此病。由於陽光直射，熱度強大，使人體無法承受，尤以頭部受刺激最大，此時生理上的

散熱作用受阻，遂發生中暑現象。中暑的症狀，主要為頭痛，惡心，思想錯亂，不省人事，胃口呆滯，發高熱，達華氏一百零四度以上，也有中暑者不發熱，但心力衰竭，呼吸困難，脈膊失常。

對於中暑的串者，應立刻移至近光線很暗的房間裏，以免光線的刺激，房間應保持通風清涼，並且會串者安靜，頭部可以用冰袋敷。對於串者的脈膊應隨時留意，最好每隔五分鐘就檢查一次。預防中暑的最好辦法，為避免在太陽下曝曬，特別是頭部。在熱天由於氣溫高，身體需要產大量的散熱作用，才能調節體溫，排斥是散熱的最有效方法，但是排斥是會損耗體內的鹽份和水份的，故在熱天應多喝水份，並且增加鹽質的攝取。盡量減少受熱的機會，避免劇烈的運動，不要到煙稠密的地方去，都可預防中暑。

（琪）

## 婦女自我檢查乳房

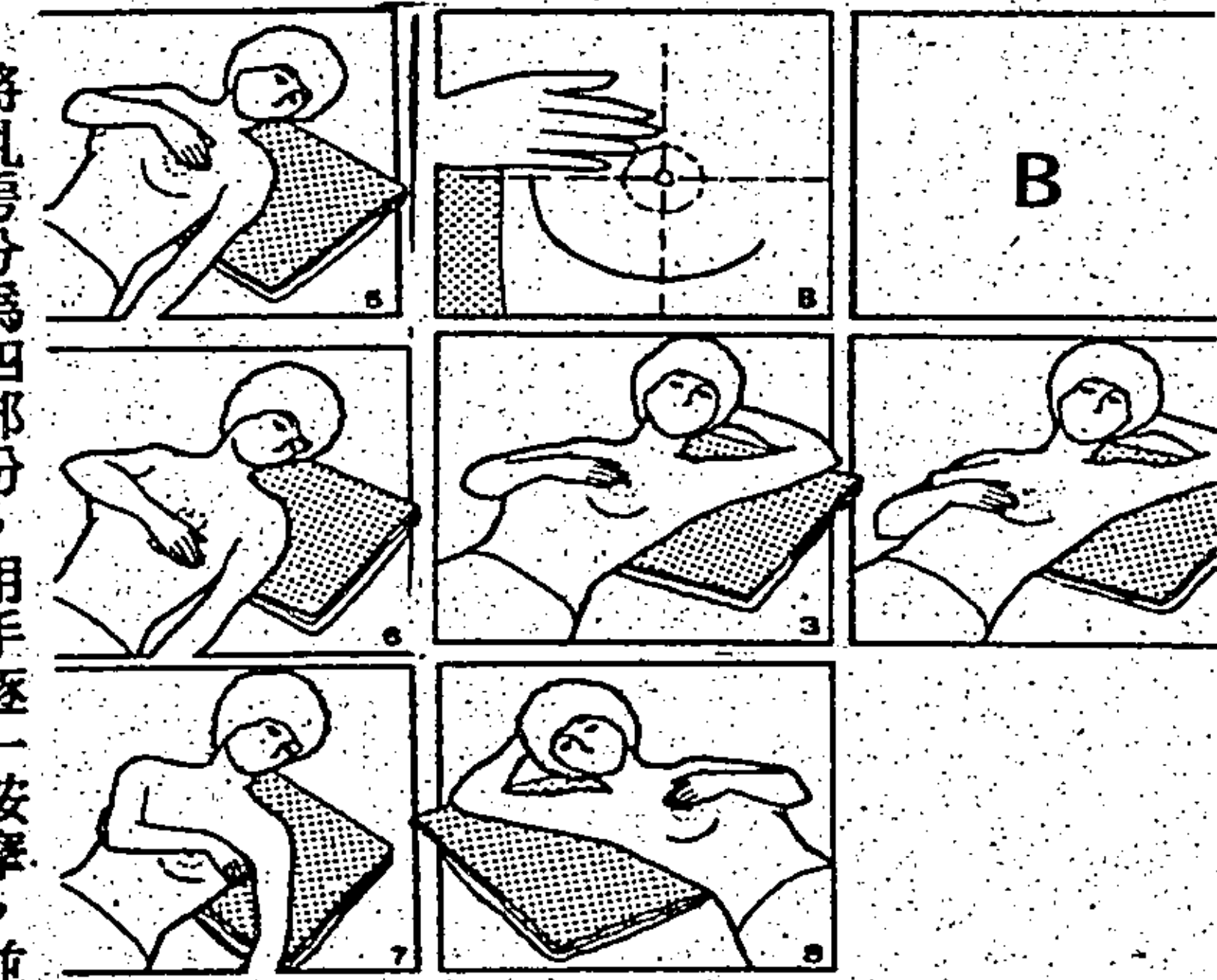
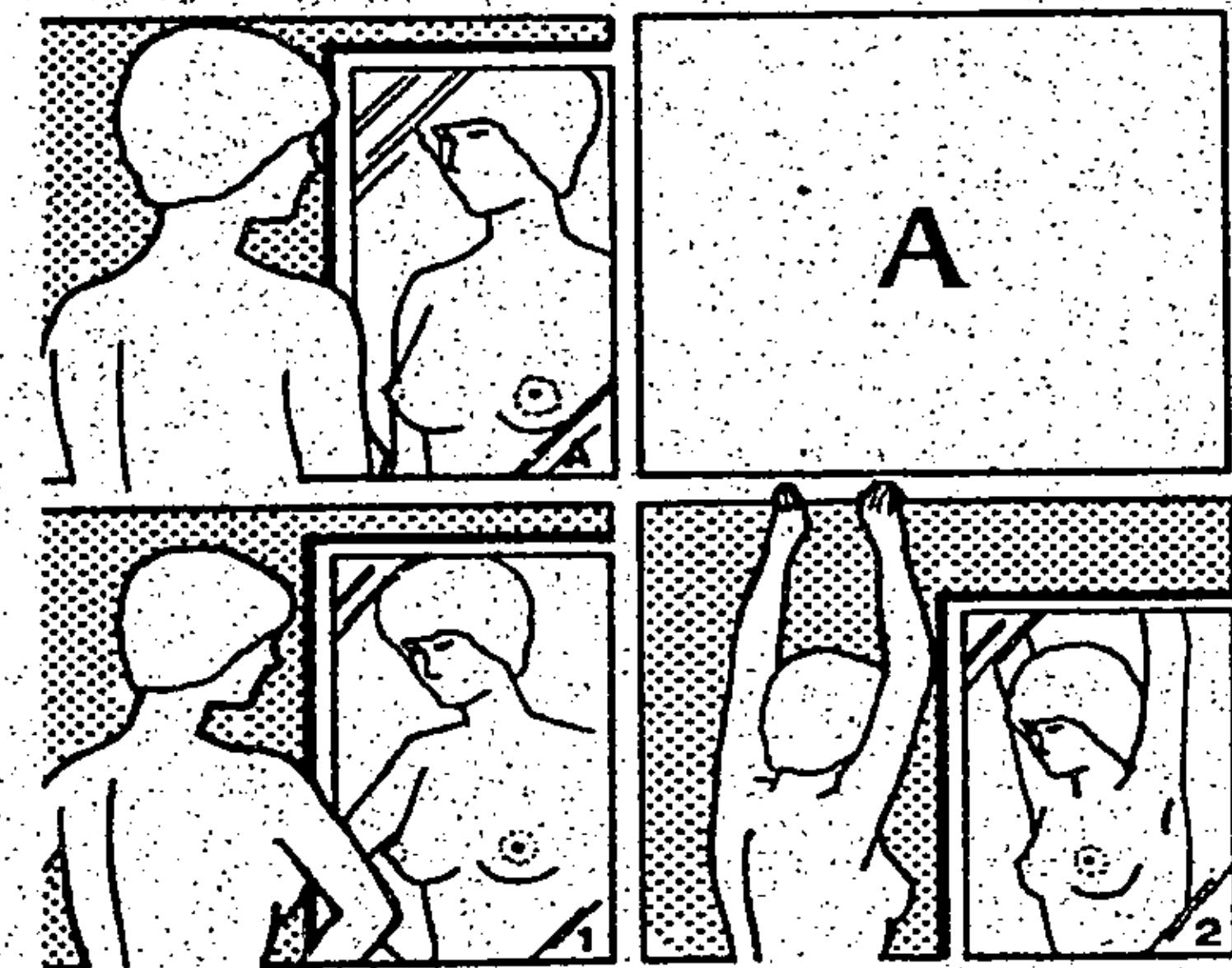
### 可以及早發現乳癌

乳癌是女性中最常見的惡性腫瘤之一。早期的乳癌完全無痛，亦無其他不適，通常的徵象是乳房有無痛的腫塊，因為超過百分之九十的乳癌都是患者自己最先發覺的，所以婦女每月做一自我檢查乳房，留意以下乳癌有關的危險訊號，乃是最好的防止乳癌方法。

- ① 乳房內任何體積的腫塊。
  - ② 任何乳房外形之變異。
  - ③ 任何一側乳房比另一側高出。
  - ④ 乳房皮膚凹陷。
  - ⑤ 乳房有任何分泌液或出血。
  - ⑥ 乳房皮膚呈橘皮樣改變。
- 如果發現乳房有異常現象，就要趕快到醫生處作徹底的檢查，越早期的乳癌治療機會越高。

自我檢查乳房的方法如下：

- A 脫去上衣，在鏡前觀察乳房有無上述的危險訊號及和上次檢查時有無不同之處。
- ① 將雙手緊按臀部，令胸部鬆弛，細心觀察。
- ② 雙臂高舉，再重複觀察如上。
- B ① 仰臥較硬的床上，在想像中



將乳房分為四部份，用手逐一按摩，並注意腫塊。

- ① 墊一枕頭或浴巾在左肩下，左手置於頭下，右手手指靠攏伸平，在乳房之內上方作平壓按摩，由胸骨向外至乳頭，並檢查乳頭四周。
- ② 以同樣手法，檢查左乳房內下方。在此處偶然會摸到條狀堅實之肋骨或肌肉，請勿驚慌，這是正常的。
- ③ 將左手垂下，靠攏身旁，用同一方法檢查左乳房之外上方，由左乳房外側，向內直至乳頭。
- ④ 再檢查乳房外下方，由外至乳頭。
- ⑤ 用同一姿勢及伸平的手指檢查左乳房與腋窩之間，最後檢查左腋窩。
- ⑥ 重複上述過程，檢查右乳房。

每月經期後即檢查乳房一次，而閉經後可在每月第一天檢查，則不易忘記。

如果你發現有腫塊，請勿害怕，應立即找醫生作徹底的檢查，大多數乳房的腫塊或異常現象並非癌，只有醫生才能作出判斷。

## 飢 渴

· 胡 姬 ·

利安打電話回去，告訴安妮，他給朋友留在市區，今天晚上，不回去睡了。

安妮在電話中有點着急，勸他還是回來睡的好，在外邊睡沒有自己家中的好。

利安說並不要緊，他是個對食住都不選擇的人。安妮又說，利安來了香港，她有責任好好地招待他，並叫利安留下電話地址。

利安笑說，自己不是個孩子了，叫她放心。

安妮說：「我當你是孩子啊！」利安將朋友畢奇的電話告訴了安妮。

第二天畢奇的電話來了。利安接聽，却原來是安妮，她吃笑說：「早晨利安，我來了市區啦！」利安一怔說：「早晨！有什麼事要出來？」安妮說：「接你回去啦！」利安說：「我還要留在市區，我們的事尚未辦完啊！」

安妮說：「我有事出來的，接你是講笑吧！出來陪我去吃早餐啦！」利安說：「你在哪裏？」

安妮說在街上。利安遲疑說：「還是去吃中茶吧，你先辦好你的事。」安妮應過了，約好午間見面。放下電話，利安心想：安妮來市區是不想在競爭上落後於歌蓮絲，他既然產生了一份對她的同情心，也就樂於與她在午間見面。何況安妮這個女人相貌不俗，身材仍很好，成熟婦人自有她的一種風韻。

利安，出版的事分頭進行，你寫信去問新加坡那邊的代理，我找排字印刷的打價。」畢奇說。

「我現在就寫信！」利安說。

「午間你有約，我不與你去吃中茶了。」畢奇說。

「隨便！」利安說。

他馬上執筆寫信——

去郵局寄發，他踱着步在旅遊區的商店逛了一陣。

到茶樓張望，一眼便見安妮招呼他。

「我提早來等你的。」她非常高興地說。利安說：「聽說吃中茶最難找坐位，是嗎？」利安說：「是啊！不過這間茶樓有熟人，可以打電話來留位。」

安妮接着是問他歌蓮絲昨天與他入市區時，說了她的什麼壞話。

「沒有！都是說你好！」

「怎麼會這麼好待我！不過，只要她說實話那沒關係。」

房。

利安笑了笑。什麼？「安妮說：「我常常有男友回來麼？」利安說：「枕頭是兩個的。」安妮橫他一眼嘆說：「我希望、有個心上人，可是我不是一個隨便的女人。我可以隨便扯個男人進來麼？就算我怎樣需要也可以！」

利安一笑。安妮執着他的手說：「你太似我的舊愛人了！我一眼見了你便大吃一驚。」利安說：「我是那麼像他麼？」安妮說：「太像了！我的心差些跳了出來。」

「你們是為什麼分開了的？」利安問。「是我使他太難堪了。他要求我不要在你姨丈簡全的公司工作，我不肯。我說他妬忌我的職位愈升愈高。我們疏遠了，他甚至與一個女人要好來氣我。我們鬧翻了，我一氣之下嫁了簡全。」

「他怎樣？」

「他恨透了我啦！」

「權力慾對一個女人，往往是破壞愛情的無形力量。」

「利安，在我眼中，你就是腓力了。」安妮抬頭，眼光幽幽地盯着他，說：「腓力，請你吻我，寬恕我，我就是死在你懷裏也無憾了。」

懇求、眼眶充了淚光。

利安低頭吻她。安妮瘋狂似地攔緊他，口唇壓緊，舌頭推進口裏，使得利安喘不過氣來。

像一次狩獵行動，安妮勝利了。利安住在她在淺水灣的豪華居屋裏。她整天陪伴着他，使得在別墅中的殘廢老人簡全氣得像頭要噬人的惡豹。

他咆哮、咒罵，但除了安妮沒有一個人懂得他在說什麼。

歌蓮絲焦急地找安妮，她也想到這個發瘋女人瘋的女人一定是與利安在一起。

好不容易，她通過畢奇找到了利安。

她只將安妮失踪，爸爸沒有人照料的事告訴。別的却不便說了。利安聽了，沉默了一刻說：「歌蓮絲，明天我走了！希望安妮很快會回到你爸爸的身邊。」

歌蓮絲說：「希望是這樣！」

利安在不辭而別之下，第二天走了。

利安回到新加坡，幾天後在報上看到一段消息，讀內文把他嚇了一跳。

退休富商簡全殘廢已久，昨在家中與續弦妻子安妮劇烈爭吵。

簡用利刀刺殺了安妮，隨着服毒藥身亡。

利安呆了，想不到他的同情、慰藉成為安妮殺身之禍呢！

（下）

「你辦好了事情沒有？」利安變換話題說。「我是出來收租的。那是我自己的物業，利安你要在市區住有地方給你。」安妮說。

「怎不委托銀行或律師樓收？」利安說。「我自己收便可以抽空到市區玩玩，老是悶在一個殘廢人身邊，悶死啦！」安妮說。「你真難得！肯這樣犧牲。」利安說。

安妮嘆了口氣說：「我是二十歲左右開始隨簡全的，讀完中學，他考女職員，我被取錄。他賞識我的工作，甚至願將公司的一半資本撥給我，要求我嫁給他。」

「那麼，你一定是遲疑了！姨丈年紀比你大許多。」

「利安，年輕時我有很大的野心，我想做個女強人。」

「哦！是這樣你嫁了姨丈！」

她點頭。「我只是權力慾驅使，同時也覺得阿簡這人很遷就我！怎知道後來他得了這種病。他懇求我不要離開他，我實在也不忍心在他病中走了。」

「可是，我的青春就此犧牲了。」

「你也算得偉大！」

「唉，利安！你真的似我一個舊朋友！」

「是嗎？」利安笑說。「是什麼朋友？」

「遲些才告訴你。」安妮甜甜地一笑說。「等會你沒有約會吧？」

「沒有！」利安說。「等我帶你來我在市區的家坐坐。」

「你們在市區有住宅？」利安說。「那是我自己的！」安妮說。

離開茶樓，安妮駕車載利安來到淺水灣，她告訴利安，一個月裏頭總有一兩天獨自回來一天半天。利安有什麼人住？」利安問。利安說：「我請了個鐘點女傭，一週來一次清潔窗門，吸去塵埃。」

「你歡喜我給你一條鑰匙，你可來住，但不許招待女朋友的。」

「安妮笑說。」

開門，利安只見一個佈置豪華的大廳，廳外露台對着淺水灣。

「歡喜嗎？」安妮說。利安說：「不錯！」利安說。安妮開了落地長窗，拖着利安的手，走到露台上眺望海上的浮台和滑水快艇。

「你歡喜游泳，住在這裏最好。」

「安妮說。利安說。」

「你來！看看屋裏的其他地方！」

她又拖了利安走進屋裏，看她的睡



圖·文——李若蓀

每年農曆三月廿三日，是我國傳奇人物「天后聖母」的寶誕，自宋朝迄今，供奉天后者頗眾，特別是瀕海區的水陸居民更甚，每逢寶誕，例必到就近天后廟晉香，酬謝神恩，近廿年來，新界元朗十八鄉人士，更因慶祝天后誕而舉辦會景巡遊，當地鄉民，固然是深感歡樂，即中外遊客，港九市民，年逢此日，慕名前往元朗爭看熱鬧者，可謂紛至沓來，遂使元朗區出會巡遊路線所經的街道，處處人山人海，為當地全年最熱鬧的一天。

關於天后的事蹟，流傳頗多，在歷史記載中，有以下各點：○天后俗姓林，名默，福建省莆田縣平海鄉湄洲島人，乃唐朝泉州刺史林蘊公的第九世孫，曾祖名保吉，父名林愿，字惟慤，為宋代都巡官，書香世代，是官宦之家。



○天后聖母出生於宋太祖建隆元年三月廿三日，生時紅光入室，異香氤氳不散，生彌月而不啼，因以「默」為她的名字，幼時聰穎，八歲從師讀，悉解文義，十歲後，喜誦經禮佛，十三歲時，有玄通道士至家，授與玄微秘法，後竊得符籙，遂能靈通變化。

○天后十六歲時，父偕兄渡海北上，其時西風正急，狂濤震地，因而覆舟，而兄因壽終該歿於水。又同母嫂海尋兄屍，望見水族鱗集，海水洶湧，舟人戰慄，天后戒不懼，傳言免迎，突然水色澄清，兄屍浮水面，載之歸葬，遠近稱其孝行。及後，保鄉救民功績，口碑載道。

宋雍熙四年，聖母時年二十九歲，於九月九日渡海上莆田縣湄洲峯，白日飛昇，後屢顯神異，降福於民，里人立祠之，號四通寶靈女。

從宣和、淳熙、慶元，開禧、嘉熙以至元、明、清各朝代，有關聖母顯靈事蹟亦多，及至民十八年，國民政府內政部以天后聖母屢有功德，官廟滿佈全國各縣，又甚讚她救父兄的孝行，通令全國各省縣，把天后廟改稱「孝女祠」，並予一律保存。林考女有功於國民者，不勝枚舉，航海及漁民，尤多敬仰。

### 封面專題

必禱之，謂之「辭沙」，蓋廟建於沙上之故。

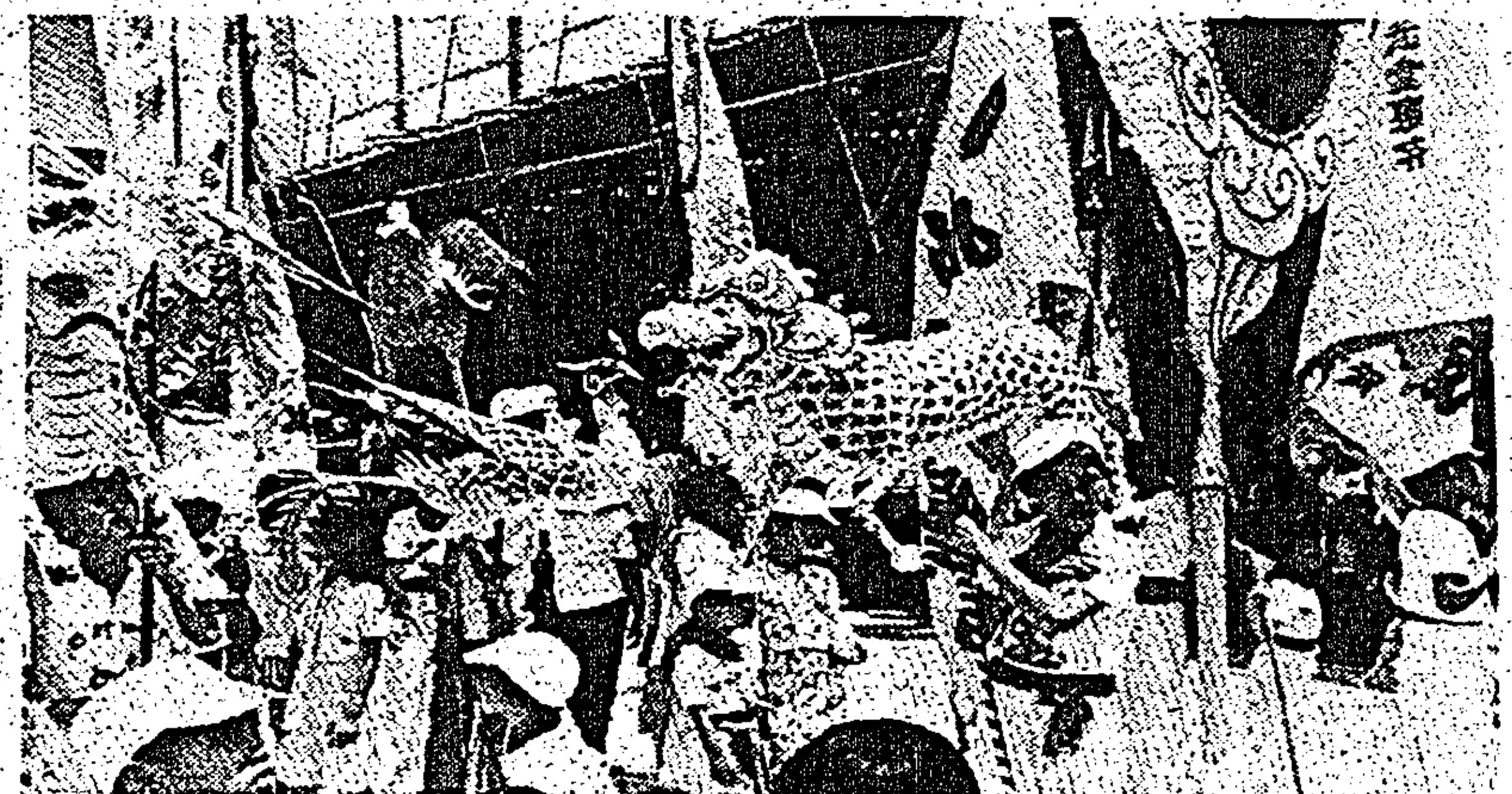
從上述的記載中，可略見天后史實，就三十多年前，香港的水陸居民，每年三月廿三日僱船往赤灣沙天后廟酬神的，比比皆是，虔誠隆重與耗資，毫不計較，直至大陸易手後，港人鑑於環境變遷，酬謝天后乃改往大廟或元朗及其他天后廟舉行。

元朗的天后廟，位於十八鄉轄區內崇正新村附近土名「大樹下」。於三百五十年前建立，初時僅多一小型廟宇，及後，因人口漸多，香火鼎盛，鄉民數度重修擴建，至今廟貌龐大，普香善信，按年增加，與大廟可互相輝映。不惟祇此。復因在廿年前，元朗十八鄉人，每年因賀誕而舉辦會景巡遊，吸引程度大多增加。

起初，出會的節目，以舞龍、舞獅、舞麒麟及飄色、地色為主，並配以頭牌、宮燈與花炮及天后聖像等構成出會行列，全部古色古香，而參加巡遊的鄉耆四眾，多穿長衫馬褂的中國式禮服，亦有戴圓型紅頂禮帽，又或因天時較熱，恐有雨降而改戴大型草帽。草帽之上，穿綉着像點點繁星的七彩花球，可見鄉民們對此節日的重視，到如今，穿長衫者已略減少，改以夏威夷恤及近期流行的獵裝以求舒服，但那頂花球大草帽依然照戴，一則可免日晒雨淋，次則亦藉此保持傳統風格。

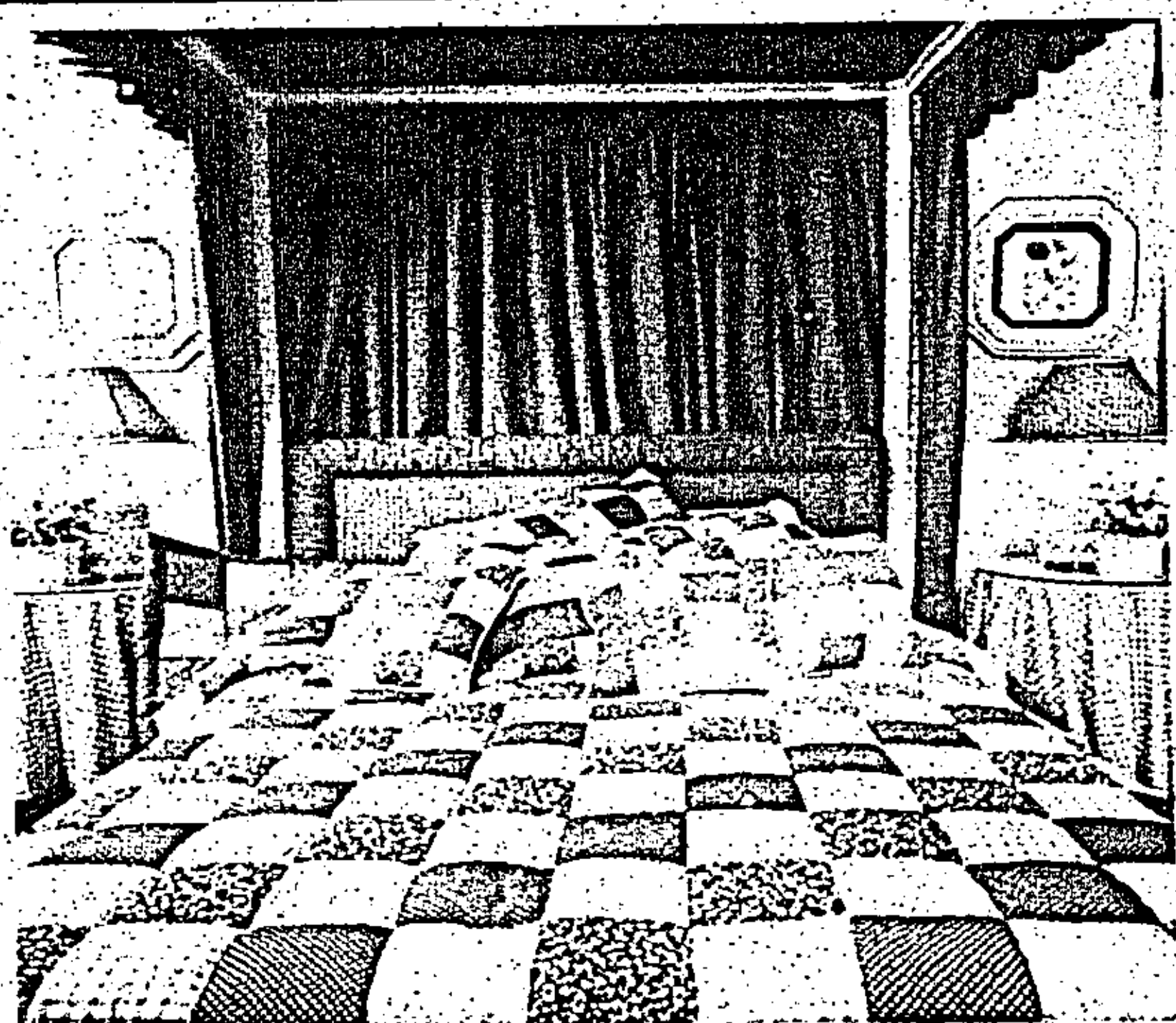
時至今日，元朗的出會節目，也隨時代更新而加上一一些西方的新潮項目。例如以銀樂隊吹奏華爾滋及探戈的舞曲，大跳其奧地利亞式舞蹈。巡遊的少女，全用西方服裝扮相，坐在花車上拿着米高峯大呼「的士高」的流行曲，也形成了這個會景巡遊有中國古代民間藝術和西方的嘉年華會，一爐共冶，集古今中外的大成，令人大開眼界。

回說今年元朗會景巡遊，共有三十四個花炮會單位，來自元朗十八鄉廿多條村落，動員凡伍千餘眾，耗資十萬，費用由各花炮堂口自籌自撥，比如認多去年事事吉昌，人丁平安，更或丁財兩

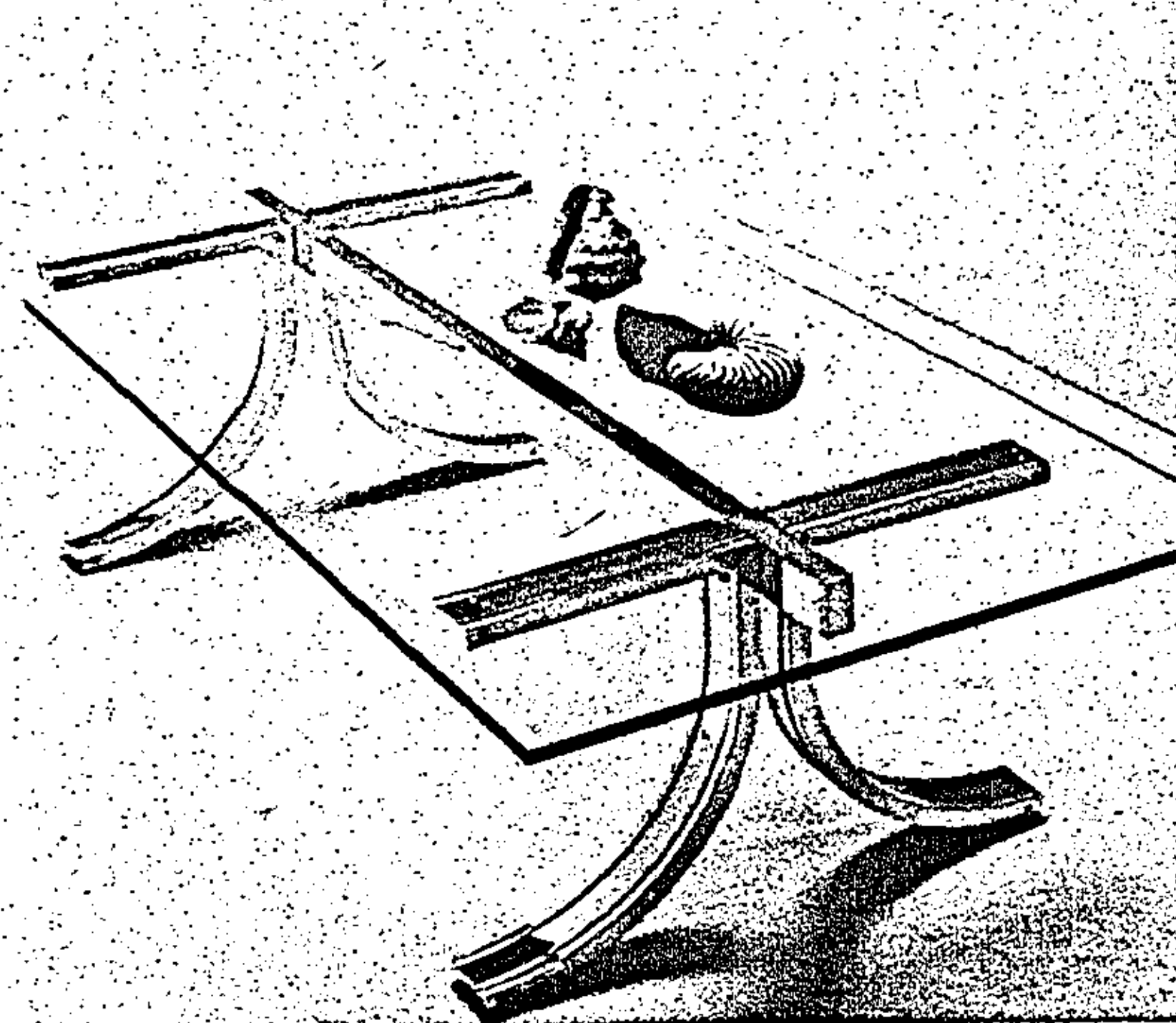


旺，他們乃認多是天后長年庇佑所致，因而虔心酬神，耗費巨資，絕不計較。因此，鄉內共出四條龍，（一）銀龍，（二）金龍，（三）醒獅廿一頭，北獅三頭，麒麟三頭，飄色，地色多座。西邊與馬田村各出大型銀龍，金龍，均須二百多名壯士輪迴起舞，他們素有訓練，氣力充沛，合作與合力，把大龍舞得翻騰起伏，栩栩如生，麒麟是客家的拿手好戲，舞來姿式，相當矯捷，南獅北獅，大要功架，那不足十歲的童男童女當風色主角，「呂布與貂蟬」等，憑一線軸心力學，使小主角能凌空站立數小時，可謂匠心獨運，藝術驚人。節目中，又有北派形式的大翻筋斗，大耍神鞭，還有由童男童女扮成唐三藏取西經，小小的孫悟空，豬八戒，沙僧等。皆惹起人欣賞。元朗慶祝天后誕的出會，的確是本港民間的一個歡樂節目，每年此日吸引不少中外遊客，對香港的繁榮，有所貢獻。

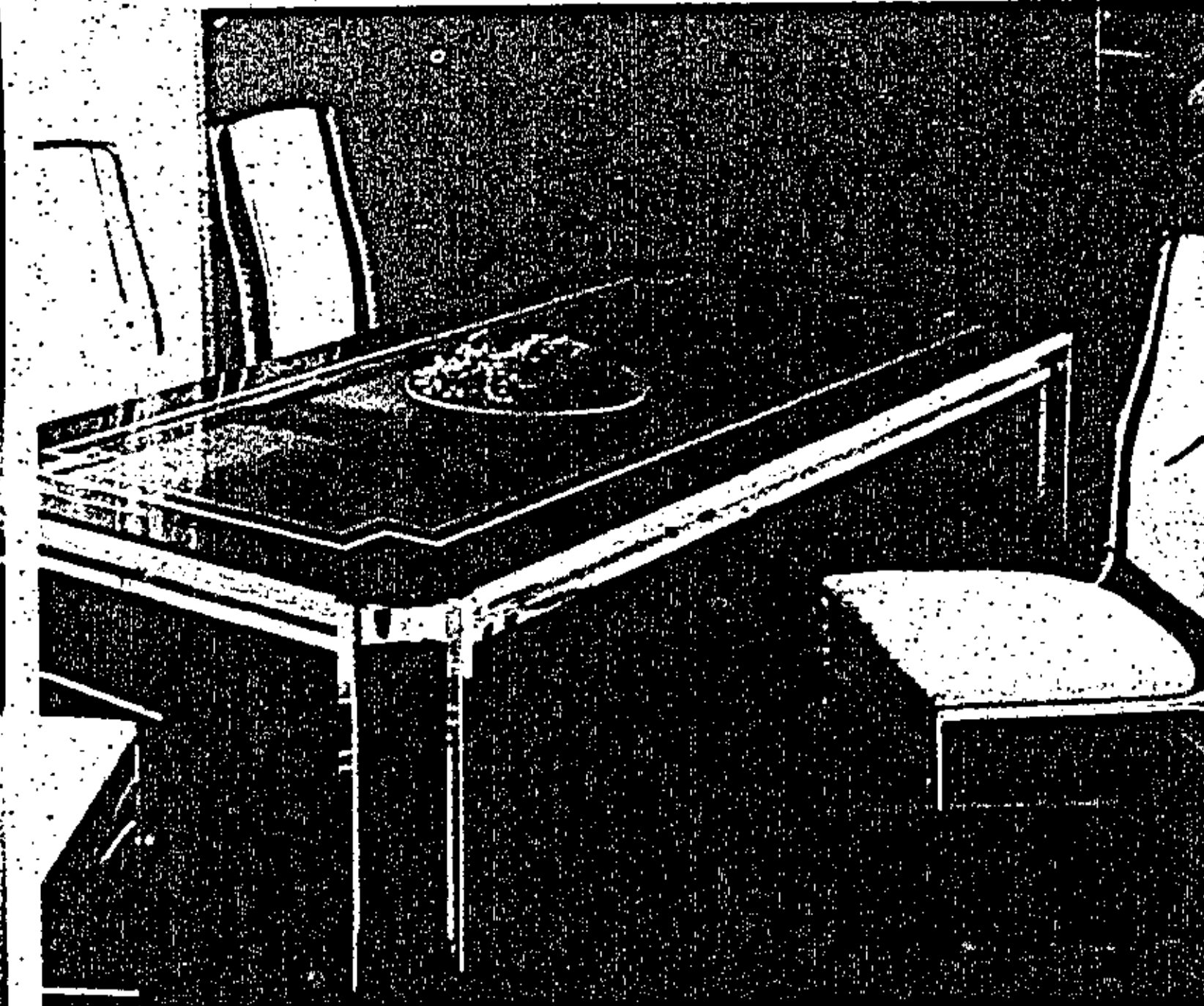
# 讓親友們欣賞你的品味 設計2000為你佈置居室



設計二千傢俬，設計最完美，質地最精良，品味最高級。特殊風格，獨一無二。最新式設計歐洲傢俬，優良品質，物超所值，各種全套式餐椅、餐椅、餐椅、梳化床、茶几等，來自意大利、芬蘭、比利時、英國等地，款式繁多，任你選擇。各式傢俬用料，由高級皮革、軟質天鵝絨、精良銘製及銅製用料，



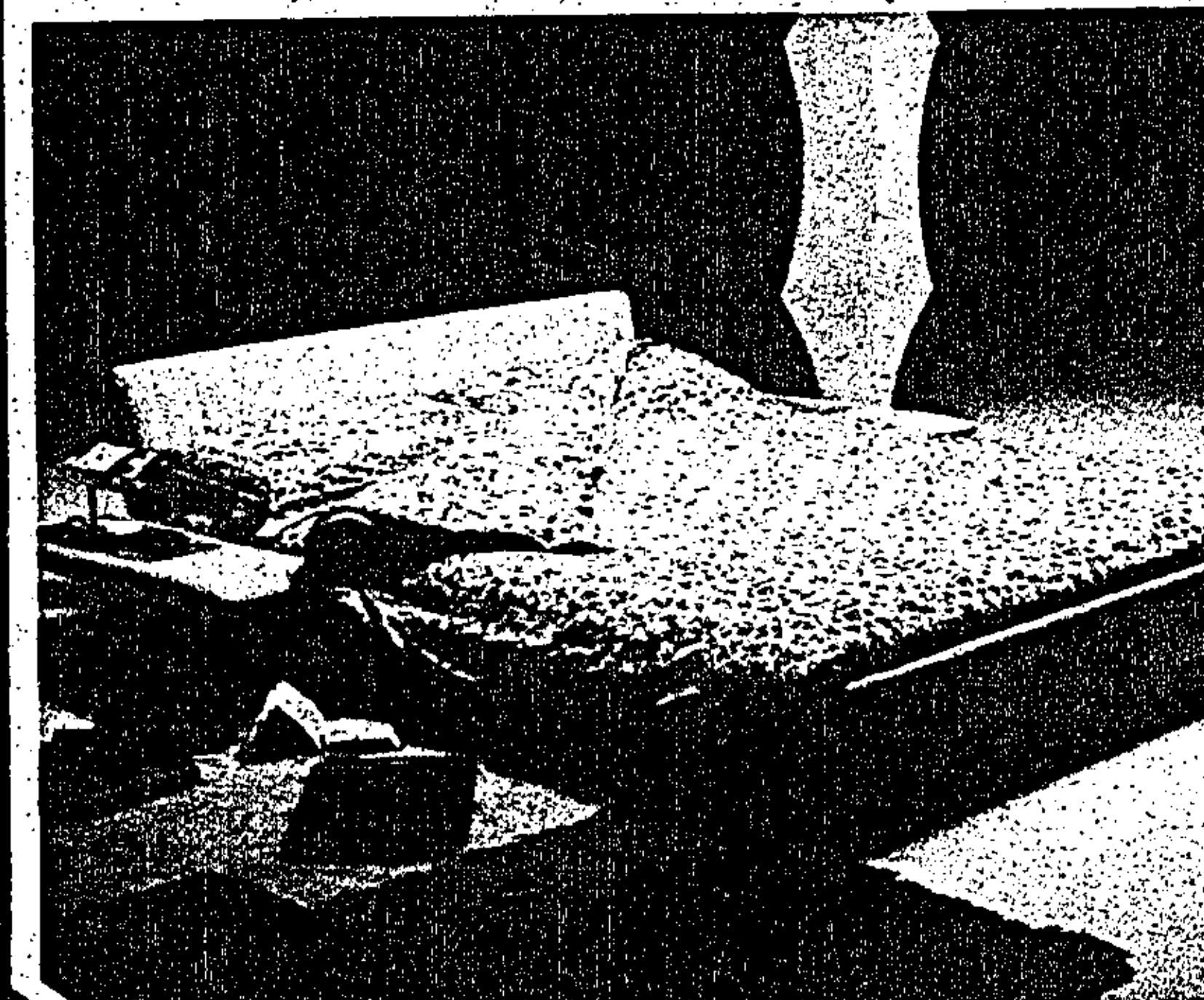
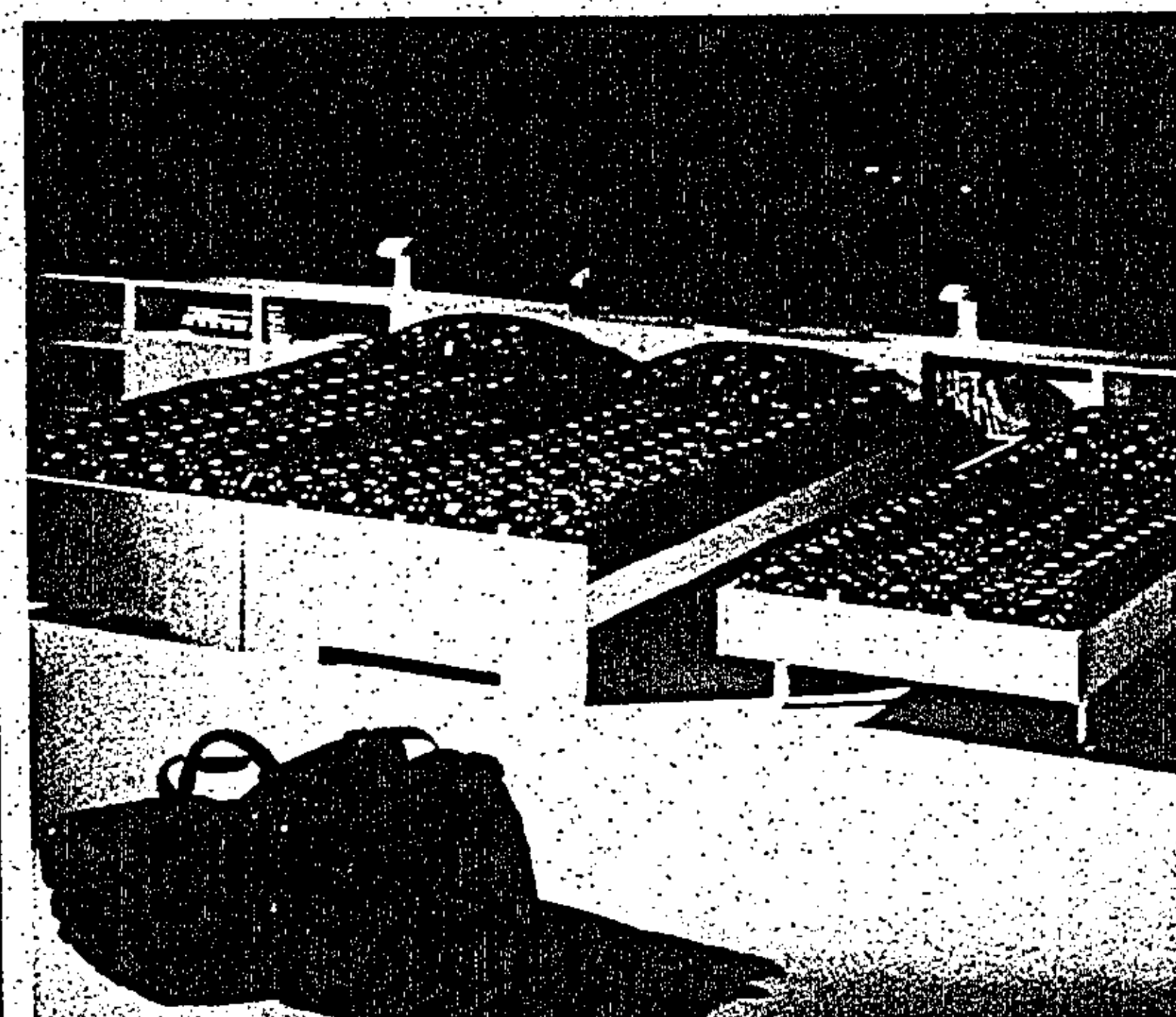
上等歐洲木材以至最高貴獨特的24K包金箔，欸欸俱備。並有由名設計家 Mario Valentino 精心設計之各種傢俬用品如床鋪、傢俬布、燈飾、純羊毛地毯等等，一應俱全。讓親友們知道對高級設計的欣賞力，請即駕臨設計二千。



設計2000傢俬，  
設計至上，品質最好。



九龍海洋中心三樓363室  
每日上午九時半至下午八時  
(假日照常)電話：3-695161  
海洋中心及海運大廈  
備有大量車位，方便駕駛人士。







## (家樂小食)

### 家樂洋葱圈

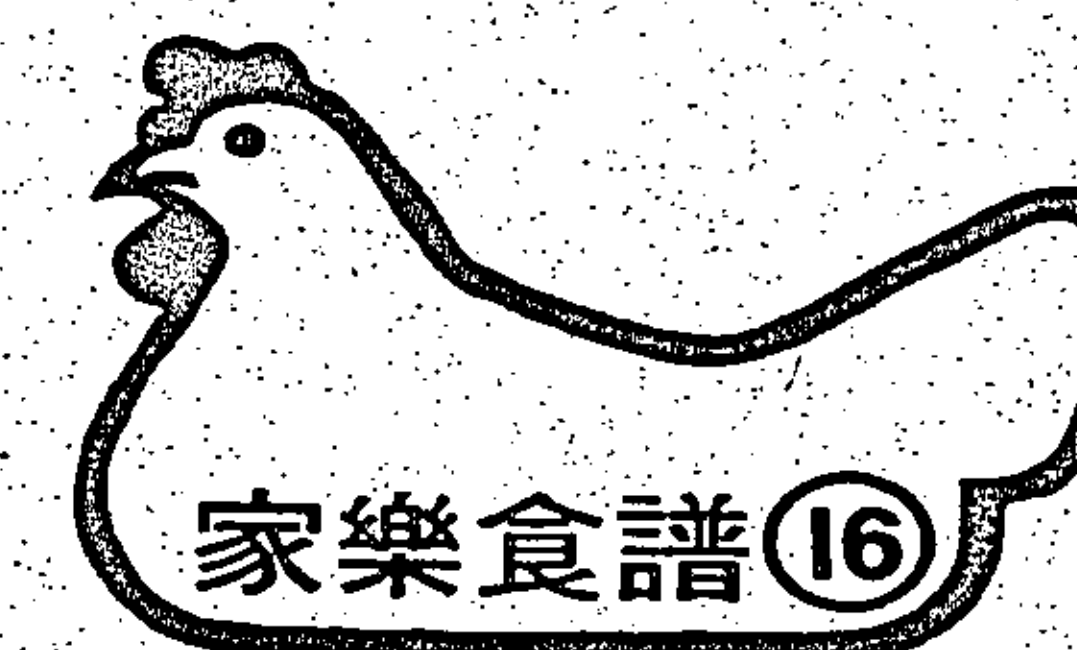
- |            |        |
|------------|--------|
| 材料：1. 洋葱   | 二個     |
| 2. 麪粉      | 四安士    |
| 3. 「家樂牌雞粉」 | 半茶匙    |
| 4. 「萬歲粟米油」 | 一湯匙    |
| 5. 「麗探鹽」   | 半茶匙    |
| 6. 泡打粉     | 1½茶匙   |
| 7. 噏汁      | 半茶匙    |
| 8. 清水      | 四分之三飯碗 |

- 做法：1. 洋葱切片，約0.5cm厚，待用。  
 2. 將材料開成糊狀，即炸漿。  
 （待半小時後用）  
 3. 將洋葱圈放入漿。然後將洋葱圈放入已滾的「萬歲粟米油」內，用慢火炸至金黃色便成。

### 羅拔臣芒果布甸

- |                   |      |
|-------------------|------|
| 材料：1. 羅拔臣芒果啫喱     | 一盒   |
| 2. 清水             | 十二安士 |
| （四安士滾水及八安士冷水）     |      |
| 3. 牛奶             | 四安士  |
| 4. 雞蛋             | 一隻   |
| 5. 新鮮芒果一個（去皮切肉留用） |      |

- 做法：1. 先將羅拔臣芒果啫喱溶於四安士滾水中，調勻後再加入八安士冷水及四安士牛奶。  
 2. 將雞蛋打勻，待用。  
 3. 將切好之新鮮芒果肉與芒果啫喱及雞蛋一同調勻，放入盛器中，冷卻後放入雪柜內雪凍，即成美味的羅拔臣芒果布甸。

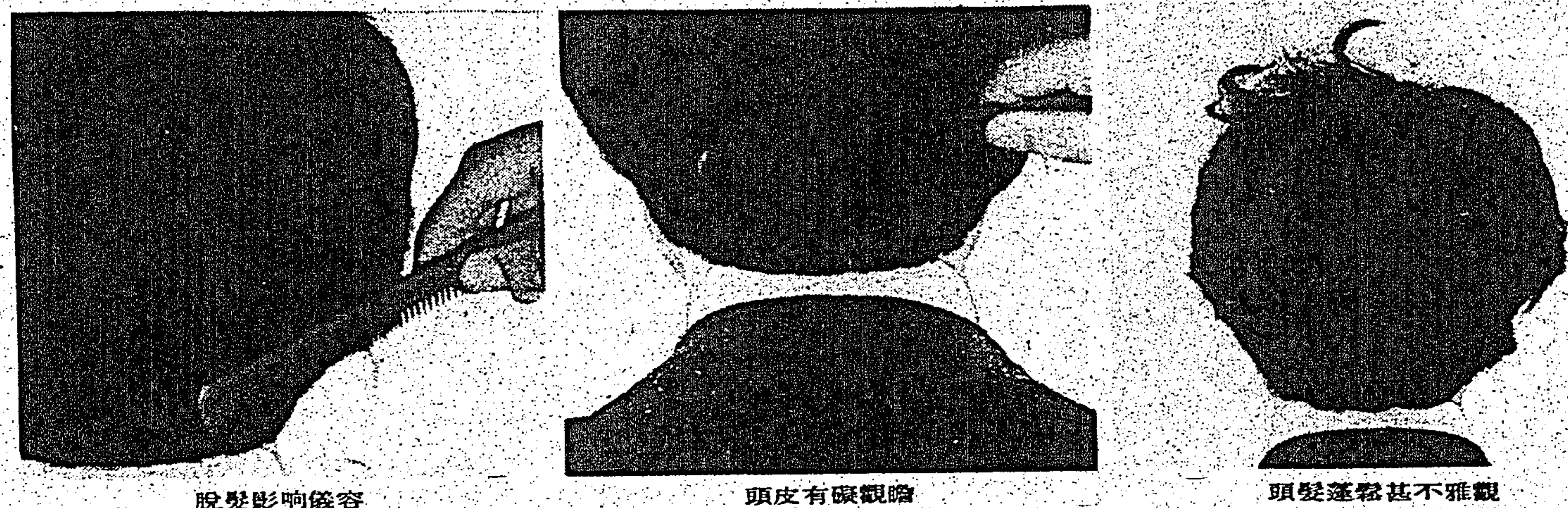


### 家樂洋葱圈



### 羅拔臣芒果布甸





脫髮影響儀容

頭皮有礙觀瞻

頭髮蓬鬆甚不雅觀

25歲以上, 關心儀容的男士請注意.....

## 瑞士「品鼎」維他命護髮水, 三種護髮功用 令你儀容整潔, 風度翩翩!

瑞士「品鼎」維他命護髮水, 是最權威的護髮水, 效用比普通所謂護髮用品超卓, 兼有避免脫髮、清除頭皮、使頭髮柔順自然, 更易梳理等三種功用。

### 避免脫髮

「品鼎」維他命護髮水, 獨有PANTYL特效成份, 能營養髮根, 令頭髮更正常生長, 避免頭髮因營養不良或年齡增長而脫落或減少。

### 清除頭皮

「品鼎」維他命護髮水所含PANTYL成份, 滋養頭皮, 使新陳代謝正常, 細胞健康生長。而且「品鼎」的特效成份, 消滅細菌, 保持衛生, 故此能有效地清除頭皮。

### 梳理容易

「品鼎」維他命護髮水的特效成份PANTYL, 滋潤營養, 使頭髮健康自然, 柔軟而有光澤, 梳理容易。

常用瑞士「品鼎」維他命護髮水護理頭髮, 保持儀容整潔, 風度翩翩, 份外出色!



預防勝於治療  
「品鼎」維他命護髮水

瑞士巴爾塞品鼎有限公司榮譽出品

總代理: **CK** 大昌洋行 電話: 5-7950888



枉冤叫大音黛景

人惡是不他言聲

「景黛音, 你都算惡得交關, 每次睇到你做戲, 都係恰人的!」  
「你唔講得唔難聽, 人家唔知, 以為我真係好惡!」  
「你重想唔認? 在「仁者無敵」, 你恰周秀蘭; 在「衝擊」, 你恰雪梨; 在「風雨晴」, 你又恰雪梨!」  
「那不過係做戲, 導演要我咁做, 關我也嘢事, 你睇我, 似唔似一個惡人!」  
景黛音是個幸運兒, 演出機會多, 一下子就冒出了頭, 觀眾都識得她, 知道她叫景黛音了。  
她與周秀蘭、雪梨都很要好, 經常出雙入對, 好似油炸鬼。但在戲中, 却狗咬狗骨, 勢不兩立。她演得好, 雪梨也演得不錯, 周秀蘭憑「仁者無敵」, 也給觀眾留下極深印象。  
「你不是很性急的, 怎麼說話這樣快? 好似開機關槍!」  
景黛音笑了, 說她其實不想說得那麼快, 但想的總比說的快, 因此他便無形中受到影響, 希望快點把事實告訴對方, 不知不覺間便越說越快, 直至把事情說明白為止。



大高型身權國陳

鑣保王千老任兩

陳國權長得又高又大, 王天林兩次執導「千王」都選中他做謝賢的保鏢, 係幾夠型, 幾有威嘅。  
但是, 這樣高大身型一個人, 無綫都選中他扮細路, 做一兄弟中的高脚七, 問他沒有感想。他說, 這是公司的意思, 他沒有意見, 假如說有, 只是覺得有點滑稽。  
「你覺得滑稽, 為什麼又演?」  
滑稽又怎樣, 你以為我可以不演嗎?」  
這也是公司指派的, 誰敢不同意? 不演出? 這是合約藝員的苦惱。  
兩年前無綫大事改革「歡樂今宵」, 不少主持該節目多年的藝員都給調離, 另換新面孔, 過了兩年, 事實證明這一批舊主持人是有很大的吸引力, 無綫本身也覺得未改比改了更好, 於是, 以壯士斷臂勇氣, 再來一次改革, 回到兩年前的舊形式, 再次在結尾時高唱「歡樂今宵」, 各位觀眾, 久別了形式又出現眼前, 有親切感。頗有既今日, 何必當初, 又怎知改革後如何! 這一改, 才分出優劣。  
(陳風)



路舊回走宵今樂歡  
感鮮新有逢相別分

無綫的「歡樂今宵」改革了兩年之後, 又再次改革, 回到兩年前的形式了。未聽了兩年的「歡樂今宵」再會, 各位觀眾, 又從「歡樂今宵」傳出來了。  
為了回復舊觀, 無綫曾經開過招待會, 更在散會之後問無綫藝員, 對此有何感想。她說, 這是很平常的事, 沒有改革便不會有進步, 但改革也不一定代表進步, 而不改革則不知道改革後有什麼結果, 經過一段時間之後, 覺得還是未改革時更好, 便又回復舊觀, 並無不對。難得的是開始時有此勇氣, 回復舊觀, 同樣要有大勇氣。  
這話說得十分對, 只有經過改革, 作過比較才能得出結果。無綫此舉, 並不算是錯誤, 可以看作實驗與比較。不過, 話是這麼說, 要走向老路, 這份勇氣是十分難得的。  
何守信、沈殿霞又回到「歡樂今宵」了, 據說原定他們昨晚主持的, 沈殿霞已經婉辭了, 她只答應每週演三晚, 看來何守信也會跟進, 每周只主持三天。  
回復舊觀的首晚, 主持人都盛裝參加, 結束時排排企, 唱歌, 久別再見, 竟有新鮮感。  
(詹風)



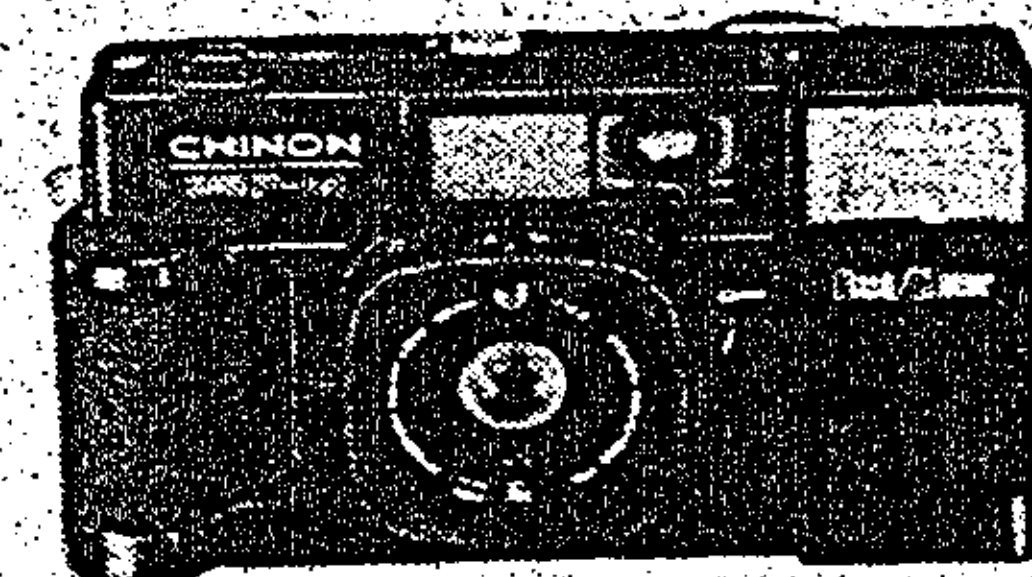
**日本本州超級豪華八天 \$3480**  
全年逢星期六出發  
**全日本九州，本州超級豪華八天 \$3780**  
全年逢星期六出發  
**韓國日本本州九天 \$3990**  
5月31日，6月27日，7月25日，8月1日  
**日本本州豪華七天 \$2990**  
全年逢星期三、六出發  
**日本鹿兒島、九州豪華六天 \$2990**  
逢星期四、六出發  
**西歐八國十七天豪華團 \$9980**  
7月19, 24, 26, 31日，8月2, 9日  
**美加十三天豪華團 \$8280**  
5, 6月逢星期三出發  
7月11, 18, 20, 25, 27日  
8月1, 3, 8, 15日

**台灣環島九天豪華團**  
超級豪華團 \$1780逢星期六出發  
豪華團 \$1680逢星期二、四出發  
**台灣環島七天豪華團**  
超級豪華團 \$1680逢星期三出發  
豪華團 \$1480逢星期五出發  
**菲律賓豪華七天 \$1699**  
(全年逢星期日出發)  
(乘搭菲航)  
**星加坡聖陶沙島五天 \$2280**  
(逢星期六出發)  
**馬(檳城)星七天豪華團 \$2590**  
逢星期六出發

**馬星泰十天超級豪華 \$3780**  
5月16日  
6月20日，7月18, 25日  
**泰馬星十二天渡假 \$3380**  
5月14日6月18日  
7月15, 20, 25, 30日8月5, 9, 14日  
**星馬泰十二天渡假 \$3380**  
5月18日6月22日  
7月16, 21, 26, 31日8月6, 10日  
**馬(關丹)星七天豪華團 \$2490**  
5月9, 23日6月6, 20日  
7月18, 25日 8月8, 15日  
**曼谷芭提雅六天豪華團 \$1550**  
逢星期二、三、四、五出發

星期日 SUNDAY, 10 MAY 五月十日

## 智囊35F-M 35mm相機



內置馬達 內置閃燈

TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
8.00 小仙女麗寶 8.30 古惑仔龍哥斯拉 9.00 時事摘錄 9.30 小三魚 10.00 無敵大鐵人 10.30 英國足球大賽 11.30 城市論壇 12.30 科學展望 1.00 午間新聞 1.15 少年警訊 1.30 天外怪客 2.30 好片重溫： 路客與刀客 4.00 小老鳳歷險記 4.30 兒童劇場 5.00 跟我學 5.15 卡通片 5.30 初出茅廬 6.00 滙豐特輯之 每事問 6.30 六點半新聞報導 6.49 天氣報告 7.00 鏗鏘集 7.30 轉播點 8.00 滿堂紅 8.30 龍虎雙霸天 9.30 九點半新聞報導 9.35 體育世界 10.35 黑金剛威震罪惡城 11.30 新聞報導 11.45 英語長片： ANZIO 1.25 國語長片： 迷霧疑雲 2.55 全日播映完畢	9.00 默片精華 9.25 九小龍 9.45 特備節目 10.10 魔術畫堂 10.35 布公仔樂園 11.00 新舞熱潮 12.00 家 12.45 藍領小子 1.10 小店風光 1.35 名廚精選 2.30 七海長征 4.00 卡通片 4.10 小朋友天地 4.35 小富翁 5.00 聯合國國際 紀錄片專輯 5.25 魔術畫堂 5.50 數下計財 6.05 世界遊蹤 7.00 七點鐘新聞 報導及天氣報告 7.30 明日世界 8.00 布公仔樂園 8.39 宇宙奇觀 9.30 新聞報導 9.35 明珠九點半 11.20 新聞報導 11.35 午夜電影 1.05 全日播映完畢 09.00 CLASSIC KEYSTONE KAPOERS 09.15 FAY ALBERT AND THE COSBY KIDS 09.30 HUCKLEBERRY JACK 10.10 THE MAGIC PALACE 10.25 THE WOPPEY SHOW 10.40 FEEL LIKE DANCING 01.55 THE WALTONS 02.00 MORNING STIFFS "THE BOMB SHOW" 01.05 SOME MOTHERS DO "AVR" 01.15 TV PLAYHOUSE "ONE OF THE BOYS" 01.30 SUNDAY PICTURE SHOW: THE WEE TUNE JOURNALS "TREASURE CHASE" 04.00 CHILDREN'S PROGRAMME 04.10 COUNTESS AND MEASURING "LENGTH AND POSITION" 06.05 POP IN CERMANT 06.30 COUNTRIES OF THE WORLD CHILDREN 07.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY THE WEATHER REPORT 07.30 TOMORROW'S WORLD 08.00 COSMOS 09.30 NEWS FILE 09.55 SUNDAY 9:30 "POWER, PART 1" 11.30 NEWS ROUNDUP 11.45 LATE NIGHT FEATURE "THE NOTO- RIOUS LANDLADY" 01.20 PEARL NETWORK CLOSURE	7.00 早晨節目 8.00 波仔奇遇記 8.30 迷你大俠烏龍狗 9.00 仙侶奇緣 9.30 古靈精怪英雄傳 10.00 小龍頑童 10.30 太空羅賓漢 11.00 太空福星 11.30 變搜秘(粵語旁白) 12.00 午間新聞報導 12.15 體育世界 1.00 溟裡福星 1.30 直播全日賽事 3.50 四重彩 6.15 少年警訊 6.30 的士高狂熱 7.00 新聞及天氣報告 7.25 體育一週 7.30 城市故事 8.00 1981年亞洲歌唱大會 10.00 生命綫 12.25 當年今日 10.30 新聞報導 10.45 賽馬結果 11.25 大家姐與大狂魔 00.35 國語長片：鄭王傳 02.00 全日播映完畢	9.00 小肥豬卡通片 9.25 官尼仔歷險記 9.50 BOZO THE CLOWN 10.00 日語劇場 11.00 週日早場 12.20 週日影院 2.00 體育新天地 2.55 溟裡福星 3.25 荒野歷險記 5.05 撒謊俏佳人 6.00 新聞摘要 6.10 大搜索 6.35 體育大觀 7.05 大千世界 7.55 當年今日 8.00 新聞及天氣報告 8.20 港聞摘要 8.30 二台八點半 9.30 列寧格勒博物館 11.10 新聞報導 11.20 賽馬結果 11.55 今晚午夜場 1.20 全日播映完畢 09.00 TONY FID & FRIENDS 09.25 BEST OF THE SEAS 09.50 BOBO THE CLOWN 10.00 JAPANESE BOY "ASAKAGAKA WO DATTEBURI" 11.00 DATING GAMES "CONQUEST OF SPACE" 12.20 SUNDAY MATINEE "BEST FOOT FORWARD" 02.00 FLITZER 02.05 OUTDOOR ADVENTURE THEATRE 02.15 HORIZON "HOW MUCH DO YOU HURT TO HURT" A QUESTION OF JERICO KENS 06.05 THE SEARCH OF 06.10 CBS STAFFS SPECTACULAR 06.15 HORIZON "HOW MUCH DO YOU HURT TO HURT" A QUESTION OF JERICO KENS 07.25 ONE DAY "MAY 10" 08.00 MAIN NEWS & THE WEATHER REPORT 08.20 SPOTLIGHT 09.30 APPOINTMENT 8:30 - LOU GRAY SUCH A SLANDER 11.10 LATE NEWS 11.20 LATE NIGHT CINEMA "QUEEN OF THE CLOSE DOVE"

## 算打所有羣楊 片新拍籌鏡出停暫



「楊羣叔，無綫最近之話劇，有你的份咯。」  
「輪都輪到我休息吓啦，」他笑說：「應該俾的後生仔出多的鏡，我這根老骨頭，冇用啦。」  
「老戲骨愈來愈受歡迎就真，你在「過客」中扮范子文，有型有格。」  
「講老實話，演電視劇的確有味過電影的，」他說：「拍戲係逐個鏡頭分開拍，停停拍拍的，但電視劇錄影，係一直拍下去的，可以一氣呵成的，演得十分過癮，只不過，電視劇好長時間，一忙就忙足三幾個月，偶然玩吓就得，一年超過兩齣都唔掂。」  
「你在「千王之王」與「過客」，演技好突出。」  
「班後生仔藝員進步大就真，」楊羣謙說道：「嘩，「過客」中黃日華便一劇走紅，苗僑偉亦大有前途，陳敏儀亦好有潛質，長江後浪推前浪呀。」  
「最近唔演電視劇，忙乜？」  
「為自己的電影公司而忙，」他說：「雖然，我採用邀請導演替我開戲之方式，但仍要自己親自監督一切的，唔輕鬆㗎。」  
(英台)

## 許寸有髮頭申元黃 型有加更帽戴街出

「黃元申，「少年黃飛鴻」收得，開心啦？」  
「當然啦，」他笑說：「無綫過麗的之藝員，一直都俾人話實會死火，這一回拼晒老命，把無綫之「龍虎雙霸天」打垮，算係有的交侍了。」  
「但朱江與劉松仁，仍然未得。」  
「或者戲路問題嘅，遲早都得嘅。」  
「演畢黃飛鴻，暫時有空，有何計劃？」  
「有嘅，係籌備開拍自己公司的影片，」他說：「差不多有一年的時間，間公司發咗嚟，未開過戲，無法啦，在無綫時一連主演幾齣話劇，過麗的後又忙於演出，根本沒有一點兒的時間，現在有空，自然要為自己設想一下。」  
「開拍什麼題材的影片？」  
「我認為有笑料的動作片較好，他說：「現在買埠唔容易，我曾演出過「陸小鳳」，該劇在星洲好收得，但電影檢查尺度嚴格，所以，我開拍男女老少合睇的戲，單係星、台兩地，便差不多夠本了，如果拍暴力血腥片，則唔係生意經。」  
(009)



## 戒想又癮上已戲演茵白 衆觀的實忠最她是兒女



「茵姐，近來好嘛，好耐未見到，俊傑同泳詩了，長得很高吧？」  
「哦，你重記得佢地，長得高了，你見到佢地，可能唔認得了！」  
「泳詩重有無畫畫？佢個寶貝柜桶重有無咁秘密，唔准哥哥開？」  
白茵聽得開心地笑，談到她的兒女，她就開心了，特別是她的寶貝驕驕女。她說，泳詩仍然喜歡繪畫，尤其喜歡繪花與時裝靚女，過去是有一個神秘柜桶，現在更發展到三個，放衣服的柜桶也放了不止一個。  
「她的畫實在畫得唔錯，又畫得快，將來，可以介紹佢跟唐乙鳳學畫！」白茵開心地說。  
白茵由電影轉到電視，不但演出機會多了，演技也進步得快，看她目前的演出，確是比過去大不相同，演中年婦人，無異演自己的日常生活，所以十分自然真實。  
她的生活是輕鬆愉快的，演出，只是她的興趣，並非為了生活，她說，演戲演得多，便上了癮，要戒已不容易，因此，只要內容不差，又不影響她家庭生活，她會繼續演下去。她以開玩笑的口吻說：「泳詩係我嘅忠實觀眾，俊傑就唔多捧場，佢愛睇足球！」  
這會不會是嗜好遺傳？(陳華)



# 光明眼藥水

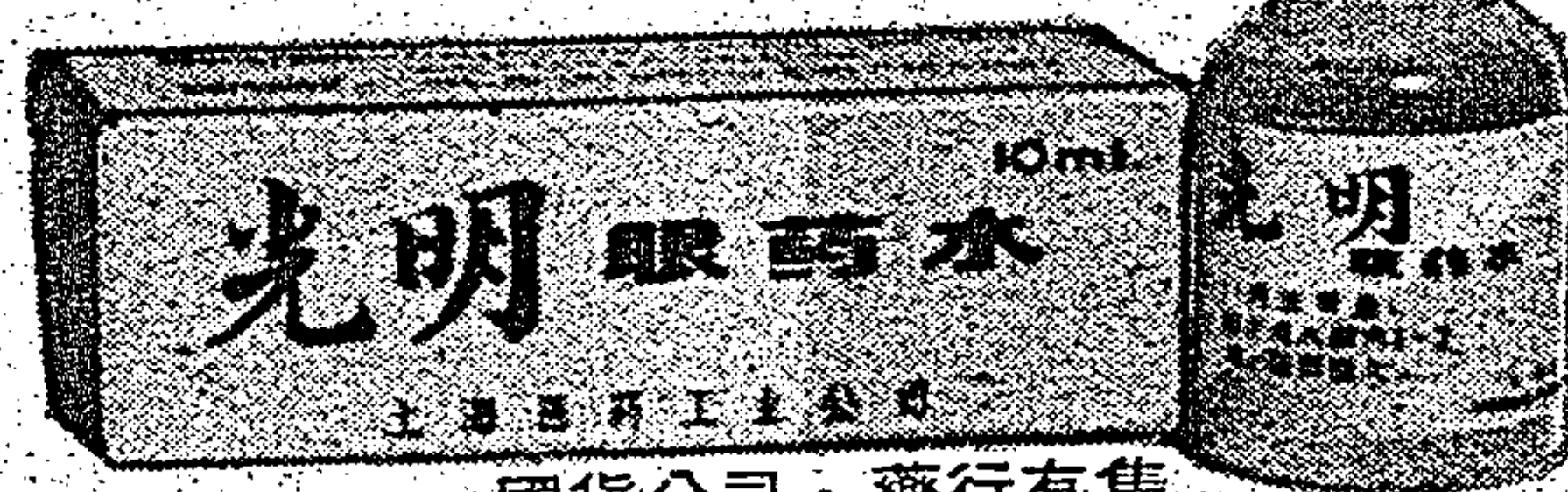
一滴光明份外靈  
數滴光明視野清

用光明眼藥水，每日一至二滴，可免除因眼部感染引起的砂眼，結膜炎，角膜炎等症，使視野迅速回復清楚，保持眼睛光潔明亮。

買時請認明光明黃色眼藥水至係正貨



請認明上藥牌商標  
提防假冒



國貨公司·藥行有售

經銷處：華健醫藥有限公司

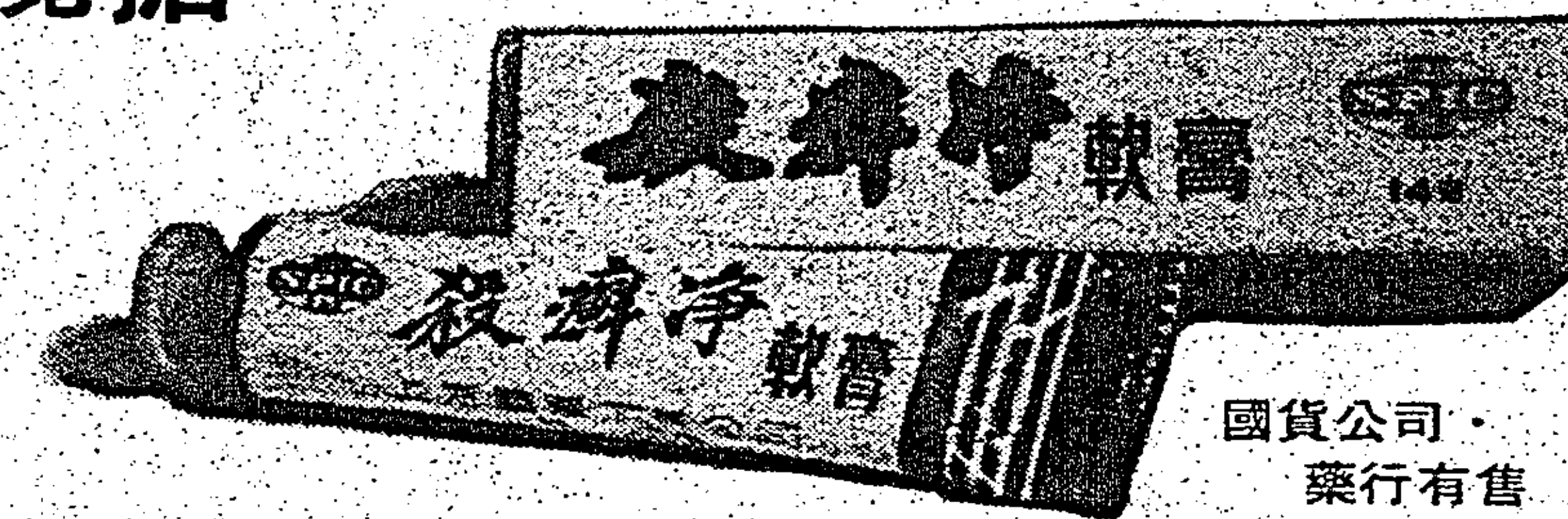
# 殺癬淨軟膏

去濕殺癬·有我攪掂

本品專治一切由霉菌感染所引起之皮膚病及濕氣，癬症，如手癬，足癬（香港腳）及皮炎等。



請認明上藥牌商標  
提防假冒



國貨公司·藥行有售

電話：3-621477

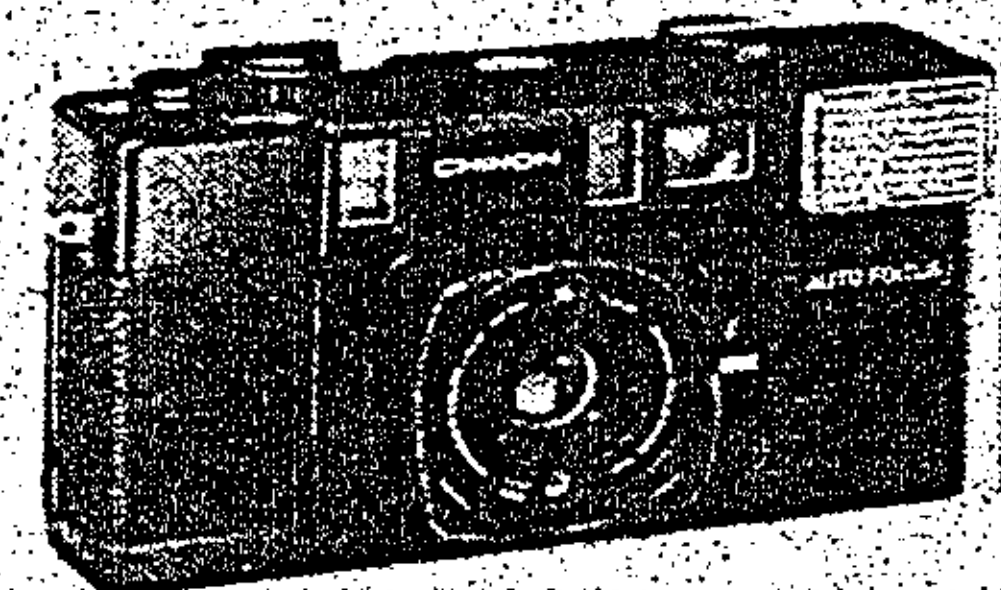
星期二 TUESDAY, 12 MAY 五月十二日

星期一 MONDAY, 11 MAY 五月十一日

CHINON 智囊

## 智囊 F-EE

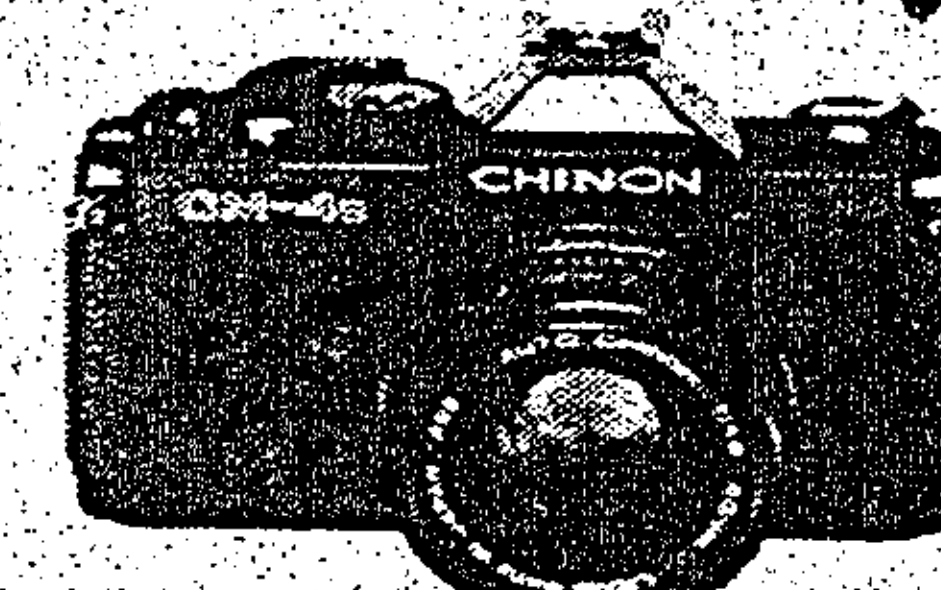
35mm 全格精品  
內置閃光燈



CHINON 智囊

## 智囊 CM4S

輕盈小巧  
精湛科技之結晶



### TVB 翡翠

- 8.00 小蜜蜂歷險記
- 8.25 跌飛機
- 8.50 啼笑姻緣
- 9.15 乘風破浪
- 9.45 粵語長片：望夫山上望夫歸
- 11.15 第三類房客
- 11.45 卡通片
- 12.00 隋唐風雲
- 1.00 午間新聞
- 1.25 民間傳奇
- 2.15 午間電影欣賞：屍變
- 4.00 春風桃李
- 4.30 小甜甜
- 5.00 小音符
- 5.30 香蕉船
- 6.00 鬼馬火車頭
- 6.30 六點半新聞報導
- 6.49 天氣報告
- 7.00 奉告
- 7.05 他的一生
- 8.30 烽火飛花
- 9.30 九點半新聞報導
- 9.35 歡樂今宵
- 11.15 新聞報導
- 11.30 今日財經
- 11.35 貨車小子奇遇記
- 12.35 柳生一劍
- 1.35 英語長片：THE MYSTERY OF THE GOLDEN EYE
- 3.00 國語長片：忘不了你
- 4.15 全日播映完畢

### TVB 明珠

- 12.10 教育電視
- 4.00 芝麻街
- 5.00 小海獅卡通
- 5.30 錢樹成隆
- 5.40 回力棒
- 6.10 原野傳奇
- 6.34 新聞提要
- 6.35 輕鬆半小時
- 6.55 DAY BY DAY
- 7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
- 7.30 美國哥爾夫球名人賽
- 8.30 六十分鐘時事雜誌
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 明珠九點半
- 11.30 新聞報導
- 11.45 DAY BY DAY
- 11.50 懸疑劇場
- 12.20 星光閃耀在歌聲
- 1.20 全日播映完畢
- 12.10 ETV PROGRAMMES
- 04.00 SESAME STREET
- 05.00 CHILDREN'S HOUR
- 06.00 WILDLIFE DOCUMENTARY PACKAGE
- 06.05 JAGGED ISLAND
- 06.30 NEWS HEADLINES
- 06.31 LAUGHTER AMERICAN STYLE: BENSON
- 06.32 "GHOST STORY"
- 06.55 DAY BY DAY
- 07.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY THE WEATHER REPORT
- 07.30 U.S. MASTERS GOLF CHAMPIONSHIPS
- 08.30 BENSON AND HEDGES PRESENTS: 40 MILES
- 09.30 NEWS FILE
- 09.35 STUDIO 9:30 "THE TRIAL OF CHAPMAN JENSEN"
- 11.30 NEWS ROUNDUP
- 11.45 DAY BY DAY
- 11.50 ANARCHY THRILLER
- 11.55 CELEBRITY CABARET
- 12.40 PEARL NETWORK CLOSING

### RTV 麗的中文

- 7.00 早晨節目
- 7.45 經濟快訊
- 9.00 節目預告終止
- 12.00 節目簡報
- 12.02 午間新聞
- 12.25 經濟快訊
- 12.33 好戲連場：警網擒兇
- 2.05 六合彩
- 2.10 好戲連場
- 粵語長片：大丈夫日記
- 4.00 下午茶
- 4.35 鑄情
- 5.00 宇宙飛龍
- 5.30 醒目仔時間
- 5.45 銀河鐵道 999
- 6.15 醒目仔時間
- 6.30 太空飛鷹俠
- 6.50 經濟快訊
- 6.53 新聞簡報
- 6.55 奉告
- 7.00 着燈開飯睇電視
- 7.30 新聞報導
- 7.45 着燈開飯睇電視
- 8.15 細說當年
- 8.30 遊俠張三豐
- 9.30 大昏迷
- 10.25 當年今日
- 10.30 新聞報導及經濟行情
- 10.55 賽馬世界
- 11.25 英皇劇場：人在江湖
- 00.55 深宵影院：綠野恩仇
- 02.30 夜未央劇場：慾海花

### RTV 麗的英文

- 8.00-12.00 教育電視
- 4.00 醒目仔時間
- 糊塗雙探
- 巨人克求里斯
- 小肥豬卡通片集
- 木偶奇遇記
- 神兔卡通片
- 5.35 披風四歌集
- 6.00 新聞摘要
- 6.10 生活的旋律
- 6.35 哥倫布太太
- 7.25 探本尋源
- 7.55 當年今日
- 8.00 新聞及天氣報告
- 8.30 二台八點半
- 9.30 麗的影院
- 11.00 新聞報導
- 11.10 今晚午夜場
- 12.55 全日播映完畢
- 08.00-12.00 RTV NEWS
- 04.00 WHIZ KID'S TIME
- 05.00 THE DUCKS
- 06.00 EARLY NEWS
- 06.10 DAYS OF OUR LIVES
- 06.20 NEWS COLORED "WORLD GAMES" PT.
- 07.25 THE HONG KONG FILE
- 08.30 ONE DAY "MAY 11"
- 09.30 MAIN NEWS & WEATHER REPORT
- 10.30 APPOINTMENT 810 - JAGGED ISLAND
- 09.30 SYNDROME "THE CARPENTER"
- 10.30 TUESDAY NIGHT MOVIE "GLASS HOUSE"
- 09.30 LATE NEWS
- 11.00 LATE NIGHT CINEMA "BAXTER"
- 12.55 CLOSE DOWN

### TVB 翡翠

- 8.00 小蜜蜂歷險記
- 8.25 宇宙保衛隊
- 8.50 啼笑姻緣
- 9.15 乘風破浪
- 9.45 粵語長片：重見月團圓
- 11.15 為兩餐
- 11.45 卡通片
- 12.00 隋唐風雲
- 1.00 午間新聞
- 1.15 民間傳奇
- 2.15 午間電影欣賞：金屋藏嬌
- 4.00 春風桃李
- 4.30 小甜甜
- 5.00 湯姆歷險記
- 5.30 跌飛機
- 6.00 鬼馬火車頭
- 6.30 六點半新聞報導
- 6.49 天氣報告
- 7.00 奉告
- 7.05 他的一生
- 8.30 烽火飛花
- 9.30 九點半新聞報導
- 9.35 歡樂今宵
- 11.15 新聞報導
- 11.30 今日財經
- 11.35 伏虎降龍
- 12.35 罪惡冠星
- 1.35 英語長片：HOUSE OF THE 1000 DOLLS
- 2.55 國語長片：驢子姑娘
- 4.25 全日播映完畢

### TVB 明珠

- 12.10 教育電視
- 12.10 教育電視
- 4.00 芝麻街
- 5.00 兒童影院
- 6.00 DOCUMENTARY
- 6.34 新聞提要
- 6.35 輕鬆半小時
- 6.55 DAY BY DAY
- 7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
- 7.39 瑪利奧士文特輯
- 8.30 森拿美汽車集團
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 明珠九點半
- 11.00 新聞報導
- 11.15 DAY BY DAY
- 12.20 娛樂皇宮
- 12.25 全日播映完畢
- 12.10 ETV PROGRAMMES
- 04.00 SESAME STREET
- 05.00 CHILDREN'S FEATURE
- 06.00 DOCUMENTARY
- 06.30 NEWS HEADLINES
- 06.31 LAUGHTER AMERICAN STYLE: ANGE
- 06.32 "FAMILY FEUD"
- 06.55 DAY BY DAY
- 07.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY THE WEATHER REPORT
- 07.30 THE MARIE OSMOND SHOW
- 08.30 LIVE DANCY MOTOR GROUP PRESENTS QUINCY "WELCOME TO PARADISE PALMS"
- 09.30 NEWS FILE
- 09.35 STUDIO 9:30 "DEAF SMITH & JOURNEY HARRIS"
- 11.30 NEWS ROUNDUP
- 11.45 DAY BY DAY
- 11.50 THE PALACE
- 12.50 PEARL NETWORK CLOSING

### RTV 麗的中文

- 7.00 早晨節目預告
- 7.45 經濟快訊
- 9.00 節目預告終止
- 12.00 節目簡報
- 12.02 午間新聞
- 12.25 經濟快訊
- 12.33 好戲連場：粵語長片 詠春三娘與洪熙官 萬里尋親記
- 4.00 下午茶
- 4.30 經濟快訊
- 4.35 鑄情
- 5.00 宇宙飛龍
- 5.30 醒目仔時間
- 5.45 快活谷
- 6.15 醒目仔時間
- 6.30 太空飛鷹俠
- 6.50 經濟快訊
- 6.53 新聞簡報
- 6.55 奉告
- 7.00 着燈開飯睇電視
- 7.30 新聞報導
- 7.45 細說當年
- 8.30 遊俠張三豐（首播）
- 9.30 大昏迷
- 10.25 當年今日
- 10.30 新聞及天氣經濟行情
- 10.55 英皇劇場：人在江湖
- 11.55 深宵影院：智劫金庫
- 01.40 夜未央劇場：慾海花
- 02.40 全日播映完畢

### RTV 麗的英文

- 8.00-12.00 教育電視
- 4.00 醒目仔時間
- FELIX THE CAT
- 來路與哈地卡通
- 優約卡通片
- 木偶奇遇記
- 神奇橡筋俠
- 5.35 科學園地
- 6.00 新聞摘要
- 6.10 生活的旋律
- 6.35 社會透視錄
- 7.00 WHAT'S HAPPENING
- 7.30 透視錄
- 7.55 當年今日
- 8.00 新聞及天氣報告
- 8.30 二台八點半
- 9.30 飛利浦影院
- 11.15 新聞報導
- 11.25 今晚午夜場
- 12.50 全日播映完畢
- 08.00-12.00 RTV PROGRAMME
- 04.00 WHIZ KID'S TIME
- 05.00 THE DUCKS
- 06.00 EARLY NEWS
- 06.10 DAYS OF OUR LIVES
- 06.20 NEWS COLORED "WORLD GAMES" PT.
- 07.25 THE HONG KONG FILE
- 08.30 ONE DAY "MAY 11"
- 09.30 MAIN NEWS & WEATHER REPORT
- 10.30 APPOINTMENT 810 - JAGGED ISLAND
- 09.30 SYNDROME "THE CARPENTER"
- 10.30 TUESDAY NIGHT MOVIE "GLASS HOUSE"
- 09.30 LATE NEWS
- 11.00 LATE NIGHT CINEMA "BAXTER"
- 12.55 CLOSE DOWN



服務為宗旨

泰林

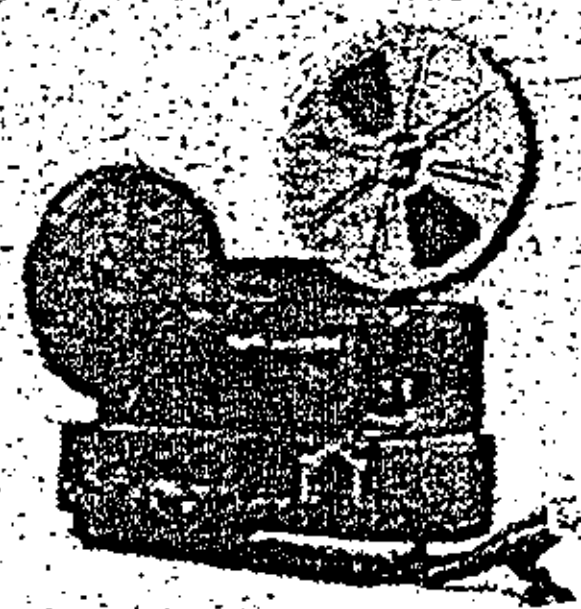
信譽是標誌



星期四 THURSDAY, 14 MAY 五月十四日 星期三 WEDNESDAY, 13 MAY 五月十三日

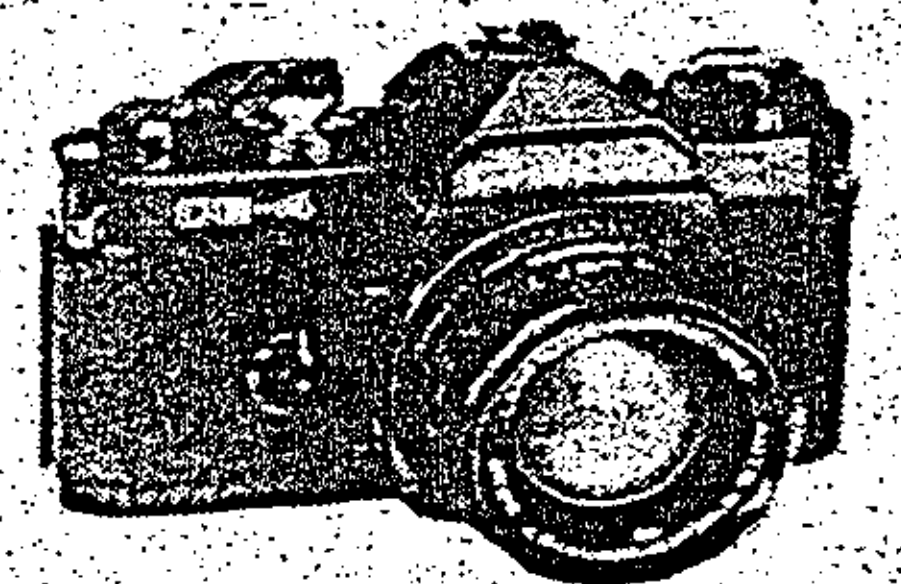
CHINON 智囊

智囊SP-330  
有聲超八放影機  
性能好,價錢平



CHINON 智囊

智囊CE4  
自動單鏡反光機  
匠心獨運絕非凡品

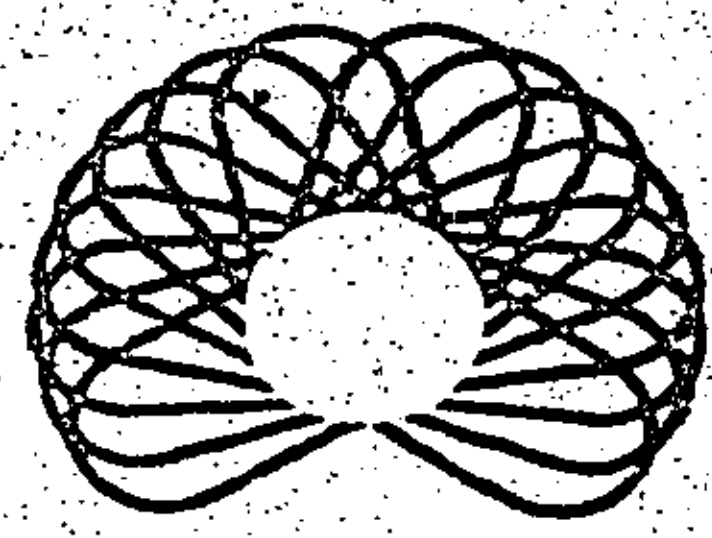


TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
8.00 小蜜蜂歷險記 8.25 跳飛機 8.50 啼笑姻緣 9.15 少年十五二十時 9.45 粵語長片: 蓬門小鳳 11.15 大家庭 11.45 卡通片 12.00 隋唐風雲 1.00 午間新聞 1.15 民間傳奇 2.15 午間電影欣賞: 農妻喜娘 4.00 春風桃李 4.30 小甜甜 5.00 螢火蟲 5.30 快活谷 6.00 鬼馬火車頭 6.30 六點半新聞報導 6.49 天氣報告 7.00 奉告 7.05 他的二生 8.30 烽火飛花 9.30 九點半新聞報導 9.35 歡樂今宵 11.15 新聞報導 11.30 今日財經 11.35 才子神探 12.35 柳生一劍 1.35 英語長片: HOUND OF THE BASKE RVILLES 2.55 國語長片: 玉女私情 4.25 全日播映完畢	12.10 教育電視 4.00 芝麻街 5.00 諸事狗 5.30 特備節目 5.40 頑皮歷險記 6.10 生物奇珍 6.34 新聞提要 6.35 輕鬆半小時 6.55 DAY BY DAY 7.00 七點鐘新聞報導 及天氣報告 7.30 血氣方剛 8.30 豪門恩怨 9.30 明珠九點半 11.30 新聞報導 11.45 Fabst Bullseye 12.10 DAY BY DAY 12.15 Pajis dy Night 12.40 全日播映完畢  12.10 ETV PROGRAMMES 04.00 SESAME STREET 05.00 CHILDREN'S HOUR 06.00 SURVIVAL "THE TALLEST STORY" 06.30 NEWS HEADLINES 06.31 LAUGHTER AMERICAN STYLE 06.31 STUCK IN CHARMING IN JUST FRIENDS 06.55 DAY BY DAY 07.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY THE WEATHER REPORT 07.30 BREAKING NEWS "LA STRADA" 08.30 DALLAS "NIGHTMARE" 09.30 NEWS FILE 09.35 STUDIO 9130-TIME/LIFE THEATRE "WHEN HELL WAS IN SESSION" 11.30 NEWS ROUNDUP 11.45 PARIS BY NIGHT "CHANGES-FLYERS" 12.45 GRAY HEELS, LIPS, "LARGE BLOP" PEARL NETWORK CLOSURE	7.00 早晨節目 7.45 經濟快訊 9.00 節目預告終止 12.00 節目簡報 12.02 節目簡報 午間新聞 午間新聞 12.25 經濟快訊 12.33 好戲連場: 粵語長片 海角幽蘭 紅綫女夜盜寶盒 4.00 下午茶 4.30 經濟快訊 4.35 絲情 5.00 宇宙飛龍: 恐怖武器 5.30 醒目仔時間 5.45 神探醒目女 6.15 醒目仔時間 6.30 太空飛鷹俠 6.50 經濟快訊 6.53 新聞簡報 6.55 奉告 7.00 着燈開飯睇電視 7.30 新聞報導 7.45 着燈開飯睇電視 8.15 細說當年 8.30 遊俠張三豐 9.30 大昏迷 10.25 當年今日 10.30 新聞報導及經濟行情 10.55 康署簡訊: 水落石出 11.00 英皇劇場: 人在江湖 00.00 深宵影院: 忘年之戀 01.30 夜未央劇場: 慾海花 02.30 全日播映完畢	8.00-12.00 教育電視 4.00 醒目仔時間 TOM FOOLERY 美勇七金剛 巨人克求里斯 HARVER CARTOONS 木偶奇遇記 大力水手 5.35 浪裡福星 6.00 新聞簡報 6.10 生活的旋律 6.35 愛麗斯喜劇集 7.00 世界名人錄 7.30 孖寶小福星 7.55 當年今日 8.00 新聞及天氣報告 8.30 二台八點半 9.30 麗的影院 11.15 新聞報導 11.25 今晚午夜場 12.45 全日播映完畢  04.00 - 12.00 ETV PROGRAMMES 04.00 WHIL KID'S TIME 05.00 FLIPPERS 06.00 EASY NEWS 06.00 DAYS OF OUR LIVES 06.30 ALICE "ALICE'S DECISION" 06.35 DIFFERENT STROKES "THE ADOPT- ION" 07.00 ONE DAY "MAY 14" 07.35 MAIN NEWS & WEATHER REPORT 08.00 APPOINTMENT "1130 - FARMHET JONES "THE DEVIL'S HARD MAYBE" 09.30 TUESDAY NIGHT MOVIE "THE C- TOWN" 11.25 LATE NIGHT CINEMA "TAKES ME TO TOWN" 12.45 CLOSE DOWN

TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
8.00 小蜜蜂歷險記 8.25 宇宙保衛隊 8.50 啼笑姻緣 9.15 乘風破浪 9.45 粵語長片: 大鬧廣昌隆 11.15 一代橋王 11.45 跟我學 12.00 隋唐風雲 1.00 午間新聞 1.15 民間傳奇 2.15 午間電影欣賞: 萬里行屍 3.45 跟我學 4.00 春風桃李 4.30 小甜甜 5.00 湯姆歷險記 5.30 跳飛機 6.00 鬼馬火車頭 6.30 六點半新聞報導 6.49 天氣報告 7.00 奉告 7.05 他的一生 8.30 烽火飛花 9.30 九點半新聞報導 9.35 歡樂今宵 11.15 新聞報導 11.30 今日財經 11.35 鬼馬神探破奇案 12.35 罪惡之星 1.35 英語長片: THE FOUR SKULLS OF JONATHAN 3.10 國語長片: 太太回娘家	12.10 教育電視 4.00 芝麻街 5.00 超人歷險記 5.25 齊齊唱 5.40 Further Adventures of Oliver Twist 6.10 食過天下 6.34 新聞提要 6.35 輕鬆半小時 6.55 DAY BY DAY 7.00 七點鐘新聞報導 及天氣報告 7.30 焦點 8.00 美國流行歌曲 8.30 侯門孽債 9.30 新聞簡報 9.35 明珠九點半 11.30 新聞報導 11.45 DAY BY DBY 11.50 五光十色大加利 12.50 全日播映完畢  12.10 ETV PROGRAMMES 04.00 SESAME STREET 05.00 CHILDREN'S HOUR 06.00 CHERRY COOKS 06.30 NEWS HEADLINES 06.31 LAUGHTER AMERICAN STYLE 06.31 THE ASSOCIATES "THE CENSORS" 06.55 DAY BY DAY 07.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY THE WEATHER REPORT 07.30 FOCUS MEDICAL AND HEALTH 08.30 SPECIAL 09.30 SECRETS OF MIDLAND HEIGHTS 09.30 BIRTHDAY PARTY 09.35 NEWS FILE 09.35 STUDIO 9130 "WHISKEY & GHOSTS" 11.30 NEWS ROUNDUP 12.00 DAY BY DAY 12.05 "WHYING IS UTOLIA-THIS CORPS PRETTY CLOSE" 01.05 PEARL NETWORK CLOSURE	7.00 早晨節目 7.45 經濟快訊 9.00 節目預告終止 12.00 節目簡報 12.02 午間新聞 12.25 經濟快訊 12.33 好戲連場: 粵語長片 晚娘 合家有喜 4.00 下午茶 4.30 經濟快訊 4.35 絲情 5.00 宇宙飛龍 5.30 醒目仔時間 5.45 大地女兒 6.15 醒目仔時間 6.30 太空飛鷹俠 6.50 經濟快訊 6.53 新聞簡報 6.55 奉告 7.00 着燈開飯睇電視 7.30 新聞報導 7.30 新聞報導 8.15 細說當年 8.30 遊俠 8.30 遊俠張三豐 9.30 大昏迷  10.25 當年今日 10.30 新聞報導及經濟行情 10.55 賽馬結果 11.25 英皇劇場: 人在江湖 00.25 俠聖再顯神威 01.30 夜未央劇場: 慾海花 02.30 全日播映完畢	8.00-12.00 教育電視 4.00 醒目仔時間 HARVEY CART OONS 蜘蛛女俠 星球大戰 木偶奇遇記 賓尼仔歷險記 5.35 快樂小廣場 6.00 新聞簡報 6.10 生活的旋律 6.35 每日精選 7.30 校長神探趣居 7.55 當年今日 8.00 新聞及天氣報告 8.30 二台八點半 9.30 週三名片 11.25 新聞報導 11.35 今晚午夜場 1.05 全日播映完畢  04.00 - 12.00 ETV PROGRAMMES 04.00 WHIL KID'S TIME 05.00 FLIPPERS 06.00 EASY NEWS 06.00 DAYS OF OUR LIVES 06.30 ALICE "ALICE'S DECISION" 06.35 DIFFERENT STROKES "THE ADOPT- ION" 07.00 ONE DAY "MAY 14" 07.35 MAIN NEWS & WEATHER REPORT 08.00 APPOINTMENT "1130 - FARMHET JONES "THE DEVIL'S HARD MAYBE" 09.30 TUESDAY NIGHT MOVIE "THE C- TOWN" 11.25 LATE NIGHT CINEMA "TAKES ME TO TOWN" 12.45 CLOSE DOWN



# 飲茶, 晚飯, 宵夜的好去處!



HVIC  
RESTAURANT LTD.  
喜明珠酒樓

早午茶市 晚飯宵夜  
精美點心 名廚主理  
午膳飯盒 日日供應  
喜酌壽筵 豐儉隨意  
電話訂座 無任歡迎



香港德輔道中107至111號(中環街市斜對面) 電話: 5-453477, 5-453487

## 華僑日報讀者 七海旅行團

### 本港旅遊

### 澳門旅遊

每週有團出發

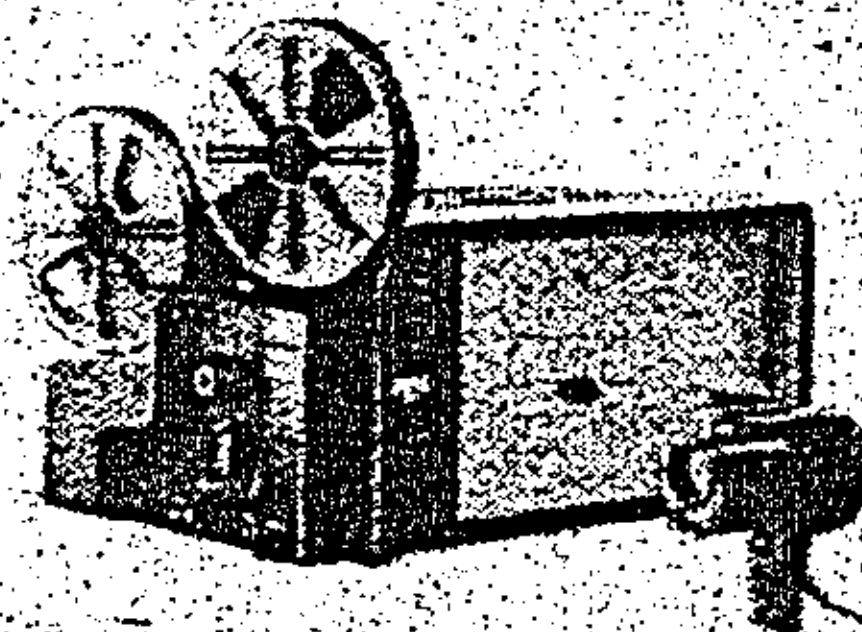
歡迎社團工廠委託安排行程  
香港德輔道中國際大廈1702室 電話: 5-413081

星期六 SATURDAY, 16 MAY 五月十六日

星期五 FRIDAY, 15 MAY 五月十五日

CHINON 智囊

智囊60 SMXL  
及DS300  
家庭電影組合  
為您帶來更多歡樂



CHINON 智囊

智囊313P XL  
超八無聲電影攝影機  
拍家庭電影輕而易舉



#### TVB 翡翠

8.00 神奇小丫頭  
8.30 父子親情  
9.00 週末早場  
飛天小俠  
10.30 音樂天地  
11.00 青春樂韻  
12.00 行俠仗義  
1.00 午間新聞  
1.15 無敵金剛  
2.10 利家維特輯之  
生命的第一年  
2.40 偷得浮生半日閒  
2.45 兒童影院  
4.00 危險年華  
5.00 樂壇精英  
5.30 聯合國國際紀錄  
片專輯  
6.00 溫故知新  
6.30 六點半新聞報導  
6.49 天氣報告  
7.00 新聞透視  
7.30 天涯路  
8.00 K100  
8.30 鍾力威特輯之  
威水世家  
9.00 新聞簡報  
9.05 一九八一年度香  
港小姐競選  
(總決賽)  
11.00 新聞報導  
11.15 英語長片:  
國語長片:  
麒麟相會  
2.30 全日播映完畢

#### TVB 明珠

9.00 羅馬家庭  
9.25 九小福  
9.50 超人歷險記  
10.50 小朋友天地  
10.35 布公仔樂園  
11.00 疑幻疑真  
11.50 家  
13.40 週末電影  
2.20 週末論壇  
3.20 刺激運動大會串  
3.50 名曲知音  
4.20 國術園  
4.45 山中怪與神秘島  
5.20 森林大王  
5.35 WOV Show  
6.10 青出於藍  
6.45 新聞提要  
6.35 國際影壇話當年  
7.00 七點鐘新聞報導  
及天氣報告  
7.25 警訊  
7.30 加拿大獵奇  
8.30 三洋劇場  
9.30 新聞報導  
9.35 明珠九點半  
11.30 新聞報導  
11.45 午夜電影  
1.15 全日播映完畢

#### RTV 麗的中文

7.00 早晨節目  
9.00 玲瓏三勇士:  
千面殺手  
9.30 陰陽電機俠:  
斬落斷腸  
粵語長片:  
落花斷腸橋  
11.30 偷得浮生半日閒  
12.00 午間新聞  
12.15 粵語長片:  
奔雷劍  
2.00 太空三俠  
2.40 巨靈神  
3.10 家和萬事興  
3.50 四重彩(沙田)  
4.10 威威馬戲團  
4.35 奔馬  
5.00 醒目仔時間  
5.30 大搜索  
6.00 大戰前後  
6.30 暢所欲言  
7.00 新聞報導  
7.20 港聞專題  
7.30 珠璣集  
8.30 天香樓  
9.30 英國足球大六  
10.25 當年今日  
10.30 新聞報導  
10.45 賽馬結果  
11.30 粵語名片欣賞:  
寶蓮燈  
01.30 全日播映完畢

#### RTV 麗的英文

9.00 FELIX THE  
CAT  
糊塗雙探  
神兔卡通片  
10.00 古靈精怪英雄傳  
10.25 環球大賽  
12.05 好戲連場  
1.30 好戲連場  
3.30 天地之大  
4.00 警網風雲  
4.50 歌舞共良宵  
6.00 新聞摘要  
6.10 德國足球大賽  
7.50 夢幻成真  
7.55 當年今日  
8.00 新聞及天氣報告  
8.20 警訊  
8.30 二台八點半  
9.30 聖靈英劇  
11.30 新聞報導  
11.40 賽馬結果  
12.15 今晚午夜場  
1.50 全日播映完畢

#### TVB 翡翠

8.00 小蜜蜂歷險記  
8.25 仙巴歷險記  
8.50 啼笑姻緣  
9.15 少年十五二十時  
9.45 粵語長片:  
火鳳狂龍  
又會咁嘅  
11.15 卡通片  
11.45 隋唐風雲  
12.00 午間新聞  
1.00 民間傳奇  
1.15 午間電影欣賞:  
瘋婦  
4.00 春風桃李  
4.30 小甜甜  
5.00 湯姆歷險記  
5.30 跳飛機  
6.00 鬼馬火車頭  
6.30 六點半新聞報導  
6.49 天氣報告  
7.00 泰吉  
7.05 他的一生  
8.30 烽火飛花  
9.30 九點半新聞報導  
9.35 警訊  
9.47 歡樂今宵  
11.15 新聞報導  
11.30 今日財經  
11.35 澳門恩怨  
12.35 罪惡魁星  
1.35 英語長片:  
3.25 國語長片:  
王老虎搶親  
4.55 全日播映完畢

#### TVB 明珠

12.01 教育電視  
4.00 芝麻街  
500-0 超人歷險記  
5.30 世界動物園  
5.40 藝犬荷貝  
6.05 原野獵奇  
6.34 新聞提要  
6.35 Sha Na Na  
6.55 DAY BY DAY  
7.00 七點鐘新聞報導  
及天氣報告  
7.25 觀點與角度  
7.35 1980年巴黎  
春夏時裝大展  
8.30 神探猛龍  
9.30 新聞簡報  
9.35 明珠九點半  
11.30 新聞報導  
11.45 DAY BY DAY  
11.50 英語長片  
2.20 全日播映完畢

#### RTV 麗的中文

7.00 早晨節目  
7.45 經濟快訊  
9.00 節目預告終止  
9.05 節目簡報  
12.02 午間新聞  
12.25 經濟快訊  
12.00 好戲連場:  
巧破鑽石案  
2.05 六合彩  
2.10 好戲連場:  
逢門淑女  
4.00 下午茶  
4.30 經濟快訊  
4.35 鑄情  
5.00 宇宙飛龍  
5.30 醒目仔時間  
5.45 香蕉船  
6.15 醒目仔時間  
6.30 太空飛鷹俠  
6.50 經濟快訊  
6.53 新聞簡報  
6.55 泰吉  
7.00 着燈開飯睇電視  
7.00 新聞及天氣報告  
7.45 着燈開飯睇電視  
8.00 警訊  
8.15 細說當年  
8.30 遊俠張三豐  
9.00 大昏迷  
10.25 當年今日  
10.30 新聞及天氣行情  
10.55 賽馬世界  
11.25 英皇劇場:  
A 7-77-344

#### RTV 麗的英文

8.00-12.00 教育電視  
4.00 醒目仔時間  
糊塗雙探  
神兔卡通片  
5.40 藝犬荷貝  
6.05 原野獵奇  
JASON OF  
STAR  
COMMAND  
5.35 腳下學吓  
6.00 新聞摘要  
6.10 生活的旋律  
6.35 猛獸勁舞  
7.00 反斗福星  
7.25 賽馬預測  
7.55 當年今日  
8.30 新聞及天氣報告  
8.20 藝誌  
8.30 二台八點半  
9.30 國際足球大賽  
11.30 新聞報導  
11.40 杏林女傑  
12.30 今晚午夜場  
2.05 全日播映完畢





## 黃日華 華影內親筆回信

「黃日華，你最近忙，還有時間回信給觀眾嗎？」

「一樣有呀，」他笑說：「觀眾對我咁愛護，最多犧牲一些休息時間，亦要回信的。嘩，日來雖然忙於錄影『風雨情』，但未輪到自己『埋位』之時，可以把隨身攜帶之觀眾來信拿出來，逐一回覆。」

「自從演出『過客』之後，你的觀眾來信好多。」

「多謝他們支持，」他說，「對一個新人來說，我覺得自己的運氣好好，加上觀眾之愛護，使我受到極大之鼓舞，演出得更加拼命。」

「聽講，無線有些新人，現在已經待寵生嬌。」

「我亦有此聽聞，」他說，「你從報章上見到的，不過，我至今仍未有此表現，我覺得，藝海浮沉，一個藝人除了在演技方面不斷努力之外，還要有演員修養與道德，如此，才可以在藝壇中逐步進軍。」

黃日華表示，平日有空之時，喜歡去睇西片，欣賞一些老牌影星之演技。

「馬龍白蘭度是我崇拜的，」他說。

(〇〇九)

## 陳秀珠做主持出色 演電視劇是初哥

陳秀珠主持「體育世界」，比之林嘉華絕不遜色，且有過之。

她從不搶鏡，經常都讓林嘉華做主，他做輔助，這一來，林嘉華會感到高興，觀眾覺得她大方，而她自己也不搶鏡，便有更多時間作準備，說起話來有條不紊，扼要簡明，予人好感。

她是「K-100」主持之一，以時間言，她是個新人，以表現言，她絕不遜於別人因為她不搶鏡同事之間相處便易和洽。現在，她被選演出劇集「風雨晴」了。

她做主持，有目共睹，以新人來說，十分難得了，但演劇的效果如何，還沒有看過，不便亂加猜測，還是等將來看過之後再談吧。那一天見到她，問她拍得怎樣。她說：「你問我拍得怎樣，我自己也不知道，還是等出街之後，你再把我意見告訴我吧！」

她說，因為演的角色與她年紀相近，倒易應付，等於回復了早兩年的生活，相信有真感情，觀眾也看得出，但這只是自己的感覺，實情如何，還是要等出街之後，才得其真實。

(詹元)

## 雪梨自覺紅得太快 過份忙碌影晌健康



「雪梨，最近係妳嘅世界，電影電視都有妳份。」

「真湊巧，」她說，「無線之『風雨晴』播映期間，我和伊雷主演之一齣喜劇電影，亦同時上映。」

「一下子紅得咁交關，有何感想？」

「……一切都來得太突然了……」她說，「有點無所適從之感，做人，要講運氣的，做藝人則更講運氣，我覺得自己的運氣實在太好，出乎意料之外的好……」

雪梨說，去年才參加無線之「親情」演出，跟着，便參演「千王之王」，又拍過成龍自組公司之一齣影片，嘉禾的喜劇片又有她份……還有廣告公司找她拍廣告片。

「對一個藝人來說，這是求之不得的，」她說，「但來得太快太多，却又碍於工作，結果，搞到自己捱了週身病，確有得不償失之感。」

雪梨又表示，現在對健康較為注重了，在電視演出期間，唔敢兼拍電影，怕影响健康，有銀紙亦有命享。

(〇〇九)



## 柳映紅一對反多妻 演戲與生活不同相

柳映紅的歌，獨成一格，感情充沛，特別感人。她唱麗視電視劇主題曲，她的抒情歌唱得特別好，真是百聽不厭，電台就經常被觀眾點唱。

麗視的「浴血太平山」已經播映完了。這劇集是以香港早年作背景的，收視率相當高，不但令麗視揚眉吐氣，演出者也覺興奮。柳映紅是該劇演出者之一，她演伍衛國太太，忠於丈夫，處處照顧丈夫，都得不到丈夫的愛，她在外邊另築金屋養嬌，先是守秘，後是公開，視柳映紅如無物。

「柳映紅，如果你真嫁了一個似伍衛國的丈夫，你會點樣？」

「點樣，離婚囉，簡單得很！」

相隔幾十年，情況不同了，今天的女子大都有自食其力的本領，無須倚賴丈夫，說話自然說得响亮。

男女平等，一夫一妻制受到保障，做丈夫的再沒有過去三妻四妾的特權了。

柳映紅人如其歌，甜美兼備，看她演唱，既養眼，又悅耳，有雙重享受。麗視的「着燈」經常有人演唱，應該安排柳映紅出鏡，相信會吸引不少觀眾。

(詹威)

## 火併殺幫人揭忍術者秘 羅禮士惡鬥李雲奇里夫

日本的忍術，是武功之一種，却是神出鬼沒，予人以神秘莫測的感覺。

忍術到底是什麼，很難作具體的解釋，但據知道日本武功流派者說，忍術源出自中國，即孫子兵法中之間諜，不過傳到日本之後，由於所受訓者多是精於武功，身手靈捷，更易於行事，久而久之，由於環境所需，便出到各式各樣偽裝而騙過對方，因而發展為後來之忍術。

荷李活的編導們編導了不少科學幻想片，終於想到了忍術，結果，泡製了一部以「忍者」為題材的影片，定名為「火併殺人幫」。

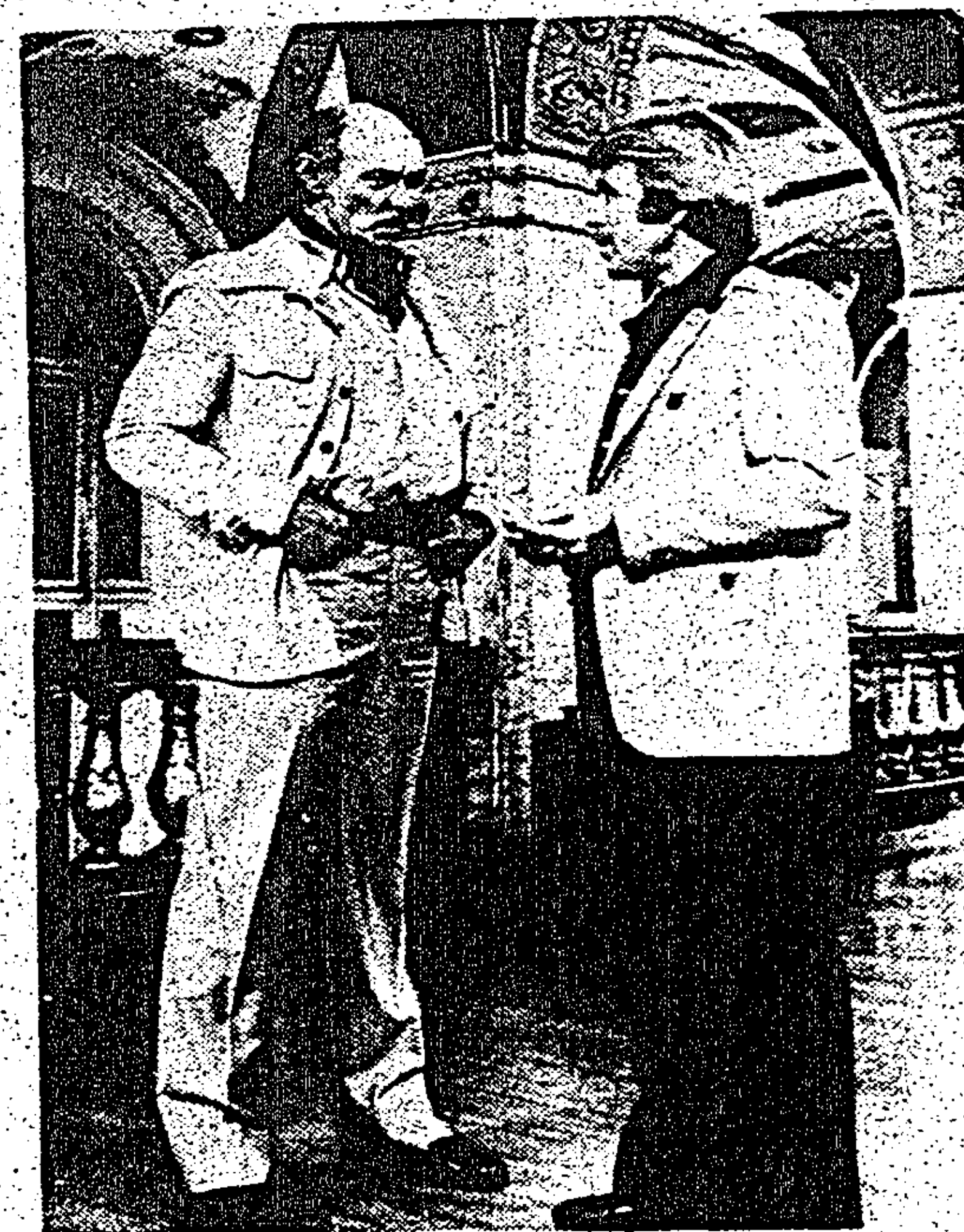
「火併殺人幫」的兩大主角是羅禮士與李雲奇里夫。

羅禮士曾拜李雲奇里夫為師，並在「猛龍過江」中與李雲奇里夫合作演出，成績不錯。該片的面世，奠定了他在影圈的地位，竄紅了。

李雲奇里夫是香港觀眾熟悉的明星，他的「獨行俠」由插曲到演出，大家都不能忘懷。

這兩個硬漢湊在一起，肯定會有令人滿意的演出。

(駱嘉)





# 「香港之春」

施金波

「香港之春」是中央音樂學院香港校友會所舉辦的音樂會。首演的第一場，已於四月十九晚在大會堂音樂廳開過了，還有第二場，將於五月十日晚在大會堂演出。

校友會去年六月才成立，很快就展開了他們的音樂活動。由此可見，校友會除了擔當聯絡彼此的感情之外，更大的作用是促進業務，開展個人的以及社會的音樂活動，作為一個人的以及社會的音樂活動，作為一個有專業水準的團體，將對本港的樂壇有所貢獻，音樂會的場刊這樣說：

「我們還準備在可能的情况下，與來港的中國和其他各國的音樂家取得聯繫，並希望他們開座談會，交流和探討音樂領域中的一些問題，使我們能獲得更多，更新的音樂知識，從而提高自己，開闊眼界……」

這個校友會是為了友誼的，也是工作的，又是學習和研究的，多麼有意義！承蒙主辦者邀請參加欣賞首演的音樂會，除了欣然赴會共慶之外，還對他們籌組校友會的目的和作用，致以熱誠的祝賀。

十九號晚的首演音樂會，參加演出的知名者頗多：

一馬當先的任策，指揮了由成明、謝正琳、夏秋燕、張汝鈞、鄭允貞的學生聯合合唱團。

參加獨唱項目的有女高音夏秋燕，男中音成明，男高音謝正琳。（羅忻坦女高音獨唱因病取消）

器樂獨奏的項目有黃安源的二胡，黃宜業的鋼琴，還有到港不久的劉一瀛小提琴獨奏。壓軸的是葉惠康指揮泛亞交響樂團，演奏屈文中文的「帝女花幻想序曲」（閻泰山担任小提琴主奏）。當晚的節目是多樣的，演出時間也超過了

兩個半小時！

由於演唱演奏的曲目，均以中國音樂為主，例如民歌改編的聲樂曲「曲聲地」，「瑪依拉」，鋼琴曲「勞動號子」，國內聽眾較熟悉的小提琴曲「海濱」，中樂二胡曲「馬頭琴之歌」等，聽來都有親切感，但當晚似乎未有預期的演出水準。就獨唱項目來說，幾位歌唱家的音質與技巧均屬上乘，但在字韻上含糊不清，一些用原文唱的外文歌曲尤甚，至於歌曲的意境和風格，還不算演奏得夠透澈和動人。黃安源的二胡，因經常演出，能保持動聽的效果，劉一瀛的提琴，音色與弓法均好，可惜感情不夠投入，關奉山輕靈就熟，但可能對新作品「帝女花」的影象仍未精細，而樂隊與主奏的關係，在情緒的默契上，力度的變化上，還可以再緊密一些。原作的配器和樂念有不少新意，當晚的演奏亦有許多地方也是出色的，一向樂於介紹中國作品的泛亞，當晚的確賣力，對樂曲的表達有相當水平。

臨時組合演出，所以在咬字，呼吸，音色，合作等方面存在些問題。但他們都很認真，精神集中，情緒飽滿，把四首校友作曲家的作品唱得頗生動。指揮任策，領唱成明都發揮了自己的所長。希望這個合唱團，在開完音樂會之後不要解散，略加調整，經常訓練，有條件可以搞出高水準。

「香港之春」最令人注意的是通過演出介紹了許多首校友創作等曲：例如符任之的「歡心歌唱」，任策的「買瑪什馬就要出發」，屈文中文的「白雲歌」，劉一瀛的「一行路難」，新作品「管弦樂曲」，「帝女花」想序曲一等。校友們發表自己的作品，對鼓勵創作，實在順理成章，聽眾都會熱心歡迎的。我聽了這些合唱曲和「帝女花」，都覺得很有中國音樂氣質與特點。一般來說，音樂流暢而飽滿，在一行路難與「帝女花」裡，又給人聽到了在和聲上，配器上吸收了新的技法，推陳出新的做法是明顯的。

能堅持學習，不斷探討和研究，在演奏演唱和作曲來說，目前環境都有不少阻力和困難。但校友會的成立因此更顯得重要而有作用了。除了一點建議批評，我更期望中央音樂學院的校友們不斷進步，為中國音樂和香港文化作出更多更好的貢獻。（於四月廿八日）

教育司與藝術中心聯合邀請

霍明珠專程返港教授韻律學 8. 知名

本港留美傑出鋼琴家霍明珠小姐於本年二月與妹妹霍珍珠在荃灣大會堂第三屆藝術節演奏雙鋼琴協奏曲，由香港管弦樂團伴奏，董麟指揮，成績斐然，坐無虛席，據說霍明珠不獨是碩士鋼琴演奏家，且亦是一位韻律學碩士。

韻律學這個香港人陌生的名字，D'ALCROZE EURYTHMICS 此項科目實難以叫人直接翻譯過來，因為DALCROZE本來就是這項科目始創人原著的姓氏，他本是瑞士人，而在本國也沒有怎樣顯著和特點來替這項科目命名，惟有把原著人的姓氏來稱之。

EURYTHMICS原意是韻律，因此我24們現在只有暫譯他「達高斯韻律學」。據說全美只有兩間大學是當局批准頒授韻律學文憑的，而霍小姐攻讀的克利夫蘭音樂學院即二者其中之一。韻律學不只在香港是前所未有，在美國這科教員也極稀少。以霍小姐現所居住之北加羅連維納州而言，全州只有兩位教這一科的教師。現美國政府極重視韻律學的教育，因此凡持有韻律學文憑之教師薪金比普通教員為優。美國注重韻律學可見一斑。

到底韻律學是什麼？據說用最淺的解釋就是韻律學好像一個車輪的軸心，他可以發到音樂、聲樂、舞蹈、體育，以至於詩詞、朗誦的動律。換而言之，韻律學能發以上各種藝術的潛能，也可以說是先學了韻律學做基礎去接受以上各項科目，學者就更邁進一步，自然通順流暢，無怪乎近年來歐美盛行韻律學。

本港藝術中心與教育司特別聯合邀請霍明珠小姐於本年暑期返港教授韻律學，訓練香港教師，這項新科目，將使香港教育，藝術更能提高一步。

說到藝術中心，自其成立以來他們工作人員努力不懈，緊密推進有關藝術上之教育，諸如繪畫、音樂、舞蹈，都聘用專材，力求啓導一般學者發創新而豐富之藝術教育，可稱無微不至，也可說是極度成功。單看以前只有邀請國外團體來港表演，但近年來能常派隊出國去，例如樂團、舞蹈、合唱等，亦能載譽而歸，文化交流華學子護益良多。

今夏霍小姐能返港教授，雖僅僅是一段時期，但亦足以發本港教師之潛能，引導其進一步教授學生，庶其香港藝術程度，韻律學教育，即或不及超人一等，然亦足以與歐美齊肩。

又根據可靠消息，霍小姐乘此次返港講學之便將再舉行一次鋼琴獨奏會。日期是七月四日晚，地點是香港大會堂劇院。喜歡聆聽霍小姐之鋼琴表演的聽眾，千萬不要錯過。



## 我的自述

劉蘭生

我自六歲開始，和姐姐一起學鋼琴，母親是我們的啟蒙教師。

我的母親在本世紀20年代畢業於上海聖瑪利亞女子書院。她擅長音樂，喜愛鋼琴，那些經常不斷彈奏的優美、熟悉的曲調，深深印在我們孩子的心靈中，成為我們兄妹喜愛音樂的一劑化劑，促成了我們習練鋼琴或其他樂器。

後來，由於其他條件，只有我一人選擇了鋼琴和音樂做為自己的終生專業。

我的姨母胡永蘭，20年代在美國歐柏林大學教育系和音樂系學習，是一位優秀的鋼琴家。她是中國著名音樂家黃自先生的未婚妻。27歲時，不幸因病過早去世。姨母的突然病逝，對黃自先生精神上的打擊是異常沉重的。他懷着對未婚妻無限的深情，強忍着哀痛，寫出了著名的「懷舊曲」，獻給我年青早逝的姨媽。黃自先生寫出「懷舊曲」之後，請求我的母親和其他幾位好友，在我姨母安葬時，為她獻唱。這異常詩意和傷感的情景，不僅從此深烙在我母親年青的心中，也被母親傳為佳話不斷講給我們兄妹聽。藝術家的愛情和悲劇如同他的「懷舊曲」一樣，因此被保留下來，成為不朽之作！家庭生活中的這類經歷，不言而喻的對我精神上的成長，都起着難以用言語表達的作用。

我是12歲考入中央音樂學院附中鋼琴專業學習的。入學第二年，開始到該校副教授鄭麗麗先生班上學琴，歷時五年，直到附中畢業。鄭教授本人不僅有較高的演奏能力，而且教學態度極其認真、負責，且有較好的教學方法。能給予學生良好的技術基礎和音樂處理能力。本港熟悉的鋼琴家謝達羣，在音院附中就讀時，也是鄭教授授的學生。由於教授有力，本人在附中學習六年，每學期鋼琴考試均獲得滿分（五分）。因此，畢業時，曾被教師們一致提名，推存送蘇聯留學。

我在中學畢業，參加鋼琴考試時，

彈完舒曼「蝴蝶」一曲，學院的一位教授竟情不自禁鼓起掌來！這是極其意外的現象，因考場是不鼓掌的。這位教授就是李昌孫先生！我被保送升入學院以後，培養了我五年的恩師！他真是一位「良師益友」，一直關心我的成長。畢業以後，他也不斷經常地指導我的演奏和教學。

李昌孫教授不僅教學態度嚴謹認真，重視學生的技術訓練和音樂表現，使學生能得到較全面的發展。而且由於他本人具有豐富的文學、藝術修養及多方面的生活情趣，使得他在解釋樂曲、啓發學生的想象力、理解力等方面，都有獨到之處。他不僅藝術趣味高尚，為人也正派、誠懇，富於同情心。正是他的教學成就和人品的優秀，使他深受全院師生們的尊重。

李昌孫教授是中央音樂學院鋼琴系一位出色的教師。他的學生很多。本港數位知名的鋼琴教師也都是李先生當年的得意門生，如：毛真平女士、邵元信先生、林德瑩女士、沈薇女士等。中國著名青年鋼琴家石叔城，也是他的高足。

我從一九五三年進入中央音樂學院附中，到一九六四年大學畢業，前後十一年。此時期正值我國政治、經濟穩定，各項事業大力發展之際。音樂學院的建設也日漸完善，教學方針比較穩定。我又幸運地受教於以上兩位名教授的門下達拾數年之久，加上自己的勤奮力學。使我在十一年的內外大好機會裏，在音樂專業方面受到了嚴格、系統、全面的教育。這時期，我彈奏了大量的教材，欣賞到極其豐富多采的世界各國文化藝術和名家的演奏、演唱，課餘時間，利用我校設備，內容均稱一流的著名圖書館，閱讀了大量的中外文學名著。在這樣優越的環境和學習條件下，使我得到了全面的藝術薰陶和技術鍛鍊。這些方面不僅形成了我的性格和作風，而且

對我日後所從事的音樂活動，產生了極為重要的影響。

升入大學以後，我歷年的鋼琴考試成績也一直是五分，每次演奏，均受到本院教授們和外國專家們的讚賞。大學畢業音樂會上，我演奏的是蕭邦第二協奏曲。一九六二年夏季，在學院組織的雙周音樂會上，我是與中央樂團交響樂隊合作，演奏了本院作曲系應屆畢業生的協奏曲作品。平時，也會與同學們一起，多次參加演奏會，或是廣播電台表演。

由於從以上多方面所得到的鍛鍊，和培養，畢業成績優異，因而被認為本系的優秀生，選送至中央樂團任職。

在中央樂團工作的十餘年間，常參加樂團在北京和外省市的音樂會演出，以及參加中央人民廣播電台和北京電視台的多次演出。除了藝術實踐以外，還一直擔任教學活動任務，所培養的學生很多已進入國內專業音樂團體工作。

隨家庭遷居香港一年多來，主要工作是教授鋼琴。所教學生，由一級至八級，以及文憑級的均有。此外，也會到港大、中大、浸會學院、聖樂學院、香港大會堂、藝術中心、荃灣大會堂、大專會堂等處，參加過多次音樂會的表演。

在今次的音樂會上，我僅演奏四首樂曲：○「梅花三弄」，此曲是中國中年作曲家王健中於一九七六年前後寫作的。王健中於五十年代初畢業於上海音樂學院鋼琴系，由於他愛好作曲，熱心鑽研現代作曲法，寫作過許多首鋼琴曲。

「梅花三弄」有濃郁的民族氣息和清新的鋼琴技巧。除此外，我更喜愛它的主題——歌頌傲風雪的梅花！我彈奏此曲時，曾經作曲家的指點，受益不淺。

○「天山之春」（現名「春舞」）此曲是中國中年鋼琴家孫以強一九七一年的作品。孫以強於六十年代初畢業於上海音樂學院鋼琴系。他在校時，就常寫作鋼琴曲。孫先生於一九七六年到

中央樂團工作，現赴美留學。我在彈奏此曲時，也曾受到作曲家的指點，得益甚多。

以上兩首樂曲都非常鋼琴化，已多次在音樂會上被鋼琴家演奏。

○、○是兩首蕭邦的作品。我在中央音樂學院學習期間，就曾彈奏過大量蕭邦的作品。此次演奏會，僅選其中兩首獻演，希各位多多指正！

（一九八一年·四·廿日）

## 鋼琴家演奏會

市政局主辦之宋允鵬鋼琴演奏會，將於五月十六日（星期六）晚上八時正，假大會堂劇院舉行。

演奏會節目，包括貝多芬的「降E大調奏鳴曲」，作品三十五，「A大調奏鳴曲」，作品一零一，宋允鵬自己創作的「鋼琴練習曲」，作品六，第一、二、三首，及舒曼的「狂歡節」，作品九。

宋氏在天津出生，後來港受中學教育，隨名作曲家、指揮家及鋼琴教授林聲翕習鋼琴。

中學畢業後，宋允鵬到奧地利莫扎特音樂學院學音樂，一九六七年考獲文憑。

四年後，宋氏被邀往羅馬參加國際古鍵琴節，同年夏天，往比利時跟基拔教授學習。

一九六七年，國際音樂家名人錄頒發文憑予宋允鵬。自一九七八年起，宋氏便在美國、歐洲及遠東各地演奏。

紐約時報評宋允鵬的演出：「宋君處理樂曲，溫馨感人，意境深邃，手法恰到好處，音調溫情洋溢，渾厚嘹亮。」

現時宋氏任教於美國維珍尼亞聯邦大學及威知文大學。

門票分五元、十元及十五元三種，現已大會堂票房發售。

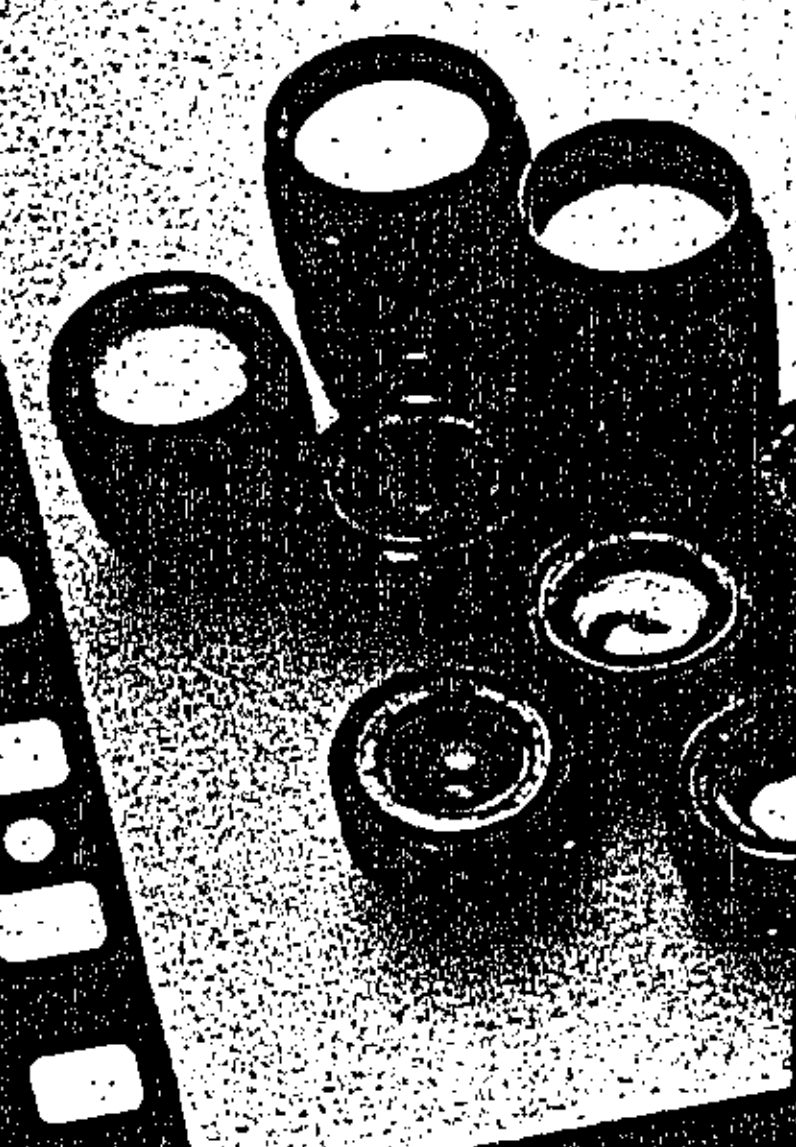
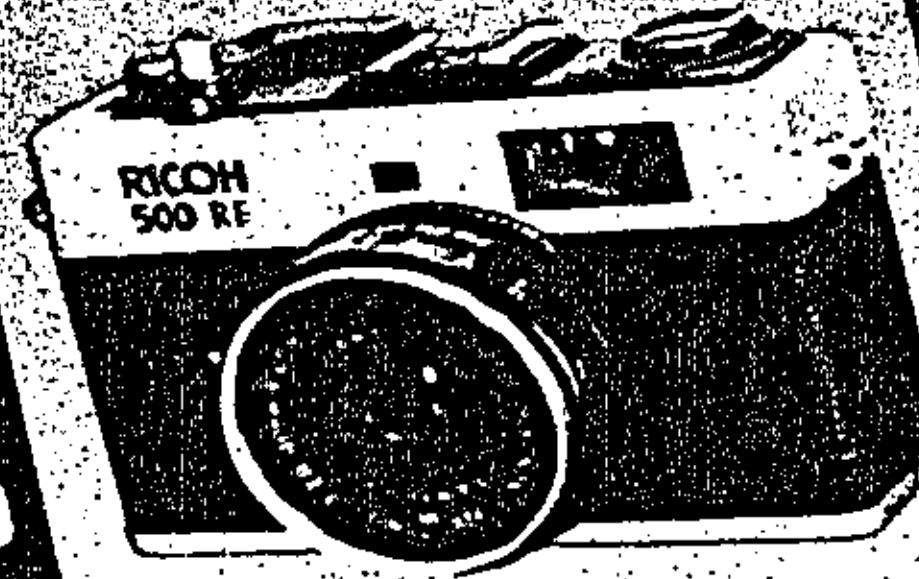
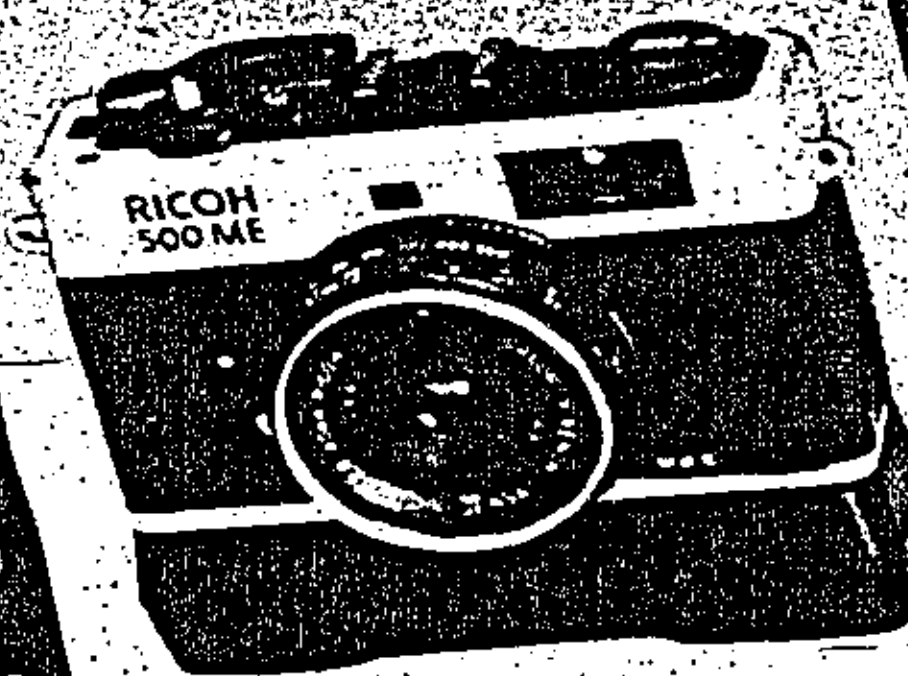


最新產品  
500系列  
35米厘  
袖珍相機

# 麗確 RICOH

## 用麗確眼光夠準確

XR及KR系列單鏡反光相機，性能超卓，操作簡易。備有最先進的自動捲片器及自動電子閃燈系統，以供連續拍攝之用。  
500系列35米厘袖珍相機，突破性全新設計，增設附加捲片器，拍攝連環動作照片，倍添情趣。



突破性全新設計，  
增設附加捲片器。  
500ME更裝有  
多重曝光設備，  
使景物能重複出  
現於同一照片上，  
一機在手，  
樂趣無窮。

**KR5**  
對焦快，測光準，  
操作易，影靚相，  
易如反掌。  
**KR10**  
光圈先決，自動  
曝光及手動控制  
均可，十全十美，  
超值產品。

XR RIKENOI  
鏡系適合各  
款麗確 XR  
及KR相機  
使用。

寄：香港總郵箱56號「麗確」相機總代理  
太平洋行攝影器材部  
請將「麗確」  
姓名：\_\_\_\_\_  
地址：\_\_\_\_\_寄往下列地址為荷：

### 日本是購物天堂



說旅遊不買東西，簡直就是不可能，別說婦女有購物的天性，就是男子漢到日本相信也不容易忍得住手。日本東西不是都比香港還要貴嗎？一點兒不錯，他們的生活水準高，而且購買力亦強，自然是要比香港貴，是合理的，不過他們式樣新，猶其是在服裝方面，往往比香港早跑了半年，熱愛時髦的，又怎可以不掏腰包呢？

加上了日本售貨員服務精神好，無論大公司，小商店，甚至牆邊攤檔，你要揀東西嗎？隨便好了，就是把整個櫃面面貨式，搬出來任你翻來覆去，而結果仍是找不到滿意的話，售貨員何止連半點慍色都沒有，相反地面露笑容，向你打躬作揖，口口聲聲說對不起，沒有你合心意的東西，最後還請你過兩天再來看，你走後，他轉頭自己收拾去了。

沒有討價還價是日本賣東西的特點，咱們到大公司都習慣上要討個折扣，

在那裏就算是小攤檔也沒可能。為此，

買的可以省下一番唇舌，同時又感覺到對方可靠，最要緊還是節省時間，在外旅遊，每一分鐘都要抓緊啊！

### 旅之目



無邊亦無不可，曾記得有一次我闖進了松坂屋。笑話得很，我向賣手帕的小姑娘說日本話，可是她沒有回答我，反而拿起電話來打，當時我心裏好氣，怪她傲慢，誰料沒半响，身邊突然出現一個妙齡女郎，向我說英語。我好傻，還反問對方要不要幫忙，誰知她說出來，是寫字樓派她下來接待我，話還沒說完，便把臂兒穿過來帶我四處逛了。

有女同行，親親密密，試問誰個不羨我艷福無邊，天曉得，我活像給她牽着鼻子走，她問我要買什麼，又問我家裏有誰，東西都買過了，又問我為什麼不替自己打算，也買了，最後還問我私下有沒有女朋友，虧她替我想得週到，說店裏有郵寄部，可以代寄，秘密不愁拆穿。慘矣哉！不是我皮包翻開，裏面空空如也，她也不會送我出門，你看日本人做買賣利害不利害。

機場候機室裏，不管你口袋裏剩下多少，永遠是逃不了的，那裏平賣東西都有，總之非替你洗口袋不可。那麼要買些什麼才對。時裝要到大百貨公司才對，要頂尖兒就非到六十木區不可，那裏是世界最新時裝集中地，舶來品最多，日用衣着要粗糙一點的話，可到成草橋，有些是批發，有些是非東京居民莫問，零售也有，總之較別處平宜得多，甚至比香港還要平。





(二十八) 爸爸找來了「把梯子，長梯。阿加從來沒有見過長梯，她覺得很有趣。」



(二十九) 他們連忙找來了另一把長梯。阿加從來沒有見過長梯，她覺得很有趣。」



(三十) 爸爸爬上梯子，爬到樹上，想把黑貓救下來，但黑貓却自己沿著樹幹爬下來。」

# 阿加的故事

紅燦大



特約 十二星座  
一週運程



## 看浪潮 快樂逍遙

### 十二星座本週運程推算

水晶球



#### 白羊座

3月21日—4月20日

有影响力人士的邀請不宜拒絕，凡事要隨和一點，處世之道必須好好地學習。本週不宜借貸，使用金錢應有節制。過份自信會導致挫敗，你必須留意。十三日宜採取主動，不要等待別人送上門來。愛情趨於平淡。



#### 金牛座

4月21日—5月21日

不要自視過高，對別人的要求切勿過份苛刻。娛樂項目未能達到一般的水準，你可能感到失望。近日的障礙不再存在，大可鬆一口氣。與愛侶的關係必須改善，為對方的歡心，應下一點工夫，也許要投其所好。



#### 雙子座

5月22日—6月21日

與家人的意見不相同，出現爭吵的氣氛，也許你需要讓步。短途旅行有助於平衡情緒，將享受自由自在的樂趣。本週信件的處理顯得重要，可能花去不少的時間。工作時不集中精神容易做成錯漏，情狀可大可小。



#### 巨蟹座

6月22日—7月23日

為孩童預備的項目帶來歡樂，龐大的消費在所難免。沒有必要的話，切勿向上頭申請支援。朋友的貼士並不準確，將會導致金錢上的損失，剛開始所戀情的人，心中有說不出的甜蜜。共同合作的拍檔是值得信賴的。



#### 獅子座

7月24日—8月23日

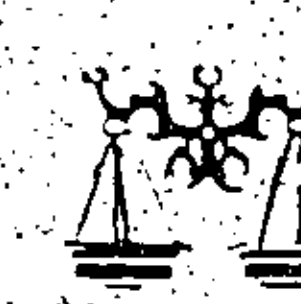
提防有過勞的傾向，本週不宜有太多的體力活動。週初有較多令人煩擾的東西，你必須盡量安靜下來。愛人似乎不大了解你的心情，提防釀成吵鬧的場面。新的事項宜避免插手，還是幹熟識的科目吧！小心做謠的人。



#### 處女座

8月24日—9月23日

日常的程序雖然受到干擾，大致而言，成績尚算滿意，切勿傾向急躁，若干項目是需要時間的。健康的情況可大可小，宜馬上找醫生檢查。本週宜偏重對內的事項，最好盡量避免外出應酬。不妨培養關係的興趣。



#### 天秤座

9月24日—10月23日

四周的人似乎在壓迫着你，大都是有關金錢的問題，雖然你希望逃避現實，可是環境並不許多，不必過份悲觀，不妨跟昔日的好友商量，難題可望解決。摯愛親人的身體出現毛病，情況並不嚴重，不必過份擔憂。



#### 天蠍座

10月24日—11月23日

切勿有過勞的現象，以健康為重。不要期望上頭會給予支援，還是倚靠同伴的力量吧！家庭的問題不會立刻好轉，你需要耐心地等待。朋友的計劃看似樂觀，但不宜插手，因為日後的問題很多，這是你不能肩負的。



#### 人馬座

11月23日—12月21日

遠方的事項仍然迫切，必須集中眾人的力量。你希望成為有影响力的人，首先要作別人的好榜樣。經常遲睡的人，身體可能亮起紅燈，宜馬上往見醫生。十三日不宜團體的項目，由於組內的意見分歧，彼此不合作。



#### 山羊座

12月22日—1月20日

切勿有暴躁的情緒，這只會破壞別人對你的良好印象。當情緒不穩定時，應讓頭腦安靜下來。本週不要期望愛人能給予莫大的安慰，也許會出現鬧氣的場面。冒險投資的吸引力很大，但你必須避免加入股份。



#### 水瓶座

1月21日—2月19日

正在考慮中的項目事關重大，需要付出較多的時間，切勿有不耐煩的行動。備忘錄有助程序的安排，你要善於利用。與人合夥的項目不大理想，由於彼此的意見分歧，十三日要緊握著機會，不要讓它輕輕漏走。



#### 雙魚座

2月20日—3月20日

社交活動不會有重大的收穫，結交朋友要小心，損友會危害終身的。向上頭申請的項目，暫時沒有明確的答覆，你必須忍耐。愛情運平淡，不會有太多的樂趣。十二日大利整體的項目，眾人的合作顯得重要。





## 快樂園地

狄克主持

### 世界上珍貴的

圭亞

### 那一分郵票

1856年，英國屬地圭亞那（位於南美洲，1966年獨立。）發行了一種郵票，面值僅僅一分錢，印桃紅顏色，畫面既不美觀，圖案又很簡單粗糙，一點藝術價值都沒有，但這種郵票，世界上僅有一張，物以稀為貴，它便成為當今最珍貴的著名郵票了。這張郵票，目前的市價超過十萬美元。

最初發現這張郵票的，是一個英國小學生。

1873年，一個英國小學生跟隨他的家人，旅居英屬圭亞那。有一天，他在他祖父的閣樓上玩耍，無意中找到了這張郵票。這個小孩子是喜歡集郵的，他的郵票簿裡已經貼滿了郵票，沒有地方再放了。他覺得這張郵票，既不美觀，印刷也不好，便拿出去想和別的小朋友們交換，偏偏別人並不喜歡。後來巧遇一個集郵商人，看見這枚郵票，便向他收買。他隨便說了要六先令，以為這價錢很多。不想那商人立刻付錢給他，把那張郵票買了去。

那集郵商人自然知道這枚郵票的名貴，不久便以美金七百五十元，轉賣給一位奧國集郵家。經過很多專家鑑定，才知道這是世界上僅有一張的絕品，於是它的身價立刻暴漲。恰巧意大利集郵大上傅拉里到法國去旅行，正趕上這張珍貴郵票在巴黎拍賣，他用三萬二千五百元美金，把它買去。

1917年傅拉里去世，他在遺囑上指明把他全部郵票捐贈上柏林郵票博物館。第二次世界大戰以後，德國把博物館裡的很多郵票移交給法國政府，算是賠款的一部分。

法國政府就委託郵票市場公開拍賣。當時，全世界的著名集郵家、富商，甚至包括英王喬治五世在內，都參加這次拍賣爭購，想得到這枚珍物。最後被一個美國富翁購得。

這個富翁死後，又被一個不願透露姓名的人，用四萬五千美金秘密收買了去。到目前為止，大家還不知道這位收藏家到底是誰。

這枚郵票經過很多人的手中，現變得破爛不堪，被人乾脆剪去四個角，已經變成了八角形。



母 子 郵 票

藉着母親節的日子，介紹一些母子郵票給讀者，特別顯得有意思。  
1. 摩納奇 (1958)；2. 坦加尼加 (1961)；3. 阿拉伯聯邦 (1959)；4. 匈

牙利 (1950)；5. 紐西蘭 (1942)；6. 比利時 (1963)；7. 寮國 (1958)；8. 南斯拉夫 (1951)；9. 奧地利 (1958)。

### 小猴子脫險

顯兒

小猴子西西正在樹上打瞌睡，忽然一陣震動，他險些跌下樹來。原來樹下有隻長頸鹿伸長脖子吃着樹上的嫩葉。由於他拉動了樹枝，所以西西差點被他拉跌了。西西本來睡得好好的，現在被吵醒了，心裡很生氣。他大聲的說：「你這長頸鹿的東西，為什麼要吃我的樹葉？」

長頸鹿實實，被西西稱做長頸，並不介意，因為他的頸真長，但他不喜歡被稱做「東西」，因此他反擊說：「你這長尾西東，你自己不吃樹葉，為什麼不許別人吃樹葉？」說完，抬高頭，用舌頭一捲，把一大把嫩葉捲進口中。這可使小猴子西西生氣了，他抓起一些野果，向着長頸鹿實實擲過去，果子當然傷不了他，但實實心中有點發怒，他說：「長尾巴，你太不講理了，樹葉

不是你私有的，為什麼不許別人吃？」  
「我喜歡不給你吃便不給你吃。」  
西西說。  
「你這野蠻的猴子，我不跟你說話了，你完全不講道理。」實實說完，便走開了。

氣走了實實，西西也有點後悔。其實他並不是不許實實吃樹葉，他只是不喜歡被實實吵醒，因為實實吃樹葉的時候，他正在打瞌睡呢。  
西西坐在樹上覺得無聊，他真想實實回來，這樣他們便可以一塊兒遊玩。他禁不住低聲說：「實實，我其實很想和你做朋友。」

一天早晨，西西正在樹下閉目養神，他全不知道有一個獵人走近他，用最快的速度用布袋把西西捉住，並把他裝進了籠裡。獵人說：「你以後便要住在動物園裡了。」西西不願意住進動物園，他喜歡生活在樹林裡，自由自在的。可是，獵人並不理會他的意願，把他放進車子裡，開車走了。  
西西大聲叫喊，實實听到了，連忙



趕過去，車子正在開動，他隨着車子狂奔。他脖子長，奔得快，不久便趕上了車子，用嘴把裝着西西的籠子銜走了。西西脫險了，他很感激長頸鹿。他們兩個成了好朋友。當然，西西再不會干涉實實吃樹葉了。  
獵人回到家裡，發覺西西不見了，連籠子也不見了，覺得莫名其妙，他當然想不到是長頸鹿把西西救去的哩！



# 人唔笑得唔得？

大怪主持

人唔笑得唔得？唔得，梗係唔得嘅，試想吓如果個個人好似苦瓜乾咁嘅口面，大家見到面而熨熨，個個黑面神咁，你話幾咁有趣？（你怪我唔怪？）

（大怪按：何止有趣，簡直生氣全無，到時我見你地有人笑，可能真係有心機做落去，一於收山，同阿怪媽返鄉下耕田好過。）

梗係唔得嘅，因為人生有一條笑筋，只要觸動笑筋，想唔笑都唔得，你唔信咩？咁我問你，你有冇忍過笑，尤其是上堂個陣，忍笑都唔知幾辛苦。（叻女）（大怪按：你梗係大笑姑婆嚟㗎。上堂有乜嘢咁好笑㗎？你估睇趣劇咩？）

唔笑梗係唔得嘅，有時我想忍住唔笑都唔忍得。話你知，我大笑起來，會笑到賴尿，尤其係急個陣，忍極都忍唔倒。（賴尿蝦）

（大怪按：喂，有朝一日嚟我屋企，千祈唔好坐我套新梳化。）

我唔知人唔笑得唔得，不過我知道如果人人唔笑，你就好唔掂㗎！我記得你曾講過，因為你識按三按四，所以你「老闆」就請你主持呢個「檔口」。嘩，如果你按來按去都冇人識欣賞，冇人識笑，生意就梗係直線下降，到時你個位我都可以勝任愉快㗎，你「老闆」重駛乜重金禮聘你嘅！（了了怪）

（大怪按：乜按三按四會按到你地笑嘅咩？我以爲令按到你地爆爆嘅。）

人唔笑！點得嘅？專家都話，笑可以令人長命百歲，如果日日好似舊木，笑都唔笑一下，命都會短幾年，所以我地公司特發「笑噴霧」，只要買一瓶就可以用一星期，一噴就可以笑足一日，而家買重送「笑噴霧」，多買多送，送完即止。水櫃座君及十四點（按：大怪，你要唔要呀？半價買比你又點話。）

（大怪按：咪攞！又一「笑噴霧」，又一「哭噴霧」，一日又哭又笑，哭笑無常，青山醫院的醫生見咗你，貴公司嘅出品，留番自用好㗎！）

人唔笑可以得又可以唔得，因為人有憂鬱症的，所以怎麼開心都不笑的。但是有些人卻看見悲傷的事都大笑的。所以，這個題目應有兩個答案，大怪你話係唔係？（老土怪）

（大怪按：係，尤其是在賴人院，更加有兩個答案啦。）

題目預告：  
點解一讀書就眼瞓？

兒童文學名著介紹

## 木偶奇遇記

原著：科羅狄（意大利）

譯者：徐調孚

前文提要：木偶匹諾曹去邀請所有的朋友參加青髮仙子爲他舉行的宴會，當他去找他的同學蠟燭心的時候，這個全學校中最粗心和最會惡作劇的孩子，竟叫木偶和他去一個不用讀書可整天遊玩的國家去。

「爲什麼你不去？」

「這是不該誘惑我去的。我允許我的仙子做一個好孩子，我不願失約。」

「那麼，再會，請你代表我問候我的同學們。」

「再會，蠟燭心：祝你一路快活，希望你找到幾個新的好朋友。」

木偶這樣說了，走了兩步，又立停着回轉頭來，問他的朋友道：

「真的那邊每星期有六天星期四，一天星期日嗎？」

「那是的確的。」



到十二月大除夕嗎？」

「也是的確的。」

「好一個快樂的地方！」匹諾曹重說一遍，向他望了望，於是堅決地再說道：

「現在是真的再會，和真的祝福了。」

「再會。」

「你什麼時候動身？」

「真糟糕！如果你一個鐘頭以內便要動身，我索性等你動身後再回去。」

「那麼仙子呢？」

「現在已經晚了……如果再隔一個鐘頭回去，和現在還不是一樣嗎？」

「可憐的匹諾曹！如果仙子要罵你呢？」

「那我只有忍耐！我只有任她罵。得當她罵夠了，就會不罵的。」

這時，夜已來了，天也十分黑暗了。他們忽然看見遠遠裏有一個小而動的光……他們還聽見講話的喧聲，和吹喇叭的聲音，這聲音非常幽細，彷彿是蚊子的嗡嗡的叫聲。

「啊，他們來了！」蠟燭心跳起來說道：

「什麼？」匹諾曹輕輕地問。

「車子來了。你要去不去？」

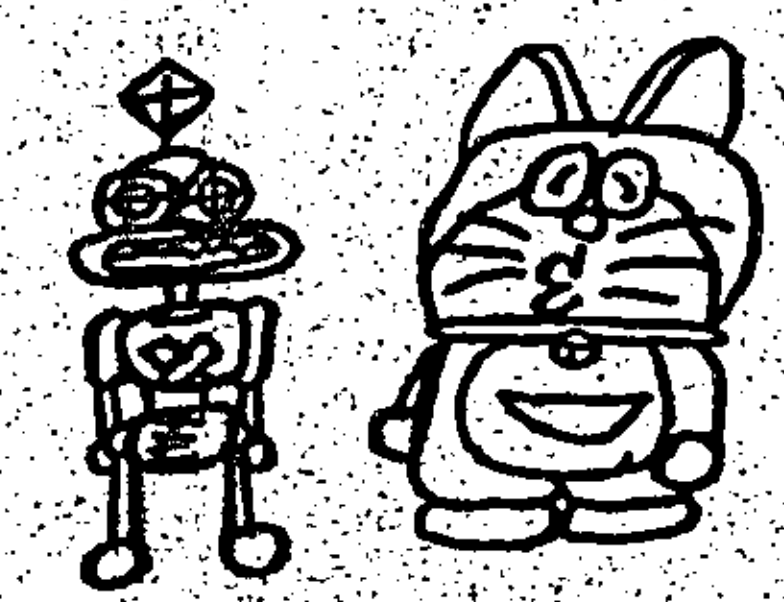
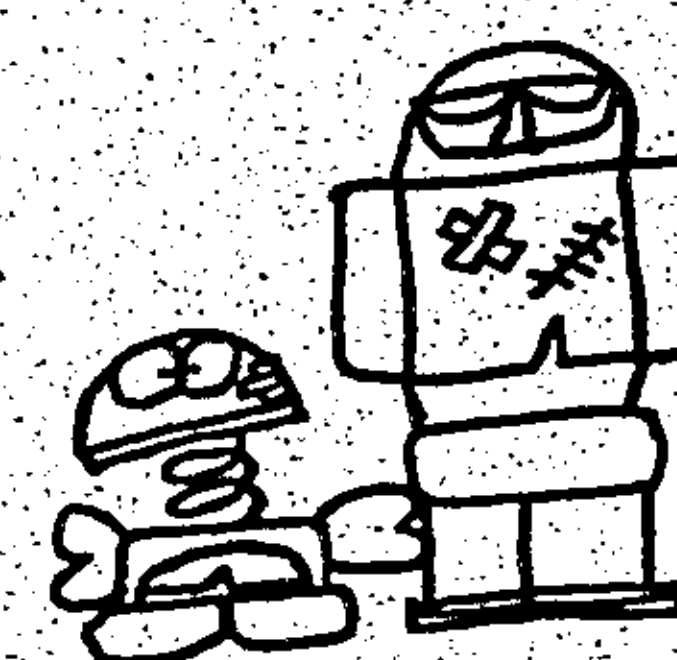
「我還要問你，這是真的嗎，」木偶問，「在那邊的孩子從來不讀書的？」

「從來不讀書，從來不讀書，從來不讀書！」

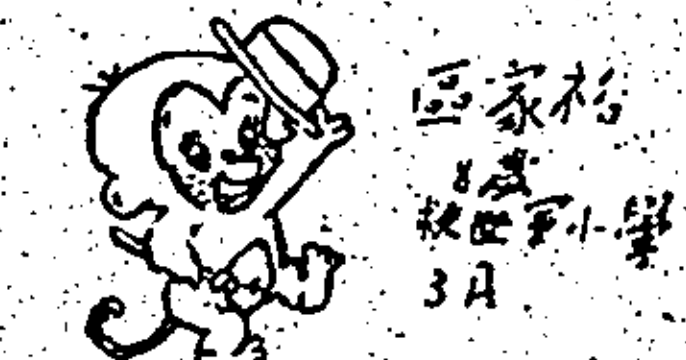
「真是一個快樂的地方！……真是一個快樂的地方！……真是一個快樂的地方！」

車子終於到了，但是是一點點的聲音

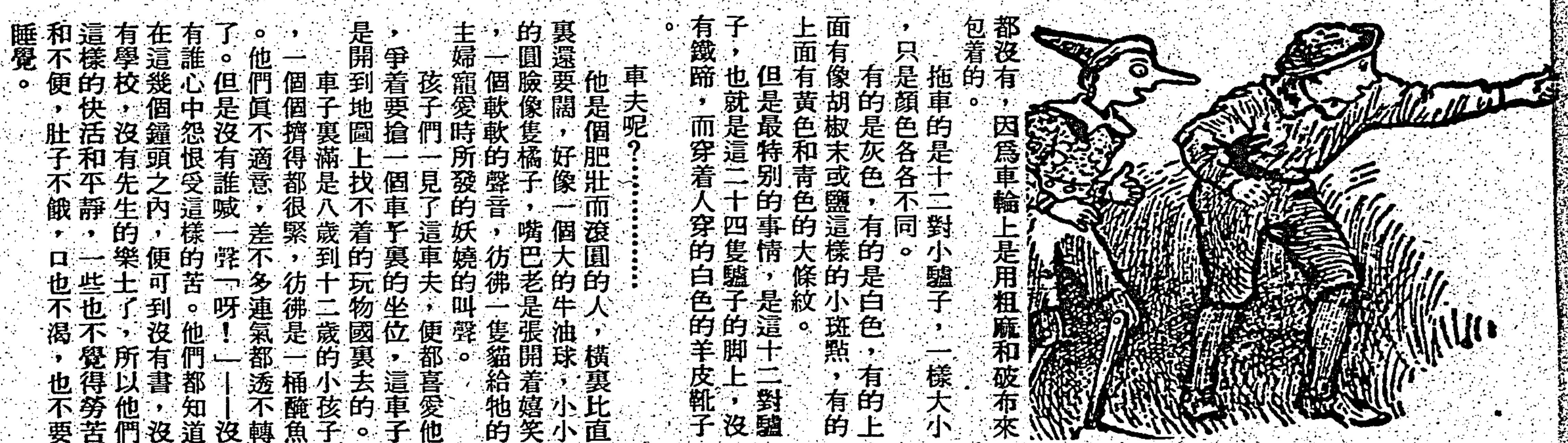
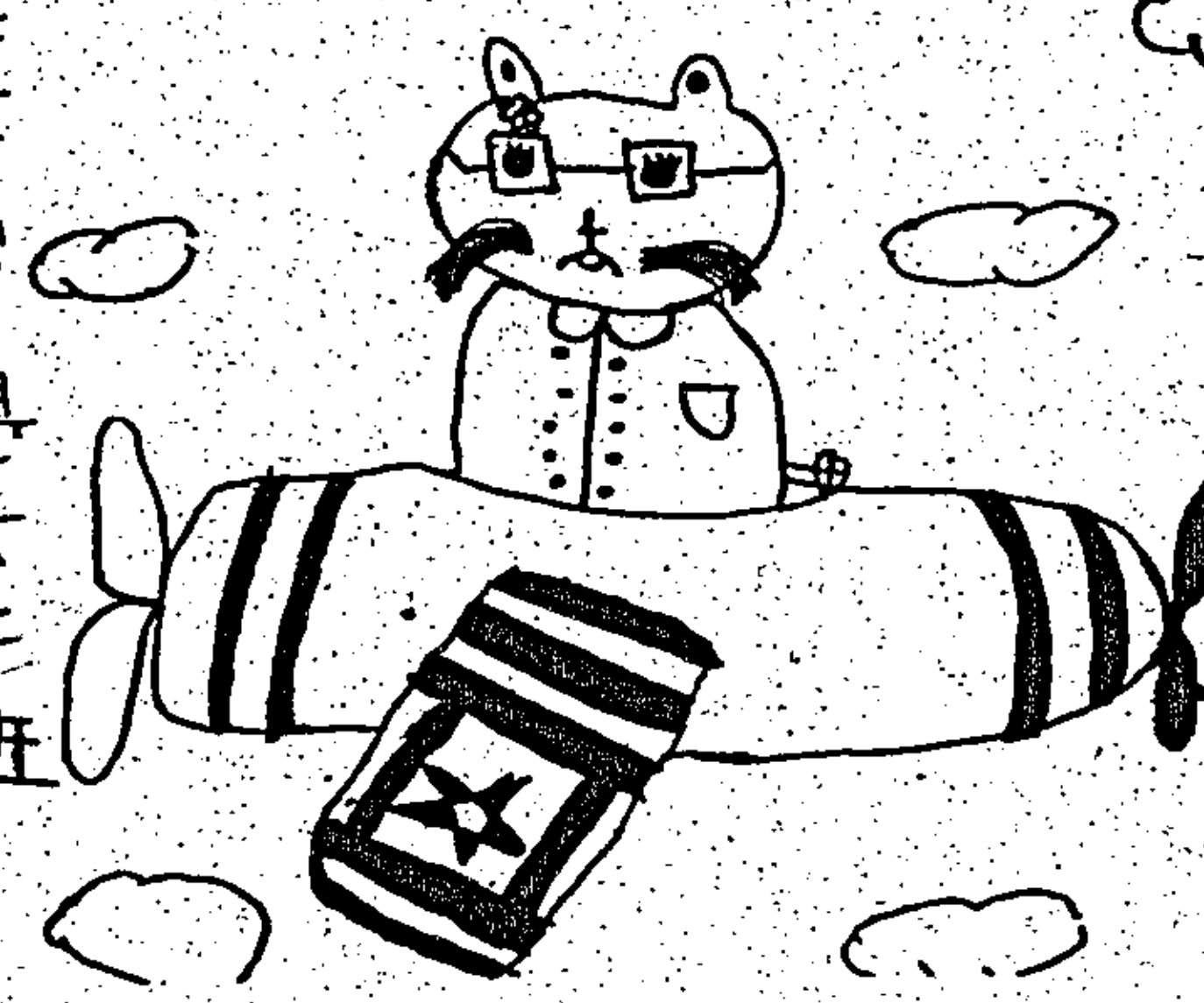
## 教你畫畫



叮噹紀念冊  
黃永建(9)善導小學



聖文德小學下午班  
鄧杏群(9)



拖車的是十二對小驢子，一樣大小，只是顏色各各不同。  
有的是灰色，有的是白色，有的上面有像胡椒末或鹽這樣的小斑點，有的上面有黃色和青色的大條紋。  
但是最特別的事情，是這十二對驢子，也就是這二十四隻驢子的腳上，沒有鐵蹄，而穿着人穿的白色的羊皮靴子。

車夫呢？……  
他是個肥壯而滾圓的人，橫裏比直裏還要闊，好像一個大的牛油球，小小的圓臉像隻橘子，嘴巴老是張開着嬉笑，一個軟軟的聲音，彷彿一隻貓給他的主婦寵愛時所發的妖嬈的叫聲。  
孩子們一見了這車夫，便都喜愛他，爭着要搶一個車子裏的座位。這車子是開到地圖上找不着的玩物國裏去的。車子裏滿是八歲到十二歲的小孩子，一個個擠得都很緊，彷彿是一桶鹹魚。他們真不滿意，差不多連氣都透不轉了。但是沒有誰喊一聲「呀！」——沒有誰心中怨恨受這樣的苦。他們都知道在這幾個鐘頭之內，便可到沒有書，沒有學校，沒有先生的樂土了，所以他們這樣的快活和平靜，一些也不覺得勞苦和不便，肚子不餓，口也不渴，也不要睡覺。

車子忽然停了，肥壯的車夫向蠟燭心語媚地微笑着問道：

「告訴我，我的好孩子，你也是要到極樂國去的麼？」

「是的，我的確也要去的。」

「但是我要告訴你，我的親愛的孩子。車子裏沒有一個空位置了。難道你不看見已經滿座的了嗎？」

「不要緊，」蠟燭心回答：「如果裏邊沒有空位子，那麼我便坐在外邊得了。」

他便立刻跳上車去，坐在車夫的旁邊。

「你呢，我的小朋友？……」他更其奉承地問匹諾曹道，「你怎樣呢？你也和我們一塊兒去嗎，還是留着不去？」

「我不去，」匹諾曹回答，「我要回到家裏去。我決心要用功讀書，在學校裏做一個好學生。」

「你的志氣真不錯！」

「匹諾曹！」蠟燭心喊道，「聽我的話：同我們一塊兒去罷，我們是多麼快活啊！」

「不，不，不！」

「同我們一塊兒去罷，我們是多麼快活啊！」子裏面三四個聲音這樣喊道。

「同我們一塊兒去罷，我們是多麼快活啊！」

「不過如果我跟了你們一同去，我的好仙子，她將怎麼說呢？」木偶問，他的心動了。

「不要轉這種念頭。只要打算我們正在到自由的國裏去，我們可以從朝到夜鬧着玩。」

匹諾曹沒有回答；但是他的數了一口氣，他再數了一口氣；他第三次又數了一口氣，終於說道：

「給我一個位置，我就同你們一塊兒去罷。」

「位置已經滿了，」車夫回答：「不過爲了要歡迎你的緣故，我這個位置可以讓給你……。」

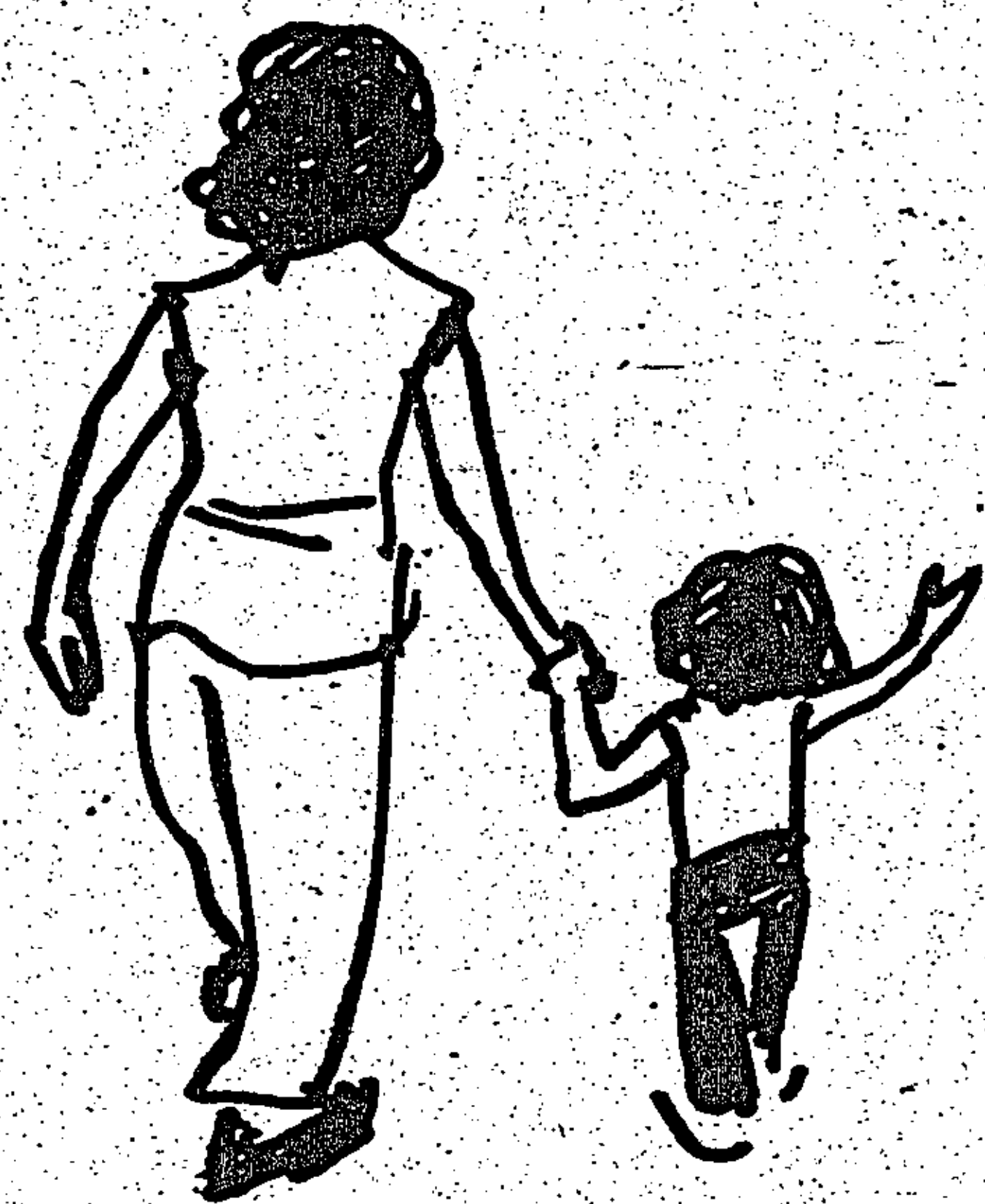
（32，未完）



# 青少年天地

專欄

由香港電台「青少年天地」及華僑日報兒童週刊編輯部聯合編輯

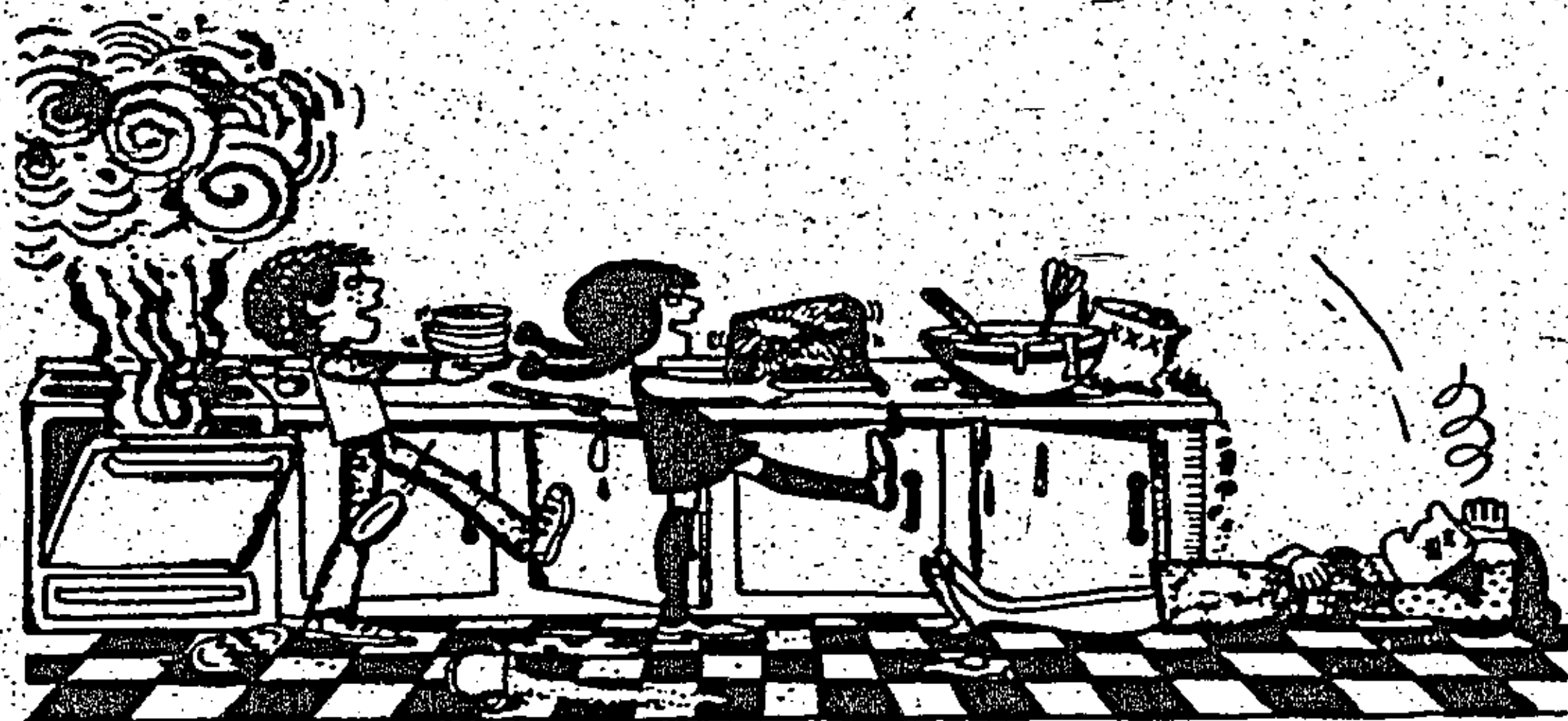


## 有獎遊戲

星期日的傍晚，有兩個人在公園裡散步，一大一小，小的是大的兒子，但大的却不是小的父親。你能說出那兩個人的關係嗎？

請把答案寫在信封背面，連同姓名，地址寄來九龍中央郵政信箱200號，香港電台青少年天地節目主持人收。得獎名單在節目中宣佈。

## 母親節那天



## 上期答案

以同等的力量敲打時，鐵板愈重的向下壓的力量愈弱。因此，三公斤的鐵板會感到稍微痛些，但三十公斤的鐵板則幾乎沒有感覺。如果用更大的接觸面而且更重的鐵板，即使用再大的鐵錘來敲，都不會感覺到痛的，我們不是常常在馬戲團中看到類似的這種表演嗎？

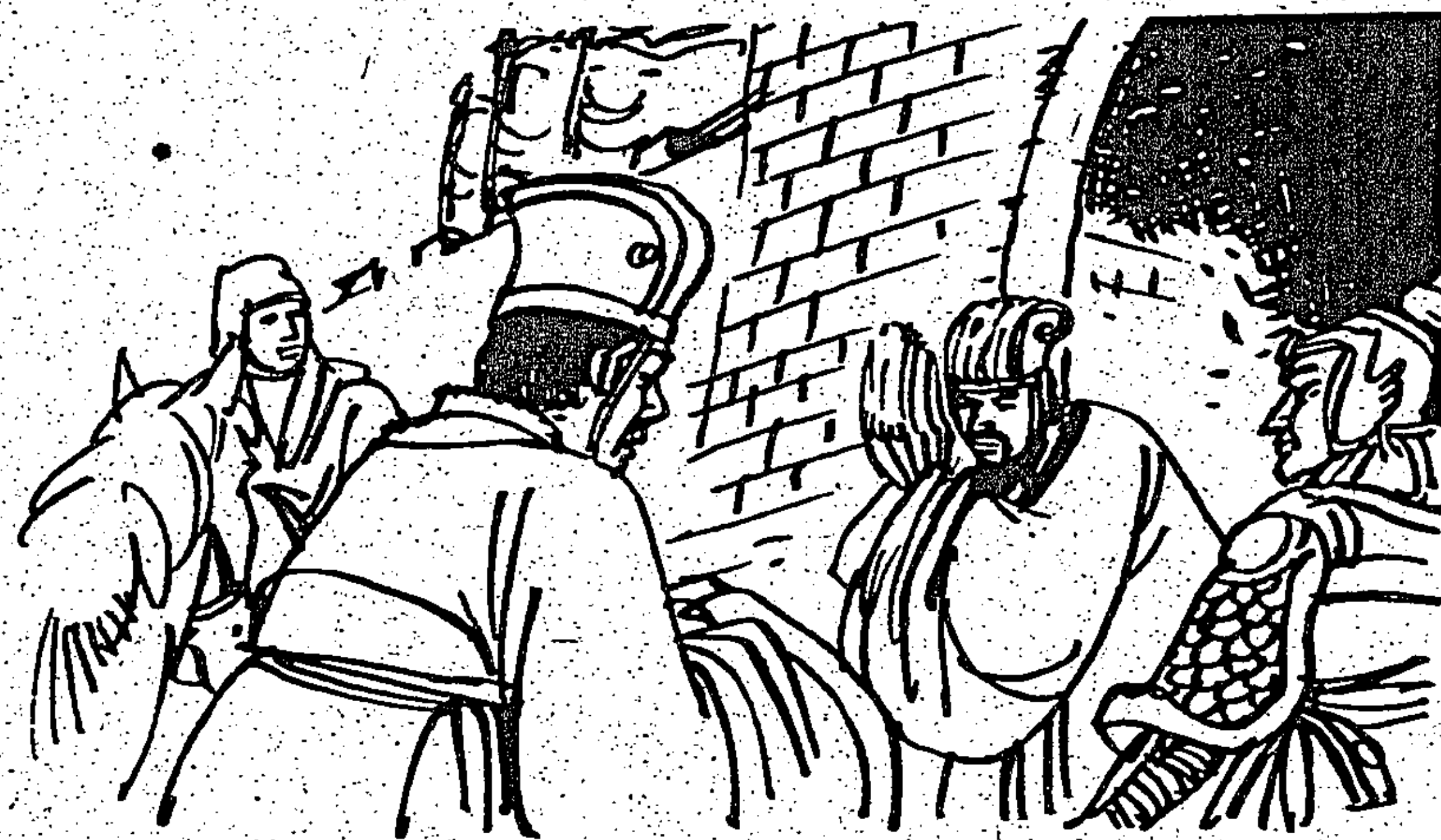
## 香港電台青少年天地 入場券申請表格

姓名：	年齡：
住址：	電話：
申請入場券 張	

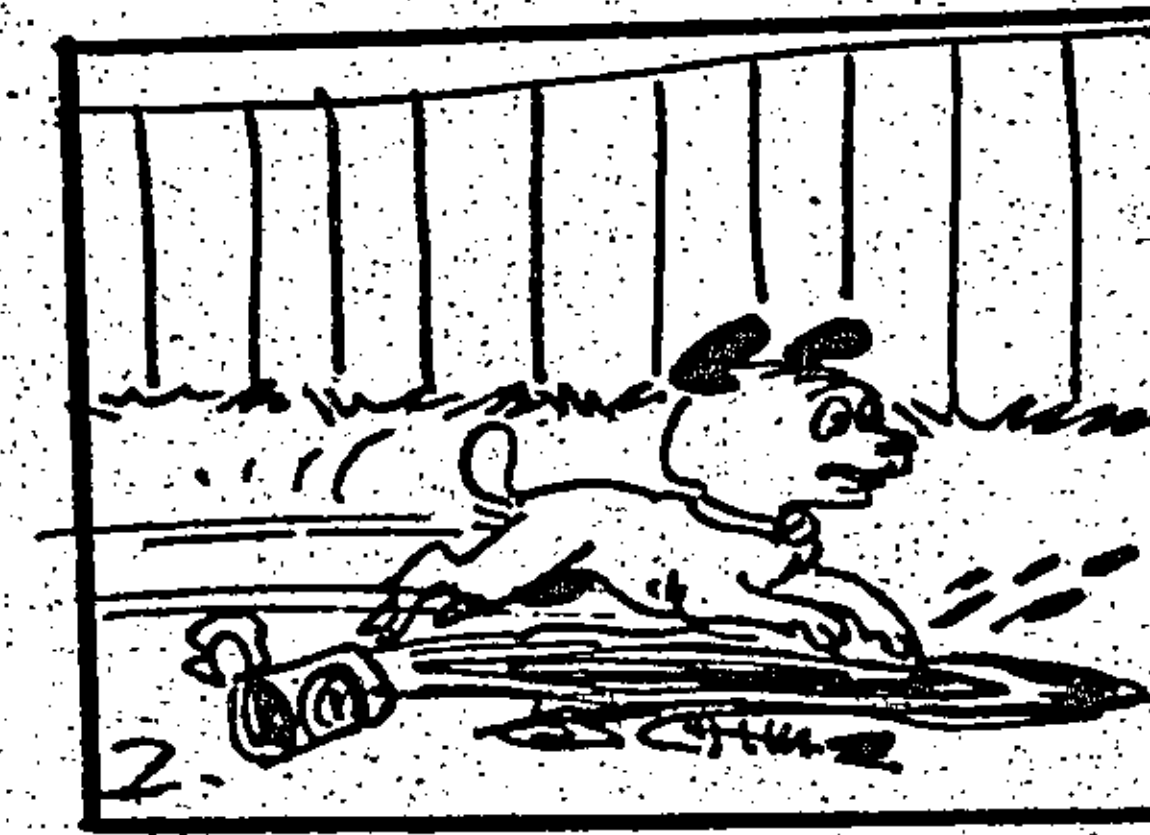
## 天才表演申請表格

姓名：	年齡：
住址：	電話：
表演項目：	

把表格填好，剪下寄來九龍中央郵政信箱二〇〇號香港電台青少年天地節目主持人收，並附上回郵信封，你便可以參加節目了。



## 啼笑皆非



佩服。孔明得報魯肅前來求見，於是大開城門，親自迎接。進入衙中，劉備連忙出來相見。魯肅說：「主公吳侯和都督公瑾，叫我再三向皇叔致意。前番時，曹操率領百萬大軍來攻打貴方，幸虧東吳殺退了曹兵，救了皇叔，所有荊州等地，當然歸歸東吳所有。如今貴方用詭計奪了荊、益等地，使東吳耗費了錢糧軍馬，而皇叔却坐享現成，於理不通。」諸葛亮說：「荊、益一帶，是劉表的地方，劉表雖死，他的兒子還在。我主以叔父名份，助他取回荊州，難道不可？」魯肅說：「如果真是劉琦佔據，還有理可說，但公子現在江夏，不在這裡。」誰知孔明却叫左右請劉琦。不久，侍從把劉琦扶了進來。劉琦說：「有病不能行禮，請子敬原諒。」稍後，便回內室去了。魯肅無言可說，良久，才問：「倘公子不在人也，須將城地還我東吳。」孔明點頭，含糊地說：「子敬說得有理。」隨後劉琦吩咐擺酒款待魯肅，魯肅也就不說了。

魯肅連夜回寨，把交涉結果告訴周瑜。（未完）

## 愛情、通信



愛情在每一個人的心目中，都有不同的價值標準。我個人的看法是：愛必須是雙方面的。愛能使人奮發向上，對美好生活有無限嚮往，它是推動我們前進的力量，兩個人互勉互助，共同分享快樂，承擔憂患。另一方面，也非沉醉在二人世界裡，而是關心周圍的事物，關心生活在我們周圍的人。努力學習或工作，為創造美好的將來而努力。你也許會覺得那是切實實際，高不可攀的標準。不過，當你長大了，成熟了，你會覺得只有用這種標準去衡量，才是將來幸福的保證。

基於這個道理，我不主張男女少年在心智還未成熟時去談戀愛，因為處於這一年齡階段的人，未有足夠的分析力，辨別力去處理身邊所發生的問題。我抱歉我曾經在答覆某男孩子的信中許下諾言，事後三思，我準備收回我的承諾。我情願接受你們的指責，也不肯破例。對於你們和其他千百個的讀者，我不會懷疑你們的純真與正，因為你們的純真與真，我不希望你們受到任何傷害。在千萬萬人中只要有一個別有用心的人，做出了傷害你們的事，我將終身遺憾。因此，原諒我不能如你們所願。當然，如果你準備把你們和對方的通訊在這信箱公開，我很願意代勞。末了，祝好！

瑩姐姐



## 二十年來，深入全港

時間証明暢銷本港20年的斑馬牌 F 3000 原子筆，一向以優秀品質，馳譽工、商、學各界。

斑馬牌 F 3000 及 N 5100 原子筆，一直不斷改良，故書寫時特別流暢，適合各界書寫人仕。



斑馬牌 F 3000 及 N 5100 備有紅、藍、黑、綠四色筆芯，N 5100 更有粗幼不同筆咀任君選用。



總代理：  
廣記筆行有限公司  
電話：5-441104



## 新車介紹

### 愛快羅密歐 GTV 6/2 2.5

愛快羅密歐 GTV 6 的外型和原來的愛快達 GTV 沒有多大分別，只是車頭多了一個擾流器，裙腳邊也加了闊大的防撞膠邊，前後防撞泵把則換上特長的黑色橡膠物料，尾燈組合亦重新設計過，加上高級的 Campagnolo 輪圈和派拉利車胎，GTV 6 的外型便有脫胎換骨的感覺，更添一份勇猛的氣勢。

引擎動力方面，基本上與愛快 6 型相同，不過汽油供應方面則以燃料注射系統來處理，採用了保殊的 L-Jetronic 系統，除了省油外，廢氣亦比配化油器的愛快 6 型少。汽缸的壓縮比是 9.0 比 1，6000 轉 / 分時的最大馬力輸出達 160 匹，與愛快 6 型的 5800 轉 / 分時的 160 匹一樣。最大扭矩的 152 磅呎則在 3200 轉 / 分時出現。為了保障引擎不會超轉，點火系統內加裝了一個分電器限轉器，電路在引擎超過 6100 轉 / 分後就會自動斷電，車主無需擔憂引擎有超轉損耗的危險。缸徑 x 衝程為 88 x 68.3 毫米，汽缸作 60 度 V 型排列曲軸十分短，因此寧靜是必然的事。盤頂和汽缸體皆為鋁合金鑄造。氣缸頂內置有一條由齒帶拖動的凸輪軸，控制生氣活門的開合，死氣活門則是 OHV 的設計，由挺桿和搖臂來控制閉關。死氣門內藏鈉，加強這部份的散熱效能。

傳動系統方面，仍然採用 2000 GTV 的後置離合器波箱的形式。不過為了配合強大的動輸出，離合器已改

用雙壓碟形式，五前速手動波箱的各波段比例亦有異於 2000 GTV 的，高檔的比數更高而低檔的比數則更低。對居住在山區的車主，尤為適合。

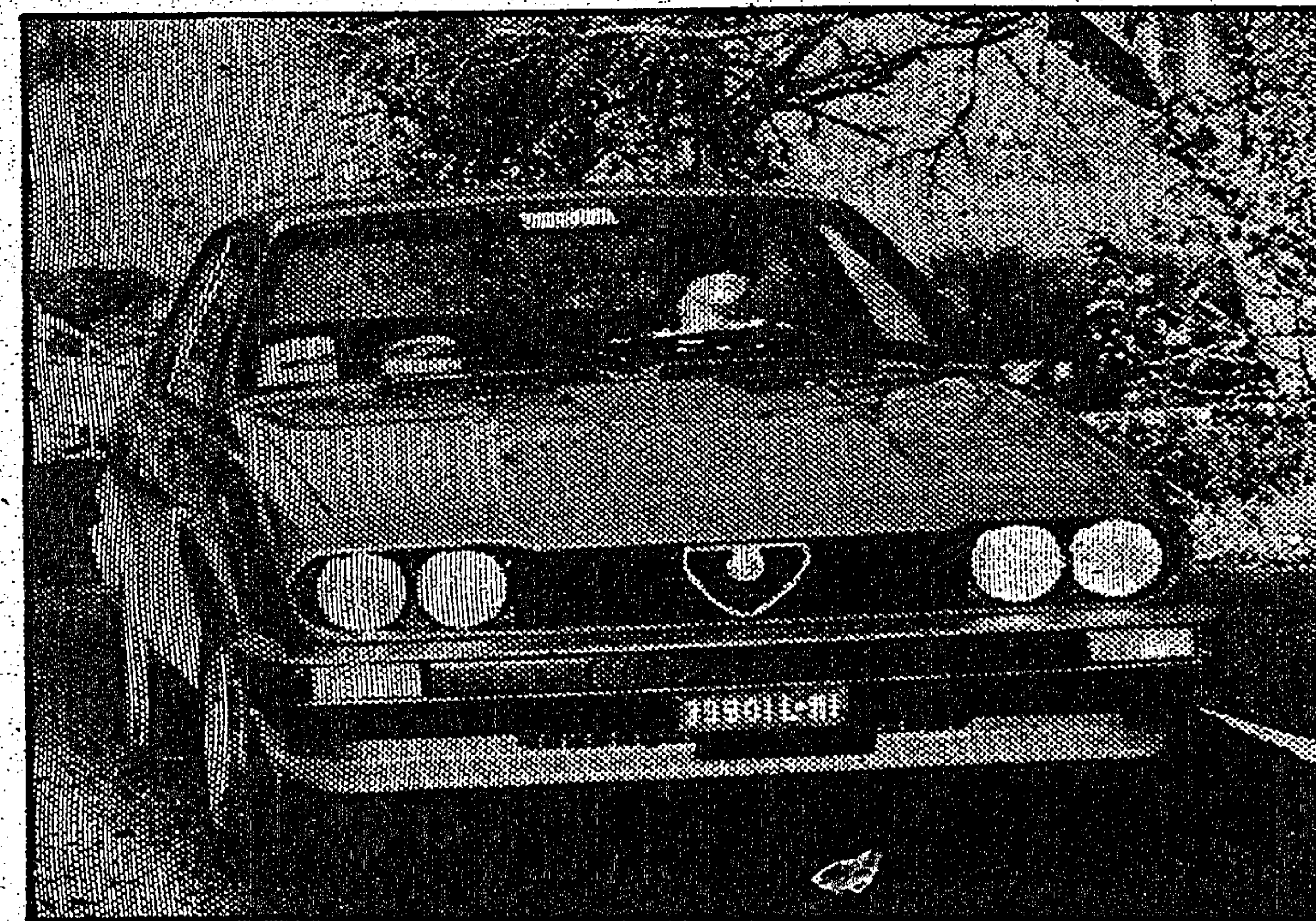
GTV 6 型後輪避震是愛快一貫的拖曳安系統，加配捲彈簧、吸震筒、防傾桿及屈氏連桿。前輪則配用上 A 型搖臂、吸震筒、扭力桿、及防傾桿等。轉向系統是齒輪與齒棒式，極左至極右需要 3.5 手軚。煞車系統

是四碟式，附真空輔助煞車系統，前碟是透氣式，增強散熱效能。

GTV 6 望車廂設備非常豪華，車主可選配真皮或絲織座墊，座位根據人身設計，腰間及脊骨支撐多，駕駛座位並有前後上下等位置的調校。後座位深陷在後廂裡，空間有限，太高大的乘客會有侷促的感覺，適宜小孩乘坐。車尾是斬尾式設計，故此行李廂的容積並不大。

駕駛盤的軚幅是 T 型排列，鑲號位在軚盤的中央，軚環是木製造，高貴豪華氣氛盡露。軚環位置可以高低調校，適合每位駕駛人的不同需要。錶板上的儀錶已作全新排列，以前 GTV 的轉數錶是位在中央，單獨佔去一個錶位的，顯出十足賽車的風範，但 GTV 6 型已返回傳統設計，駕駛人對正的是三個大圓錶，由左至右為時速錶、轉數錶、及石英時鐘。其他的小圓錶及控制按鈕等則位在中央控制台之上。水撥和車燈都是用搖掣來開關的，與日本車用軚環旁的搖桿有別。控制方面，駕駛人便要探手才可觸及到這些控制了。波棍頭是以圓木製造，配合木製的軚環。波棍之後是點烟器之所在，A/M/FM 收音機及電動遙控車外鏡皆是標準之設備。整個車廂鋪滿地毯，感覺極之豪華。

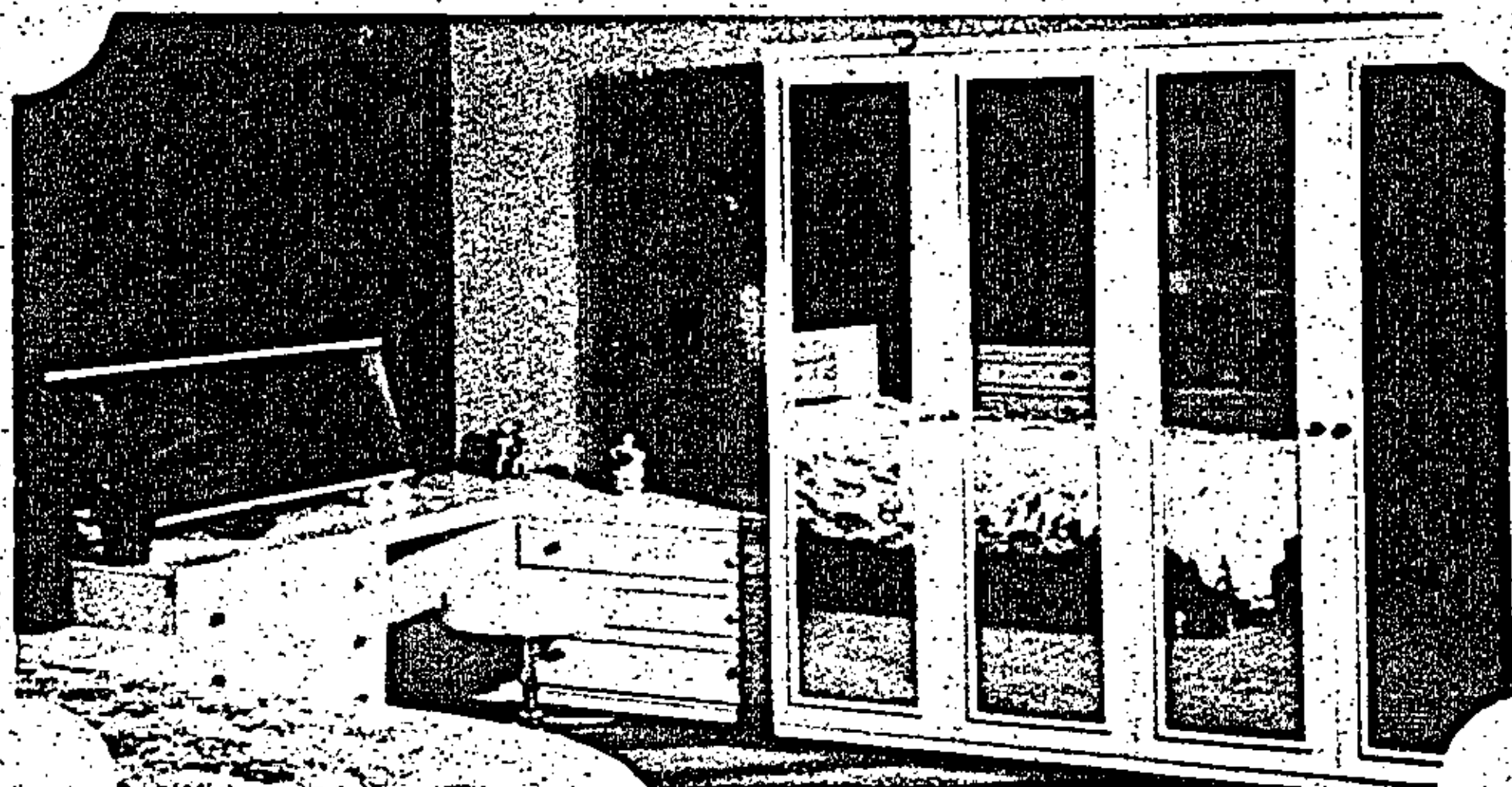
V 6 引擎反應極之柔順，在市區你可以用五檔在急速稍高之轉數行車而毫無怨言。可以快車嗎？答案當然是正的，由靜止加速至時速 60 哩，八秒還不到。四分之一哩的加速時間則約為 16 秒。極速可超過 130 哩 / 小時。轉向準確，操作及煞掣性能都是一流的水準。乾濕地上，派拉利車胎都有膠布般的貼路性能。



## 新車介紹



# 英國 CONSORT 康適牌 豪華睡房傢俬



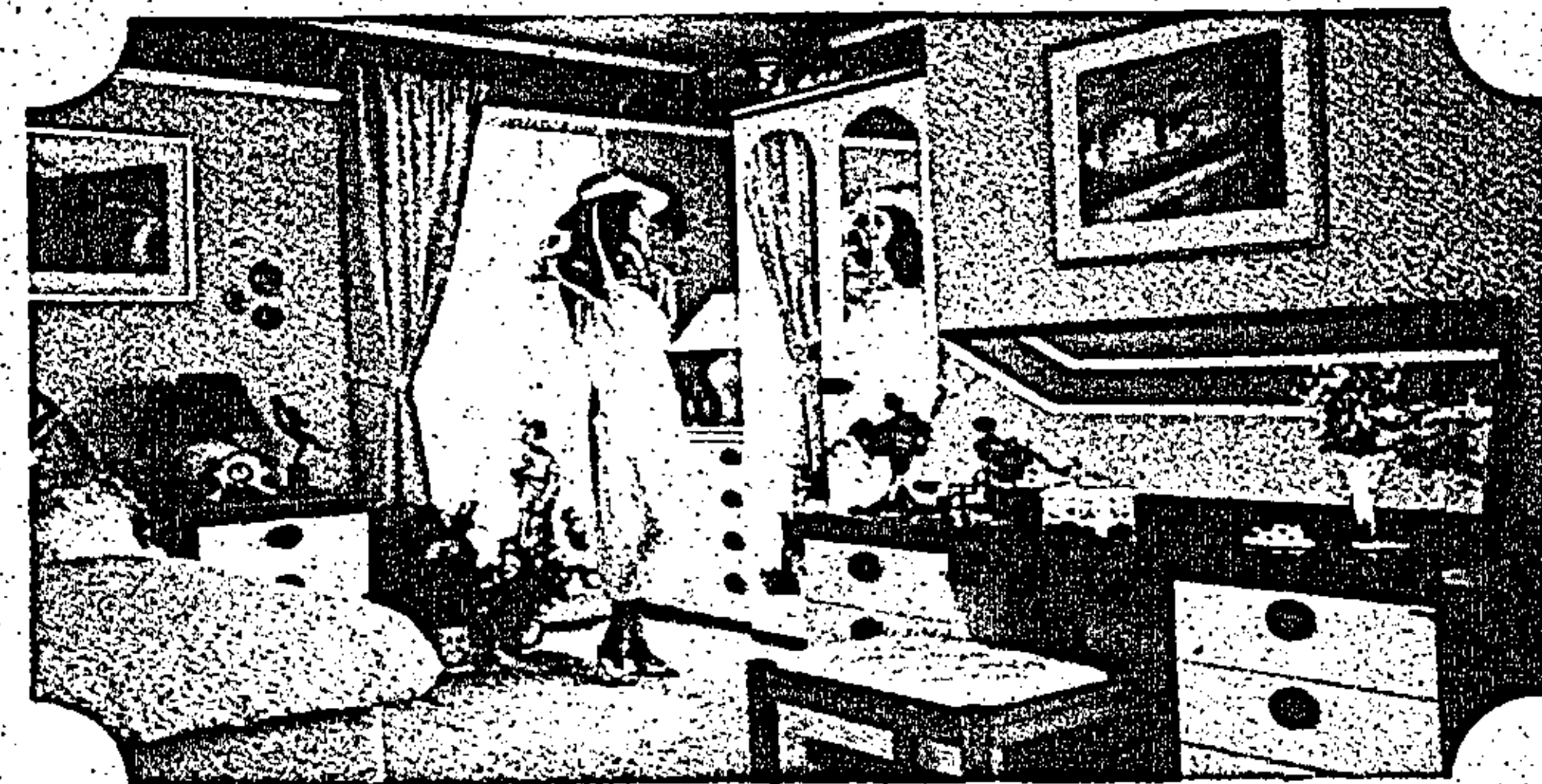
款式：CARLTON COLLECTION 全白色



款式：CLAVERLY 全柚木款式



款式：CHATSWORTH 紅木配奶黃色



款式：CHEPSTOW 奶黃色配柚木線條

設計精美。色調柔和。  
品質優良。華貴實用。  
紅木柚木。多種欸色。  
大小尺碼。自由組合。  
套裝散件。多少隨意。

其它特點：

- 名貴衣櫃，裝有滑輪，推動自如。
- 獨立式梳粧鏡，可隨意轉動或安放任何櫃枱上。
- 枱面配上玻璃，光潔美觀。
- 全由機器製造，表面光滑耐用。

備有現貨供應  
訂購特價優待

- 直接與廠家訂購，不須支付經銷商、零售商利潤、陳列室及倉租費用，故可節省三分之一以上金錢。
- 保證全部英國製造，全新運到。
- 免費存倉服務，最高可達三個月時間。
- 選購之傢俬，送到府上時，若發現有任何損壞破爛，本公司保證免費轉換。
- 本公司備有專人替閣下安裝或上門量度地方。

擴充營業，增開903室陳列室  
歡迎參觀選購



總代理：西南貿易公司 K852420 圖片價目·電索即寄  
陳列室：九龍彌敦道469號新光商業大廈802室（敦煌酒樓樓上）  
營業時間：星期一至星期六上午十時至一時，下午二時至六時  
（公眾假期：下午二時至六時，逢星期日休息）